中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
The Kung Sheung Daily News
督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：（七二零六二七、七二三四九二）
營業部廣告：（七二九三零七、七三三零八七）
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五、二弍一弍三八
電報掛號二零七五　郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五五四三號

泰國總理他隆稱 共黨加緊滲透泰北部

中共建築由雲南通寮國公路接近完成

【曼谷卅一日美聯社電】泰國總理他隆星期一日說：共黨恐怖分子在泰北部的滲透經已加強，這是由於寮共在鄰接清萊府的地方佔據一個據點的結果。

他隆並說：北越和寮共部隊目前控制着「幾乎所有由寮國南部通往高棉的路線」。他說：寮國政府部隊已由邊境一帶數個據點撤退。

【曼谷卅一日法新社電】泰國總理他隆今日對中共在寮國北部建築一條戰略性公路一事，表示關切。他說，這條由雲南省通往湄公河的公路，現已接近完成，而泰國極端關切共黨游擊隊，利用這條公路滲入。

他又說，但泰國祗能靜觀其發展，因爲這條公路在泰國領土以外。

這條公路是於數年前在與寮國達成的協議下，在寮國北部開始修建的。

寮遮頓最近獲悉，中共業於最近數月，再派出四千至六千名部隊，進入寮國北部，顯然是爲了加緊保護建築該公路的中共工兵和守衛該公路。據悉，中共業已部署巨型高射砲和新雷達作偵察和警告之用。

南越軍在峴港以南 展開劇烈攻擊

寮政府軍收復廿三號公路一據點

【西貢三十一日美聯社電】南越軍已在南越第二大城市峴港以南展開新攻勢，並宣稱在爭奪劇烈地區的一系列衝突中，擊斃一百五十四名共軍。

盟軍司令部報導說：北越軍和越共於星期六及星期日，在各處出擊超過五十次。

【西貢三十一日路透社電】南越軍方司令部報告，防守阿秀谷四周的基地和補給線的北越軍隊，於今日較早時襲擊一團南越軍的指揮所。

一名發言人說：在上述戰事中有五十六名北越軍被擊斃，政府軍有十五人喪生，廿八人受傷。這是南越軍在該地區作戰六個月來，最大的游擊戰事。

他說：游擊隊同時在昨日攻佔位於中折的一連南越民軍營地，但共軍在對該個位於峴港南面的沿海人口稠密平原進行的大規模侵襲中，遭受嚴重損失。

【西貢卅一日美聯社電】在南越境內的四個戰區，盟軍與北越及越共部隊展開激戰。當局於星期一日聲稱，在若干次本年內最激烈的戰鬥中，盟軍擊斃四百五十名共軍。

北越及越共部隊，在週末曾經向盟軍展開接近一百次的襲擊。其中多數是以火箭及迫擊砲，直接向美軍已經撤出之南越軍據點，從事小規模的轟擊。官方稱：上述轟擊目的，在破壞西貢政府在鄉村地區推行的綏靖計劃。

數以百計的南越民兵，爲反抗共黨的威脅，支持正規部隊，在峴港以南展開一項新的進擊行動，結果在一連串的衝突中，擊斃一百六十二名共軍。

星期日在接近第十號公路展開的一項十小時行動，是上週末最大的一次戰役，很多共軍據報被美軍配有火箭的直升機及戰機擊斃。

【永珍三十一日合衆國際社電】一位國防部發言人說：政府軍在戰術轟炸支援下，於今日收復波羅文斯高原的一處戰略陣地。

諾克西將軍說：距百桑西面約七哩，在廿三號公路上的實法求已於今晨收復。他說：北越軍在戰場上遺屍六十四具，並有一名共軍被俘虜。

澳洲援助南越空軍 作返國前最後出擊

【西貢三十一日路透社電】澳洲皇家空軍的坎培拉轟炸機隊，經過在越南四年的活躍服務後，今日在準備於未來幾天內飛返祖國前，作最後的一次出擊飛行。

這個由九架噴射轟炸機，連同二百七十名機員以補給人員所組成的第二中隊，是在澳洲於未來四至六個月內，把駐南越的八千名戰鬥部隊減至五千八百三十名的計劃下撤回本國的。

這個坎培拉機隊離開後，留在越南的澳洲空軍特遣隊，將祇有十六架「愛羅奎斯」式直升機和四架「馴鹿」式運輸機。

紐西蘭早已從南越撤回它的部分象徵式戰鬥部隊。

被俘北越傷病士兵 大部不願遣送北返

【西貢卅一日美聯社電】南越官方消息人士星期一日說：北越傷病戰俘的合格名單，祇有十三人同意，將其遣返北越。

消息說，西貢政府依照既定計劃，凡願意遣返北越的於六月四日將該批傷病戰俘遣送至海岸外非軍事地區，交予北越。該等拒絕被遣送的六百四十七名戰俘，要到星期四——移交前的一日去改變他們的意志。消息說：迄仍未知究竟這是否可能發生，因爲他們（戰俘）有他們自己的通訊系統，他們可能接獲命令返回北越。

自南越釋放戰俘的計劃於上週獲得北越同意以來，即傳出若干報導，將他們遣返回北越的困難已經產生。

不滿羅共替美毛牽線 俄展開冷戰行動 白眼對待羅使節

【維也納卅一日美聯社電】羅馬尼亞共黨領袖壽西斯古，率領黨政代表團，於今日出發，前往中共區進行官式訪問，這是自北平與莫斯科發生思想分歧後，第一個訪問中共的東歐共黨領袖。

代表團除訪問中共外，還將訪問北韓、北越和外蒙。

觀察家確信：不管壽西斯古訪問的成果如何，他將能夠再次提高他的國家的聲譽，並且保障他的國家更進一步的獨立。

【紐約三十日美聯社電】「新聞週刊」今天說：莫斯科不滿羅馬尼亞協助把美國與北平關係解凍。

該週刊報導蘇俄駐羅馬尼亞的外交官員，在外交宴會中，顯對羅馬尼亞外交官員，置之不理。羅馬尼亞領袖壽西斯古在訪問中共、北韓北越及外蒙，對這種情形不會改善。壽西斯古訪問目的，在加強這些共產國家，和爭取支持對抗蘇俄的行動。

印尼商會今在台北成立 兼辦護照貨單簽證業務

【台北卅一日中央社電】印尼駐台北商會，定明日在台北市正式成立。這顯示印尼與我國的貿易關係，將藉印尼加路達航空公司通航台北，及駐耶加達中華商會成立之後，展開更新的一頁。駐台北印尼商會，除將辦理工商貿易等商務事宜外，並將從明天起，辦理有關申請往印尼的護照簽證手續和領事貨單簽證等事務。我國駐印尼耶加達中華商會，是於本月一日正式成立的。

反對中共入聯合國 同時澄清台澎地位

【台北三十一日中央社電】立法院外交委員會，今天審查修正通過立法委員秦伯彭等一百多人「爲反對中共進入聯合國請院會決議發表聲明」的提案，明天將提報院會討論。

外交委員會審查議院會，此項聲明採取以院會決議方式正式發表。外交委員會今天修正通過此項聲明稿的內容與文字，名稱改爲「爲維護聯合國憲章反對中共進入聯合國並澄清台澎地位之聲明稿」。

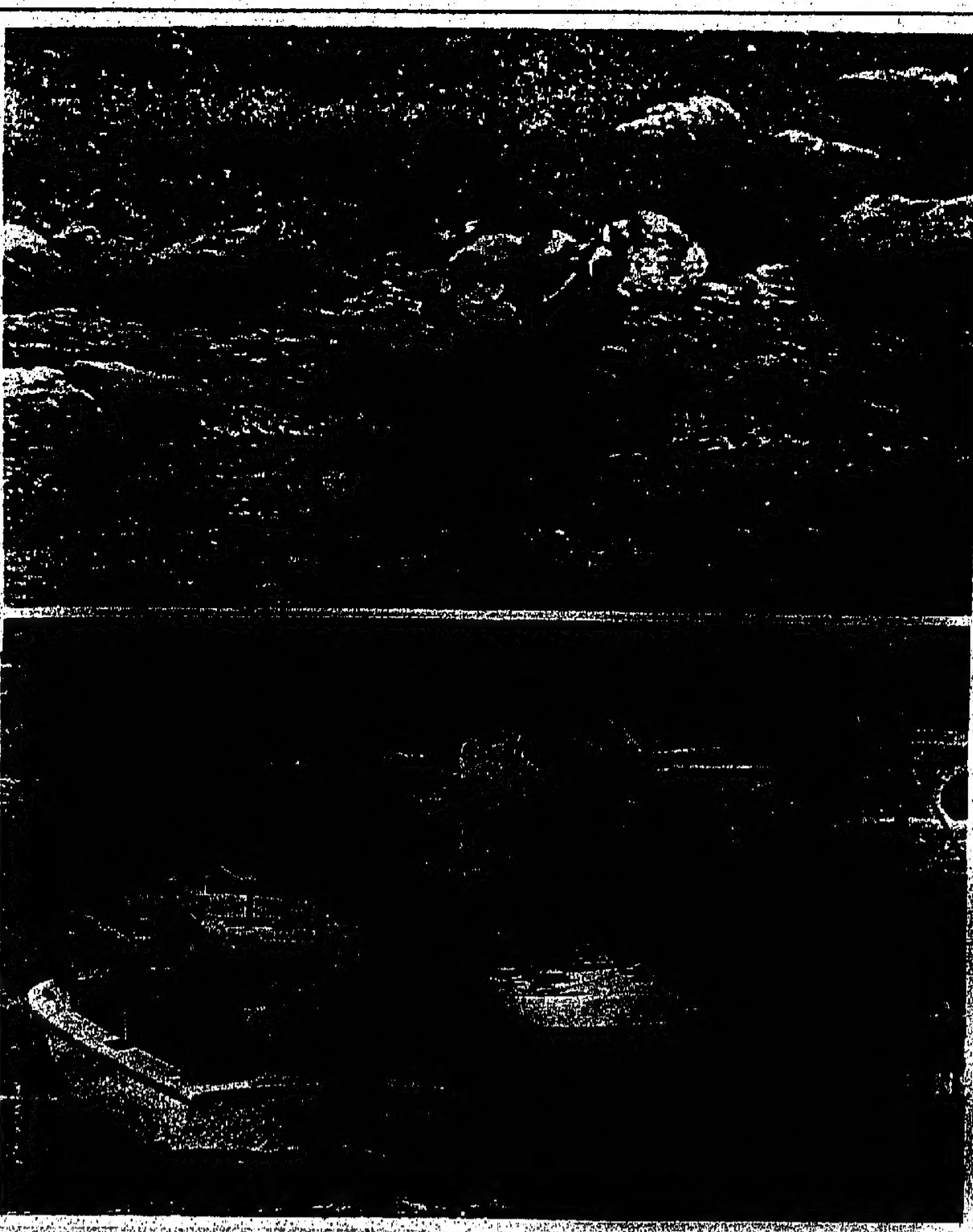
此項聲明稿分兩大部份，一部份是關於反對中共進入聯合國，文中指出：

中華民國政府係由全國人民依照憲法選舉產生，實爲民主憲政，爲海內外全體人民所擁戴，歷年來致力遵守聯合國憲章並忠實履行義務，克盡厥職，爲舉世所共見。且中華民國之國號，明載于聯合國憲章第二十三條條文，其在聯合國之合法地位，自應受聯合國憲章之保障，斷不容任何人妄事或侵害。

毛共偽政權係假借外力造成之叛亂組織，全憑武力實施暴政，其所強加之共產極權制，完全違背我國五千年之歷史文化，爲海內外全體同胞所切齒痛恨。二十餘年來，大陸人民反抗毛共偽暴政，前仆後繼，方興未艾，足徵毛共在事實上未能統治大陸。中共[illegible]

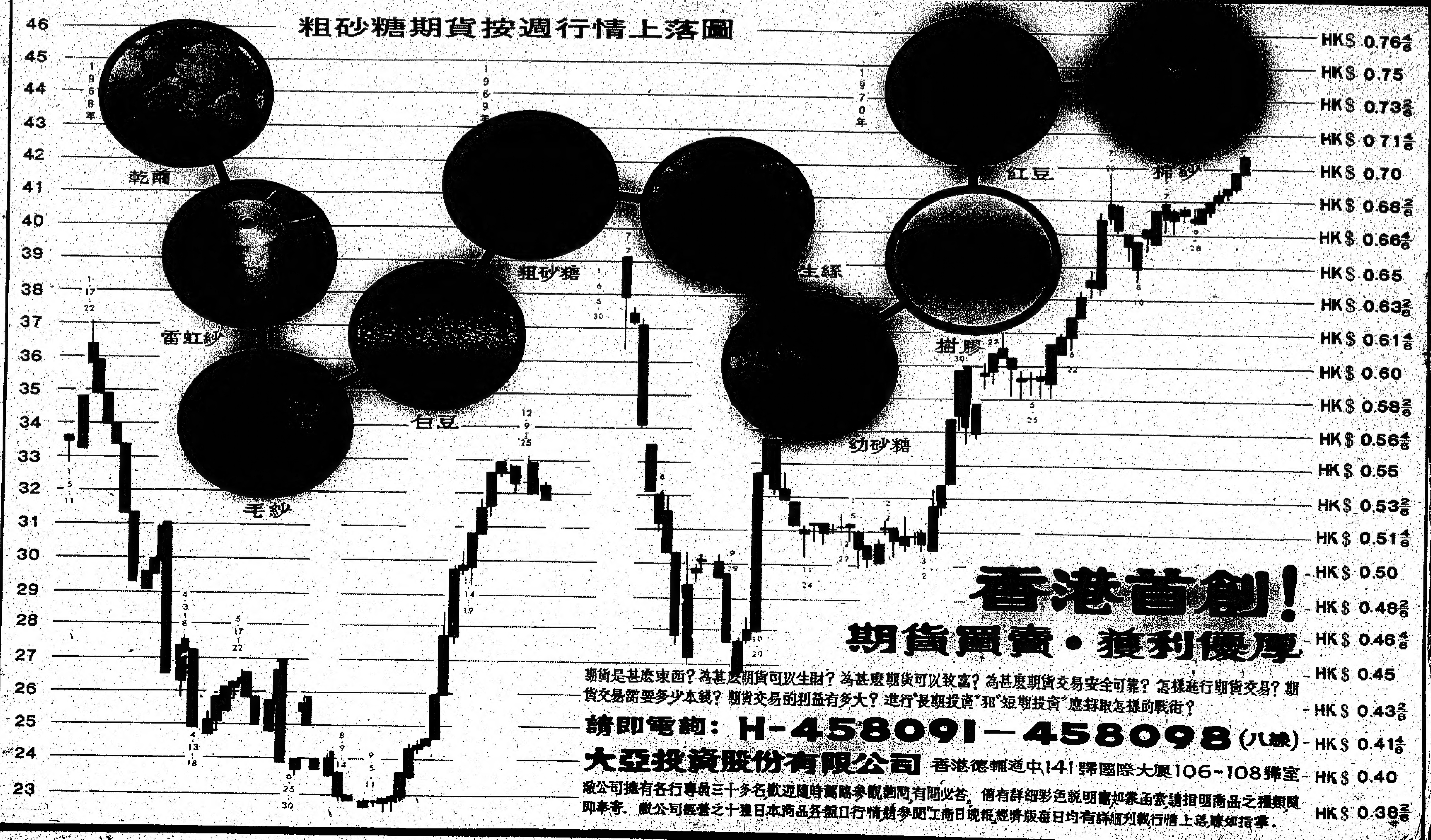
[illegible]文件代表全國人民，決反對任何牽引中共進入聯合國之圖謀，以維護聯合國憲章，而免世界遭受禍劫。

另一部份是關於「台澎地位」問題，聲明說：台澎爲中國領土，其地位在法理與事實上均無可爭論的餘地。無論根據國際法或久已存在的事實，任何國家對我國台澎地位，均無提出疑問的依據與權利。



四難胞逃亡 在荒島獲救

（上圖）四名男女難胞在邊界吉澳附近之澳洲孤島上，揮手高呼求救。（中圖）水警輪駛至，四人先後被拯上輪上。（下圖）女難胞莫燕薇，泅水時被蠔殼割破了手腕及雙腿，血漬斑然。（本報記者李君蠡攝）。（新聞刊在第十二頁港聞版）



香港首創！
期貨買賣・獲利優厚
期貨是甚麼東西？爲甚麼期貨可以生財？爲甚麼期貨可以致富？爲甚麼期貨交易安全可靠？怎樣進行期貨交易？期貨交易需要多少本錢？期貨交易的利益有多大？進行"長期投資"和"短期投資"應採取怎樣的戰術？
請即電詢：H-458091—458098（八線）
大亞投資股份有限公司　香港德輔道中141號國際大廈106-108號室
敝公司擁有各行專員三十多名，歡迎隨時蒞臨參觀，諮詢有問必答。備有詳細彩色說明書，如蒙函索請指明商品之種類，即奉寄。敝公司經營之十種日本商品各盤口行情請參閱"工商日晚報"經濟版每日均有詳細列載行情上落，懇如指事。

駐台若干美軍人員協助非法台獨運動

在我國獲充分證據下已被調離台

【台北三十一日美聯社電】據今日的消息透露，最少有五名或更多的駐台的美國人員，因被指協助非法的「台獨」運動，已被調離台灣。

有關詳情迄守秘密，但消息稱，最少有四名美軍事人員及一名美國中央情報局的僱員，在中華民國國防部的要求下，於今年五月離台。

同一消息指出，中華民國政府官員，曾向美國外交及軍事代表，提供有關他們認爲足以証明該等人員從事協助進行反政府活動的証據。上述反政府活動，包括企圖協問政治犯及指導如何製造及使用爆炸品。

該消息補稱：上述被調離者，有的是互相合作的，有的獨自活動。其中若干人承認他們進行反政府活動，但是亦有一些人否認出諸自願。

同一消息最後稱，該等被調離者，目的在避免受中華民國政府的驅逐或控訴。

消息來源說：由於這種要求調防的結果，美國高級軍事指揮官已對所有在台灣的美軍單位發出一項命令，特別禁止美軍人員捲入當地的政治事件中。消息來源說，這些人的活動，相信是在審訊因涉嫌反政府活動而於今年二月底和三月初被捕的有關人士時而揭露的。

他在說：國防部的要求於今年五月初送交美國外交人員和軍事官員，而調防幾乎立即便開始執行。

有些消息來源說：總共有八個人被調走，但另外一種說法的總數則更多。無論如何，有五名調走的人已被記者所証實。消息說，他們包括兩名陸軍人員，兩名海軍官員和一個美國陸軍技術小組的文員，該技術小組織是屬美國中央情報局的。

綁架軍官女兒兩匪徒 要求發給護照離境

土國軍方斷然拒絕

【伊斯坦布爾卅一日法新社電】土耳其軍方昨晚已拒絕綁架一名陸軍高級軍官的十五歲女兒的綁匪的要求。這兩名綁匪要求以兩張護照和給他們抵達邊境的機會，來交換該女童的目的。（按：兩綁匪是涉嫌綁架殺害以色列外交官伊爾隆而被通緝者。）

【伊斯坦布爾三十一日法新社電】共十五歲女兒爲兩名綁匪挾持在此間一座建築物的三樓內的砲兵少校于根，今日要求准許他從該建築物的天台進入室內。

包圍該建築物周圍及佔據了該大廈的另外兩層的士兵，即勸諭他不要進去。

該少校懇求指揮軍官下令他的部下不要開槍。左翼恐怖分子的綁匪曾恐嚇說：若軍隊企圖衝入室內時，他們便把那女孩殺死。從望遠鏡子，可見到那女孩被綁在室中的一張椅子上。

【伊斯坦布爾卅一日美聯社電】憤怒的羣衆於星期一日包圍一名十四歲女童，被兩名左翼恐怖分子持劫在內的房屋。這兩名恐怖分子要求以她的生命來換取他們的逃走。

這名可愛女孩伊爾甘於星期日被兩名「市區游擊隊」持劫，她在被綁架廿六小時後，仍被劫持爲人質。

一名陸軍官員說：如果這名女孩於稍後仍未獲得釋放的話，他們將把恐怖分子交予憤怒的羣衆處置。

高棉重申守中立 願與共黨作和談

【金邊卅一日合衆國際社電】高棉國家元首鄭亨今日在國會開幕典禮中，發表演說，重申高棉的中立地位。

鄭亨稱：高棉將不會加入任何軍事集團，任何國家假若願意尊重高棉與任何國家基於尊重國內及外交事務獨立而建交的關係，高棉亦會與之建交。

鄭氏續稱：越共及北越將他們的軍隊撤出高棉領土後，高棉當局是願意與他們談判的。

觀察家認爲鄭氏的演說，祇是高棉一貫政策的重加闡釋。但觀察家[illegible]首次官方提及。

鄭氏並且稱：在沒有企圖影響高棉政務的情況之下，政府願意接受來自任何國家之援助。

鄭氏最後稱：中共與美國之間「爲了改善他們的關係，雙方的態度[illegible]如此一來，使原來已經注定失敗的北越及越共[illegible]，最後更被證明是窮困不堪的。

美將於本月中 簽移交沖繩協議

【日本九州鹿兒島卅一日法新社電】外相愛知揆一於星期日在此間說：日本政府將於六月十六日至十九日期間，簽訂美日交換沖繩協議。

愛知揆一在鹿兒島他的記者招待會上，強調下列兩項要點：歸還沖繩的日期，明年四月一日適合日本的日期，因與日本預算所[illegible]接。

羅傑士認爲與俄談撤軍 將可和緩歐洲局勢

導致各國關係正常

【華盛頓卅日法新社電】國務卿羅傑士今日說，他相信關於從歐洲撤軍問題的談判，可能導致歐洲國家之間的更正常關係。他在紐約州科爾加特大學畢業典禮說，「如果是這樣，則將有助於達到我們謀求一代和平之目的。」羅傑士在一篇範圍廣泛的演說中發表他的預測。他並談及在維也納舉行之限制戰略武器談判的進展，並涉及與中共關係，中東戰事和美國在東南亞的政策等事。

關於雙方在歐洲減少軍隊問題，羅傑士指出，本週末在里斯本舉行的北大西洋公約組織部長級會議，將討論一項新主動以加速在中歐共同減少軍隊及該區維持均勢的行動。

他說：在限制戰略武器談判——討論中的各項問題，是華盛頓與蘇俄的關係中「極爲重要」事項。美國歡迎東歐洲國家有與西歐和美國成立更正常關係的意向，我們將審慎地盡所能來鼓勵它。

我對日貿易 將改變政策

減少進口增加輸出

【台北卅一日時事社電】中華民國政府最近召開財政經濟檢討會議，決定改變對日貿易政策。原則上減少由日本進口，增加對日出口，以糾正對日貿易的偏差。在這次會議上，主管財政經濟的有關官員等，關於中日兩國貿易平衡問題提出意見，大多數認爲與其減少限制由日本進口，不如改變政策增加對日輸出以謀兩國貿易的平衡。

歹徒仿電影劇本 勒索澳航五十萬

劇本原作者表示後悔

【洛杉磯三十一日美聯社電】由於一部電影引致上星期澳洲航空公司的「炸彈」勒索案，使該公司損失五十萬澳元，並受虛驚數小時。因此，撰寫該劇本的美國人說：「我真希望我未出世。」

上述是劇作家塞靈對在一架由雪梨飛往香港的澳洲航空公司客機上演的勒索案所引起的反應。

塞靈撰寫的劇本已由影星范希扶達拍成電影「世界末日飛行」。官方說：該劇本最少已引起三次對航空公司的勒索陰謀。他現在後悔撰寫該劇本。

他說：「在羞慚面前，我希望我在當時寫一本由普榮主演的牛仔片劇本代之以上述的劇本，我真希望當初父母沒有生育我。」「我已對航空公司做了一次嚴重的損害。我不明白社會中有這麼多歹徒。」

他說：當該影片在數年前首映時，他接到航空公司飛機師協會的一封電報，要求該影片停止放映。

他回答謂，他對該片無控制權，他僅是撰寫該影片的劇本。他說，他是從一架降落於美國科羅拉多州丹佛市的飛機實例中悟出該劇本的內容，因爲丹佛市是一處高地，需要拆除炸彈的壓力裝置。

澳附和兩個中國案 宣佈放寬對毛禁運

【坎培拉卅一日法新社電】澳洲政府已發出一份放寬輸往中國大陸的貨物單。

這張貨物單包括汽油器材，鋁和鐵權狀的鋁合金，電氣裝置，化學藥品，鐵，鋼製品和金屬碎片。

但對於戰略性的項目，包括軍事器材，製造軍用物品的工業器材，飛機和核子原料，則仍然加以禁運。

澳洲政府說：中共現在和蘇俄及其他東歐共黨國家一樣，遭受同等的出口限制。

【東京卅一日合衆國際社電】澳洲副總理安東尼於今天說：雖然澳洲今年不能把小麥賣與中共，但澳洲仍會採用「兩個中國」政策，而且此項政策似乎不會改變。

安東尼於今日在此間一個記者招待會中說：「我們採用『兩個中國』政策。我們高興看到兩方面的代表都出現在聯合國中，但我們確實不想犧牲中華民國而換取中共的加入。」

安東尼是在評論一個問題，說爲什麼澳洲今年不把小麥賣與中共時，作以上的表示的。他說：他以爲這件事不是政治性的。他說：「我相信：中共不購買澳洲小麥必定是另有原因。」他說：「據我所知，中共的外滙儲備並不多，所以祇把它們應用在基本的目標上。」

美國會報告書指出 防衛通訊網有弊端

警報誤時屢生危機

【華盛頓卅一日合衆國際社電】據一項國會報告說，由於管理不佳，美國國防部的數十億美元防衛通訊系統，於緊急時需要六十九分鐘才能發出一項「警報」。又說：防衛通訊系統平均需要一百分鐘，才能發出一項蓋有「即時」的電訊。

報告書質問說：「在大戰發生時我們可由國防部通訊，尤其是防衛通訊系統，對期望些什麼？」

武裝部隊兩院小組委員會委員，樂德議員寶爾的結論稱：「我們在一團糟之中。」該小組委員會是此項報告的起草者。

該委員會提議把防衛通訊系統的工作責任，由國防部助理電訊部長來主理。

報告書說，當北韓飛機出現在美國「EC一二一」型偵察機後之時，南韓的美軍實施追蹤站的「十萬火急」電訊，需要三小時才抵達華盛頓。結果，「EC一二一」型飛機被擊落。

報告書說，在以色列飛機攻擊美海軍「自由」號之前十三小時發出的電訊，一直未有收到。在那次攻擊中，有三十四名美海軍喪生和七十五名受傷，如果照電訊指示，把「自由」號駛入地中海六哩，則可避過這次攻擊。

報告書又說：「朴布羅」號的被北韓俘虜，部分原因亦由於通訊誤時。

社論

逃亡潮對西方國家的嚴肅啓示

夏日炎炎，從大陸泅水逃亡的季節又開始，[illegible]

[illegible]類歷史的正直裁判的！

本會會務顧問黃[illegible]先生，於中華民國六十年五月廿九日（初六）午時，病逝九龍伊利沙伯醫院，享壽六十有三歲。其哲嗣黃文峰君奉移九龍殯儀館治喪。定國曆六月二日（初十）（星期三）上午十一時大殮，十二時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯安葬，家奠禮儀，另行擇期，謹此訃

聞

港九潮僑江夏堂有限公司理監事會 [illegible] 暨全體理監事敬啓

業經香港政府批准註册爲不牟利學校

香江書院暨中英文中小學 復校擴大招生

本校歷史悠久，爲國育才之宗旨，始終不渝，[illegible]九龍大埔道之自置校舍外，合學院大專部中英文中學及幼稚園，合符發展之教育體系，註册爲不牟利學校，本年九月一日起，遷址上課，增聘優良教員設備，英文中學上下午校以男女分班爲原則，並有校車接送務達到最高教育水準

本校自置校舍圖 九龍大埔道70號

（一）招生班額：

（甲）大專部：文史，社教，外文，社會，經濟，商管，銀行會計，生物，土建，化學等一年級新生，及二三年級轉學生。

（乙）英文中學：（一）F．1新生F．2—F．6插班生（二）小學部P．4—P．6插班生

（丙）中文中學部：（一）中一新生，中二—中六插班生（二）小學及幼稚園各級新生

（二）考試日期：六月廿日

（三）考試地點：中文中學借深水埗柳樹街詩歌舞官立小學 考試地點：英文中學借太子道依利沙伯中學

（四）開課日期：九月一日遷回大埔道七十號原校上課。

（五）報名地點：（一）九龍大埔道二三三號二樓本校臨時校舍 K八七三三八三（二）九龍大埔道七十號A兆記本校臨時辦事處 K八一四八六五

即日開始接受申請入學 簡章備索

校監 陳樹渠

應讀者要求 應民羣原譯 寶賢同眞

荒漠甘泉

自五月十五日起至六月十四日止特價每本港幣弍元正 袖珍本（內文選用最新白報紙印出共四三八面）

各教會書局均有代售

版權人：袁厚載 發行人：晨星書屋

一九七二年精印國畫中英文聖經畫冊賀卡月曆已經印出，每份港幣五角歡迎採購

地址：九龍窩打老道一二八號一樓A 電話：K六二四二四四．K六二四二四五

神耳牌 隱形耳聾機 自動電子血壓計 [illegible]

不用開刀 保證招牌 明防影射

腸氣專科 [illegible]

北京中醫師 金寶

九龍彌敦道七三〇號二樓 [illegible]

香港商業專科學校

六月份新班通告

全科：商科証書班 英倫商學院試班 國際會計師試班。

選科：英文會計簿記 成本會計 合約法 商法 香港稅法 個人秘書學 打字 別文速記 商業信札 電動打字 中文會計簿記

進修科：日語會話 英語會話 進出口文件及計價 銀行押滙 珠算 機械記帳方法

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC LCC考試標準

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：廣東銀行五〇四室 H—251207

日夜校校址：銅鑼灣軒尼詩道五〇〇號二樓 H—772970

北角英皇道一二一九號二樓 H—781914

中環荷李活道三十三號三樓 H—499699

油麻地彌敦道五〇一號三樓 K—854992

尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 K—671353

[illegible]學校

英語會話速成班及英語發音班招生

續招初學班至會考班早晚各班新生

師資：本校聘請英國教師及港大、中大、羅師、葛師畢業教師授課。

課程：分初、中、高三級。時間：分上午班、下午班、晚班，時間任擇

校址：旺角彌敦道六三四號三樓電話：八四二四六五（大方公司樓上） 西洋菜街一八〇號旺角道18—20號捷利大廈電話K九四六九三八

旅港開平商會（津貼）學校

聘請普通科及英文男女教員

本校聘請甲級普通科及英文男女教員數名二年制優先錄用應徵者請將履歷及最近半身相片於六月十日前寄香港德輔道中二七七號四樓旅港開平商會信封請書「應徵」兩字合則約見

出入口商注意

工商業管理處處長促請各出入口商，遵照出入口（出入口貨物登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關單及繳納從價稅。

凡超過法定十四天期限始行報關者，將按照規例，繳納罰款，不再另行通知。報關期限超過兩月，而每單所列貨物總值在二萬元內者，罰款數額增至五十元。如每單總值超過二萬元者，則增至一百元。

對非有充份理由而不依法報關者，本處將提出控訴。

香港工商業管理處

一九七一年六月一日

港九酒樓從業人員家屬互助福利會啓事

啓者本會帛金組爲加强對組員服務起見(一)從新換發新証定於一九七一年六月一日起至本年七月卅一日止請各組員依期限內携回舊証前來換領新証逾期不來換証作爲自動放棄帛金組一切權益今後凡持有新証者不幸仙遊可領取帛金港幣一千二百元正(二)本組並於本年六月一日遷往九龍彌敦道一九六號五樓佛教大雄精舍內，辦理本組內一切事宜除分函外特登報鄭重聲明此啓

帛金組主任 [illegible]

樂善堂中學 夜中學 招生

級別：日校中一至中六 夜校中一至中四

報名：日校六月一日至十一日每日下午一時至六時 夜校自即日起每日下午七時至九時

考試：日校六月十三日上午九時 夜校六月二十日上午九時

校址：九龍城龍崗道

電話：K八二〇〇〇二 簡章備索

風濕骨痛 立即止痛

專醫十年廿年風濕筋骨痛五分鐘見效 [illegible]

風濕痛苦的福音

十年廿年，三四十年風濕痛，三分鐘即止，[illegible]

著名風濕專家陳少奇謹啓

診所：油麻地彌敦道四九三號三樓展望大廈由橫門入

博愛醫院招商承投

北翼大廈建築工程

玆招商承建在元朗坳頭博愛醫院北翼大厦建築工程，有意承投而屬工務局所編訂之屋宇承建商表册內所載之註册建築商，或在最近五年內，曾爲本港各大企業機構或公衆團體，營造樓宇工程紀錄之承建商，請於六月十日以前，每日辦公時間，到元朗博愛醫院秘書處，領填申請表格，俟審定後，通知交圖則按金五百元，並領取圖則章程，及承投書此啓。

主席 蔡準

東華三院殯儀館

六月一日開始服務

本院爲向社會提供不牟利殯儀服務，玆定一九七一年六月一日在香港北角海堤街十六號開辦東華三院殯儀館，各界人士有需要者，請向下列各機構索取服務說明書或用電話查詢。

一、香港北角海堤街十六號東華三院殯儀館 電話：H六二三九七一

二、香港普仁街東華三院總辦事處 電話：H四三三三一一內綫一二九號及一四一號

三、香港銅鑼灣掃桿埔東華東院 電話：H七六一二一一內綫三十七號

四、香港大口環東華大口環痳瘋醫院電話：H四七〇九一臺

五、九龍窩打老道廣華醫院辦事處 電話：K八四一臺一臺內綫一號或K八五九〇一七

六、九龍沙田均道黃大仙醫院 電話：K二〇〇三七七

費用：本館以服務社會，不牟利爲宗旨收費如下：

甲種港幣八百元 乙種港幣六百元 丙種港幣四百元

以上三種收費，均由本館供應一切服務及用品。包括

1.中式或西式棺木乙具 2.壽衣乙套 3.公衆墳地乙穴 4.石碑乙塊 5.墓碑名牌乙本 6.收殮簿乙本 7.古儀紮乙扎 8.靈車接靈入館 9.出殯靈車 10.靈堂及靈柩室 11.入殮及出殯士工

（上列各項，均包括在所收費用，不另收費，但出殯靈車，限送至北角海徬街廟下止。如需火葬者，亦不另收火葬費，但不供應墳地及石碑。）

手續：本館在北角海堤街十六號五樓設有辦事處及陳列室，凡有所需要本館代辦殯儀事宜者，可到上址接洽，辦理登記手續，選擇棺木及用品，繳交費用即可。繳費後由本館辦事處發給正式收據。

涂水埗學校 擴辦英文小學及英文小學預備班招生

班級：1英文小學預備班至P4新生 2中文小學小一新生及小二至小五插班生 3幼稚園初級新生及高級插班生

入學試：六月十三日（星期日）報名即日開始．簡章備索

校址：小學部—九龍界限街七十一號（又一村口） 幼稚園—九龍界限街十二號A（近基隆街）

電話：K八一壹弍〇五九 K八一壹弍三七

附註：備有校車接送

校長：黎如冰

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東傑 往 比利士本、雪梨、墨爾砵。 六月廿六日收貨 六月三十日開行

東雄 往 比利士本、雪梨、墨爾砵。 七月廿六日收貨 七月三十日開行

東洋輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東月 往 神戶、大阪、橫濱、名古屋。 六月六日收貨 六月七日開行

電話：香港22601 九龍62231 總經理怡和有限公司啓

英雄明星奧廸梅菲 旅行失踪凶多吉少

推測所乘飛機已生意外

【喬治亞州．亞特蘭大三十日合衆國際社電】一架似乎乘載着第二次世界大戰時英雄和電影明星奧廸梅菲的雙引擎飛機，今日據報在由亞特蘭大飛往西佛吉尼亞州馬丁斯堡的途中失踪。

在喬治亞州馬里雅塔的美國空軍東部搜索救援中心的發言人說：一架載有梅菲，其他三個搭客和駕駛員的雙引擎飛機，於星期五日由阿特蘭大的小桃樹機場起飛後，便音訊全無。

在好萊塢和梅菲一起居住的卜格斯証實：梅菲計劃乘坐一架雙引擎飛機前往馬丁斯堡做生意。他說：已認出的同機搭客克羅斯比和李投頓，是梅菲生意上的合夥人。但他不認識名為柏拉特的另一個乘客。

據空軍當局說：駕駛員的身份仍未查出。

奧廸梅菲曾在第二次世界大戰時從軍超過三年，贏得不少對美國十分珍貴的勳章，其中更有些勳章是多次獲得的。他曾得到二十四次勳章，包括國會榮譽勳章。他一共擊斃、擊傷或俘擄二百四十名德軍。

但他在戰爭時代的榮耀之後，他跑到好萊塢，成為一個頗為成功的角色。他主演的電影，大多是大殺西部片和戰爭片。但始終不能大紅大紫，還遭到財政問題、婚姻破裂和干犯法律等打擊。

印獲十二億盧比外援 救濟東巴逃印難民

【新德里三十日法新社電】印度政府直至現在已接到外國答應價值十二億盧比（約一千六百萬美元）現金和救濟品援助的諾言，這些援助是用來拯救從戰亂的東巴基斯坦逃抵印度的難民。估計約四百萬名的難民。

復興部長喀達卡於今日報導：那些援助是由澳洲、加拿大、丹麥、挪威、英國、蘇俄和美國答應供給的。

這款項祇是預料在將來六個月內從外國獲得的三百億盧比（約四十萬美元）的援助中一部份。

【達卡三十日法新社電】巴基斯坦電視台於今晚引述一位達卡官方發言人談話說：巴基斯坦政府現正建造特別營地，以供那些在最近的內戰中，從東巴基斯坦逃往印度的難民居住。

建造該個位於東巴基斯坦和印度邊界間的營地，是在雅亞平總統呼籲那些難民返回家園後開始的。

中共軍事物資源源運巴

【倫敦三十一日時事社電】據此間星期日「泰晤士報」三十日報導，中共正利用通過喜馬拉雅山脈前往巴基斯坦的陸上交通網，全力開拓中東與非洲各國市場。該報指出：滿載上海製廉價日常用品的大卡車，每天約有一百五十輛，由上海經由新疆地區進入喀喇崙。這些大卡車之中，也有運載支援巴基斯坦的軍事物資。同時巴基斯坦的國立海運公司，為了將這些物資再轉運中東與非洲起見，已向外國的造船廠訂造三十多艘貨輪。又據參加廣州春季交易會的人士透露：中共政府在確保對阿剌伯海與印度洋等的出口上，較蘇俄佔優勢。

【倫敦卅日法新社電】今日據此間報導稱，印度總理甘地夫人，曾建議英國停止援助巴基斯坦，去年的援助總數為九百五十萬英鎊。

據倫敦星期日「觀察報」說，甘地夫人在給與英首相希斯的「一冗長的私人函件中」作這項建議，但已為希斯拒絕。

據稱：印總理曾爭論說停止這項援助，將是對巴總統雅亞平帶來政治壓力的一方法，以期與東孟加拉達成解決。

【加爾各答卅日合衆國際社電】據一名印度難民管理官員今日說，霍亂疫症在東巴戰禍難民間流行，據報導在過去數日來已發生五百餘宗。

霍亂疫症的爆發，是最近由於難民加潮而來的複雜原因，發斯拉說難民數目現已超過四百萬的紀錄。難民不斷增加，已迫使印度政府開始將若干遷入內陸，遠至加爾各答郊區。

同時據印陸軍一發言人說，週三當一批難民乘船渡河企圖進入印度時，被巴基斯坦陸軍開槍及步槍掃射，擊斃難民約二百人。

該發言人說週六晚在同一地區，巴陸軍開炮轟擊印度邊境內數村落，有四人喪生及七人受傷。

【達加卅日法新社電】東巴基斯坦陸軍已再征服及壓制了東巴基斯坦——但「自由孟加拉」的精神今日仍不死。

這是一羣外國新聞記者，到東巴訪問一週後，所達成的結論。他們是於分離主義者，於三月間暴亂血戰後兩個月，由喀剌蚩政府，安排訪問的。這些記者們斷言，當報導說在這內地已恢復秩序之際，在印度邊界附近的局勢仍然緊張。

在若干城市，許多區域全部被摧毀。在這內戰中被屠殺者，據一般估計約四十萬人，包括在巴軍抵達前的期間遇難者。數百鄉村被擊毀或縱火焚毀，特別是沿主要公路的村路。

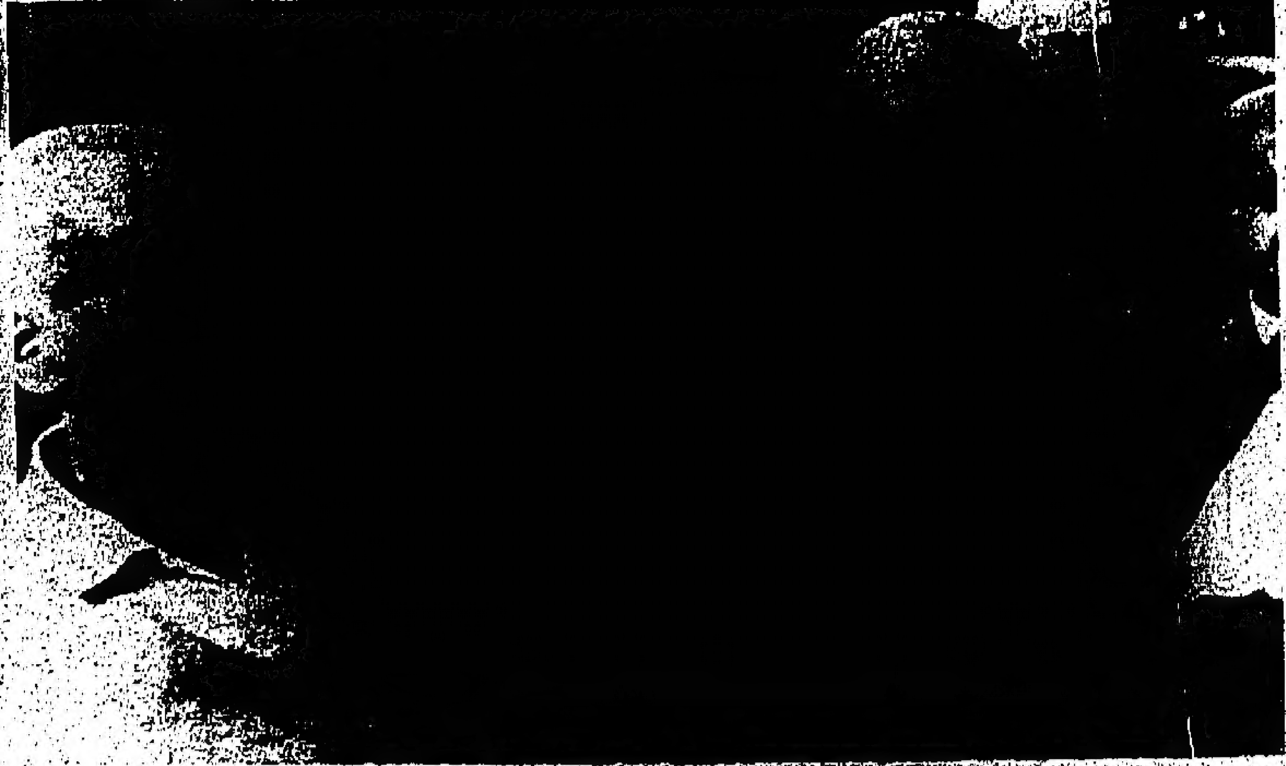
財產損失達數億美元，貧困飢餓隨處可見，雖然許多方面努力分發供應品，但經濟已崩潰，由達卡往吉大港的交通仍封閉，叛軍於撤退時炸毀所有橋樑。

巴軍雖已再征服東巴，但人民的心理創傷是惡劣的。

影星珍妮花鍾絲 昨嫁與百萬富翁

【洛杉磯卅日合衆國際社電】女影星珍妮花鍾絲，今日在英國對開的海面的一艘遊艇上，嫁給百萬富翁西蒙。

該年已六十四歲的富翁的一位發言人稱：西蒙和芳齡五十二的珍妮花鍾絲將在歐洲逗留數日，然後返美。



圖片說明：英國駐阿根廷羅沙略的名譽領事雷爾佛斯特，於五月三十日被綁架者釋放，返家和妻子團聚的歡樂情狀。雷氏是一星期前被綁在其所管理的肉類包裝公司把價值六萬二千五百元的糧食、衣物和毛毡分發給市內貧民區的貧民後獲釋的。他的綁匪是一個自稱為托洛斯基共產黨的人民革命軍。（合衆國際社無綫電傳眞）

美航空界投資巨款 在全國機場設器械 杜絕乘客携槍劫機

【東京卅一日時事社電】世界各國航空公司最感頭痛的是劫機事件。美國某家航空公司為了徹底防止劫機事件的發生，須決投資廿五萬美元，在美國二百十九個機場設置武器偵查器，且該新機與過去所裝置完全不同，不論任何兇器暗藏何處，均可正確的加以探出。過去裝設的偵察器，對於藏在高爾夫球袋的武器，或裝在內衣的小型手槍甚難探知。但新的裝置則可正確的將武器藏於何處，明確的探知出來，使不法分子根本無法逃避的可能。

英礦場炸藥被盜 供北愛恐怖分子

【倫敦卅一日路透社電】英國銷路廣大的「太陽報」今日稱，該報發現証據，表示從英國各地煤礦盜出的炸藥，正售給北愛爾蘭恐怖分子。

蘇格蘭場不允加以証實的消息說：蘇格蘭煤礦場曾被大量盜去硝酸甘油炸藥。

一名蘇格蘭青年礦工會說：若干枝在煤坑作爆炸用的硝酸甘油炸藥現以每枝售價一鎊的代價，售與非法的愛爾蘭共和國軍。

中共北越簽訂 雙邊民航協定

【香港三十一日路透社訊】新華社今日報導說，中共與北越締結一項十五年雙邊協定。

新華社說，該項協定昨天由中共民航局長鄺任農與北越大使吳船在北平重新簽訂。（按於一九五六年四月五日在北平簽訂的協定中，兩國同意開闢由廣州經南寧至河內新航線）。

巴基斯坦一銀行經理 竟持槍威嚇顧客 迫其開存款戶口

【巴基斯坦白夏瓦三十一日合衆國際社電】在巴基斯坦西北部邊境的白夏瓦城，一名銀行經理竟強行扣留一位顧客，要他在銀行中開一個戶口。

該名顧客到當地銀行兌現一張二千四百美元的電滙單後，不欲在該銀行開一戶口便遭扣留。

警方報告說：該銀行經理曾發射了四顆手槍子彈，但沒有人受傷。

捷共大會通過 抨擊中共政策

【布拉格三十日法新社電】捷共第十四屆大會中作出結論：捷克與中共必須通過雙方政府的接觸，以使關係「正常化」。在結論中雖描述這一行動的「必要」，但同時指摘中共領導階層所採取的政策為「危害社會主義及世界共黨運動」。

結論說：捷克必須為了雙方的利益，增強與西方國家之間的經濟、科學及技術上的交流。

對於黨的將來任務，大會一致通過打倒一切小資產階級思想、打倒宗教、打倒國家主義、打倒反蘇維埃主義以及各式各樣的小資產階級的意識形態為黨的思想鬥爭的總路綫。

中共在天津 湊成市黨委

【巴黎卅日法新社電】中共今日宣佈成立「天津市黨委會」。自去年十二月以來，這一類委員會已成立了廿四個。「新華社」發出的宣佈說，天津市第三屆共黨大會於五月二十二至二十六日舉行後，這新委員會隨之成立。再有五個委員會仍待成立，然後「全國人民大會」才可以召開。未成立委員會的省份有黑龍江、四川、雲南、寧夏「回民」自治區和西藏。

美「海員九號」發射成功 開始飛往火星 半年後可抵達

【佛羅里達甘迺迪角卅一日法新社電】美國航空太空署今日放射了「海員九號」太空船，開始飛往火星，行程長達六個月之久。

「海員九號」是繼「海員八號」於五月八日放射失敗後發射的，預料它將於本年十一月底到達火星。「海員八號」在放射後不久，即在大西洋擊毀。

「海員九號」的在火星軌跡內航行，或將探測出該行星上是否有原始動物生存。

熱褲受歐美婦女歡迎

本報駐美特派員

【紐約通訊】不久之前美國東部的一間工廠早上開工的時候來了兩個女職員，穿了最新的時裝熱褲，幾個男工會呆了，目瞪口張，頓時消息傳播出來，全廠工人圍攏上來，兩個女職員不但沒有不好意思，反而覺得出了風頭，洋洋得意，可是廠主却受不了。全廠工人停止工作，每分鐘都要遭受很大的損失，還不致得罪兩個女職員，因為她們也屬於工會，和廠方若有不愉快的事情，儘可向工會告發，工會自然會出頭代為交涉，所以廠主祇好和顏悅色的對兩個女職員說：你們的裝確是動人，連我這老頭子也看得呆了，可是全廠的男工都沒心工作，這對廠方是很大的損失，所以請你們上班時還是不要穿這種新裝，我並不是干涉你們的自由，祇是請求你們替廠方設想一下。

再說紐約的一個富豪之家邀了朋友來參加晚會，男女主人都穿了晚禮服出來招呼客人，女主人的衣服是白色閃光法國紗做的，長垂地面，戴了金頸鏈、寶石的裝飾，雍容華貴，光彩奪目。不久來了一對男女客人，女的穿了火熱短褲，配上長筒皮靴，頓時成為目光集中之點，很多男客人都走上前去和她攀談，連連稱讚她的裝束時髦，一會兒又來了一對男女客人，女的也穿了火熱短褲，她成為目光集中的第二點，跟着來的第三對男女客人，女的也是同樣裝束，自然也受人注意。這時女主人覺得被人冷落了，好不意思，她連忙跑回房去，一會兒再出現的時候，客人們轉向她看，不約而同地鼓掌，原來她也已換上火熱短褲和長筒皮靴了。

火熱短褲跟隨「迷你」、「迷嬉」、「密實」之後而起，迷你裙盛極一時，到現在也還是很流行，這些服裝都是巴黎發起的。迷你裙最迎合女人的心理，一發起就受人歡迎，其後迷嬉和密實裝都引不起興趣，尤其是密實裝最遭反對，還惹起紐約、芝加哥、舊金山等大城市，中午在最熱鬧的市區，有漂亮的女子穿了迷你裙持牌抗議，堅決擁護迷你裙，街上的男子看見，鼓掌贊助。現在服裝的趨勢是要露而非掩，迷你裙暴露大段的腿部以迷人，男子們樂得飽眼福，自然贊助。密實裝像要蓋着把美麗的身體都掩蔽了，無怪被人反對。最近巴黎傳來的消息，底雅大服裝公司趨向沒落，以前很多時裝都是由這公司設計而推行全世界，豈料正當迷你裙盛行時，這公司却提倡迷嬉和密實裝，這是違反潮流，失了人們的信心和擁護，自然是失敗。

至於火熱短褲並不是那家有聲望的大服裝公司設計，而是巴黎街頭興起的，這短褲不祇是普通運動短褲，而是比肉彈姬娜所穿的剪裁得更短、更窄、更貼肉，不再用粗布或厚身布來縫製，所用的料子是絨皮、絲綢、紗、天鵝絨、皮、牛仔皮等貴的東西，穿上令男人看了心旌動搖，身上發熱，叫做火熱短褲，名符其實。

火熱短褲在巴黎開始流行時，最先仿傚的是羅馬。義大利天氣剛有幾分溫暖，適合著短褲，義大利女人學這最新的巴黎裝，穿上火熱短褲，其他敏感的義大利女人立刻感覺這是很大的一個挑戰，假如不換上這新的裝束，那要證明她們不夠時髦，尤其怕別人懷疑她們的大腿不夠肉感，不敢露出來。愛捏女人大腿的義大利男人，自然興波助瀾，從旁慫恿。義大利艷星蘇菲羅蘭看見一羣年青女子穿了火熱短褲，曾表示她不能穿這麼短的褲，最少在街上是不可能穿的。但是她過了兩天，去參觀一個時裝表演時，自己却穿了一條火熱短褲。過了不久，羅倫鐵樂大服裝公司舉行春季展覽，去參觀的女人年齡在三十歲以下的，沒有一個不穿火熱短褲。在巴黎住的女明星柯德莉夏萍說：「我穿了黑色的衫，長筒靴子，這些年青女子却穿了短褲，我覺得守舊了」。義大利服裝權威安美奧普希賢成這火熱短褲的運動。他說：他二十年前提倡女子穿短褲，開了女子在健身房穿短褲的風氣，那時却沒有人在街上穿，十年前女人的服裝還很保守，現在却不同了。他說：現在是動的時代，女人穿短褲也表示要動，服裝要表達內心的感覺，為甚麼不可以呢？

火熱短褲由巴黎很快就流傳到英國，大批進口。按照英國的稅收條例，小孩穿的短褲子是受優待不徵收入口稅的。可是海關發現火熱短褲源源入口，當小孩短褲報關不交稅，這漏洞卻大了，於是便召開緊急會議討論這個問題，修改規則，以杜漏卮。現在倫敦的晚會上也有人穿了火熱短褲出現，但是有些高尚的餐館，却不大歡迎這種客人，康樂旅館的經理說這種服裝很好看，但是不免令我們的侍者不能專心做事。英國的男人對這種褲子的反應，可分兩種。年青的男人多數表示歡迎，年紀較大紳士式男人却很多不贊成。一個穿了帶條子褲子的紳士說：「這豈不是孩子們的服裝嗎？我有五六條足球短褲，誰要穿我可以給他。」

北歐國家都表示歡迎火熱短褲。丹麥京城哥本哈根的一間服裝店三天之內賣了四百五十條火熱短褲，還是供不應求，立刻命他們自己的工廠停止其他服裝趕做火熱短褲以應市面的需要。德國法蘭克福的一家報紙說，春天從來沒有這麼熱，也沒有這麼色情動人，誰想到這麼小的東西會發生這麼大的作用？西班牙女人也歡迎這種短褲，一個馬德里的女秘書說，穿着它行動自由，而且有值得回味的地方。

紐約、舊金山等大城市現在常常舉行「熱褲會」，大家都穿了火熱短褲去赴會，爭奇鬥勝，五光十色，令人看得眼花。紐約亞力山大公司的女店員將全體穿着火熱短褲上班。女店東發嘉夫人剛從巴黎和羅馬回來，她去歐洲的任務是選購大批火熱短褲，以應紐約市面的需要。發嘉夫人說：火熱短褲做女店員的制服是最好的，我不覺得女店員穿了這種褲子招呼顧客有甚麼不對。最近在發嘉夫人主持之下舉行一個火熱短褲展覽會，男男女女都穿了這種褲子參加這次展覽。發嘉夫人說有兩種特見，因為她說普通人穿上火熱短褲，可以讓顧客知道普通人穿上是甚麼樣子。

巴黎服裝設計家現正提倡男人也穿火熱短褲。第十一屆歐洲男裝沙龍本年初在巴黎開幕，有三百個服裝家和公司代表參加。他們來自十個歐洲國家、美國和印度等。會議的結果各服裝公司都決意製造大批火熱短褲銷售。

無論男人或女人穿火熱短褲都要有本錢，就是有修壯、光滑、美好的大腿，沒有這樣的大腿，祇是獻醜，還是不穿的好。

今日凌空日
展翅逍遙遊

今日是日航首次以世界上最大的噴射客机
由香港飛往東京橫渡太平洋而赴美國
此定期航線與眾不同之處
不在其巨型的噴射客机或其遍佈全球的航線
而是日航獨有的無微不至
精益求精的服務精神：
一千三百多年來為人津津樂道的好客傳統
身穿和服溫柔婉順的空中小姐
美味可口的膳食與華麗絕倫的庭園裝飾等
充份反映出日航一絲不苟的獨特風格
流連機內的青松園紅楓園香遊園及
紫薇園中簡直令人進入忘我境界
從今日起日航每日都有747噴射客机
經東京而飛赴美國
貴客旅行請乘搭與眾不同的日航747
噴射客机在空中庭園的小天地裏
你可以享受到無窮的樂趣

日航
747客機
一九七二年冬季
奧林匹克運動會專用客机

香港鉄行大厦 電話：H-二三〇〇八一

花墟昨賽爭得劇烈 九巴奮力戰流浪 一比一打成和局

九巴陸國雄被驅逐出場

【本報訊】甲組足球聯賽，昨日由流浪出戰九巴，因九巴護級關係，爭得異常劇烈，而流浪為爭取聯賽冠軍，亦不相讓，結果兩隊以一比一打和。九巴得此一分後，降班與否，便要看電話的得失。而流浪則是要在以後的三役中，再得一分，便可穩得聯賽冠軍。頭場預備組之戰，流浪以六比一大勝九巴。昨天因老天不造美，臨場觀衆祗有二千三百一十九人，票房進賬為五千五百四十四元。

兩隊在鬥氣鬥力下，不免有過火的現象在下半場廿四分鐘時，九巴陸國雄與麥佳爭一高空球時，因動作危險，誤傷麥佳，立時就被球証驅逐離場。雖經球員與球証爭論，球証亦不理會，維持原判。又在下半場廿一分鐘時，梁棠洪無意撞倒麥佳，麥佳不服氣，立即起身追問梁棠洪，走近時一腳踢中梁棠洪的小腿，而這動作理應判罰離場，但球証卻祗是口頭警告，

九巴昨天變陣出擊，巢志強與林劍虹為後衞而調麥樹渠及黃允中任左右翼。雖然在濕滑的場地下作戰，但因為鬥志旺盛，演出虎虎有生氣。而整條前鋒綫，配合資深陸國雄及楊偉業，全場也佔了不少攻勢。雖然後防有張永清做動，及在後期僅以十人應戰，但在合力作戰之下，在流浪的身上搶去實實的一分，這實在是難能可貴。

流浪昨天也是變陣出擊，鄧鴻昌做動，改派虞國樑，及宗啟明掛帥，被奇則負責中場。而後防方面，有林尚義及朱國權復出，因為陣容不整，並且在天雨地濕的場地作戰，往往有力不從心之感，何況有個別球員，欠缺拼勁，而能夠把九巴迫和，也算萬幸。

，球証鳴笛終場，兩隊一比一言和。

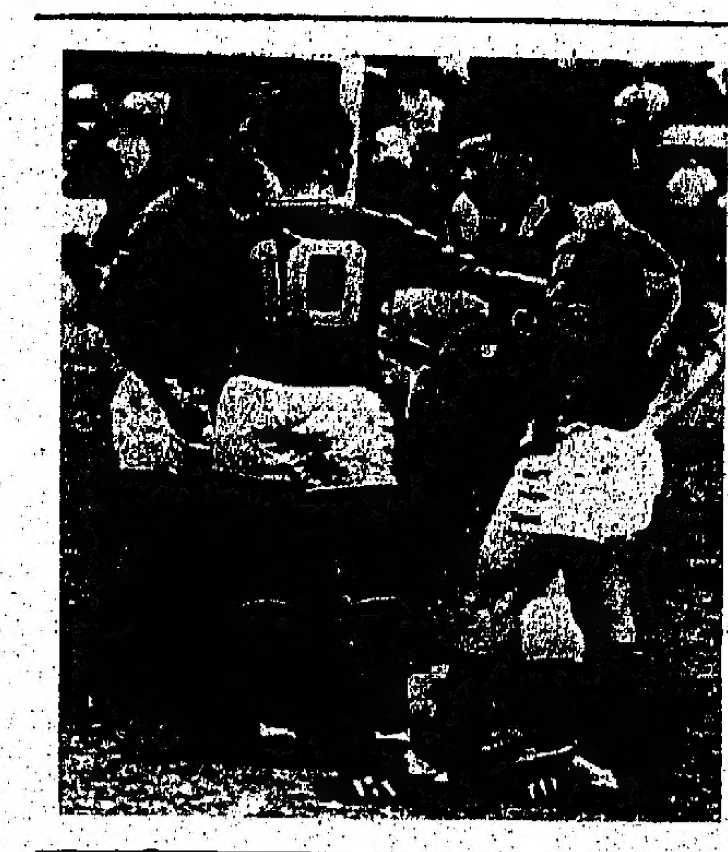
（九巴）巢亞當　陳展安　黃允中　陳炳光　楊偉業　梁棠洪　李國華　陸國雄　巢志強　勞榮泰　麥樹渠

（流浪）鄭國威　天士尼　麥佳　朱國權　林尚義　宗啟明　黎新祥　戴歷　虞國樑　奇　郭家明

下半場火藥味濃厚 陸國雄傷麥佳 被球証逐出場 麥佳踢梁棠洪受警告

比賽開始後，九巴雖極力搶攻，但難破流浪的守將，而在八分鐘時，流浪得一角球，郭家明斬中，宗啟明接應頭槌頂中門楣彈地，巢亞當加以手插解圍。混戰至廿三分鐘時，陸國雄與麥佳，互爭高空球時，被陸國雄誤傷，球証警告陸國雄。

廿六分，九巴首得角球，黃允中斬中，朱柏和拍出，麥樹渠衝前搶射，被天士尼門前大腳鬥出，九巴無功而退。此後兩隊混戰四十分，九巴得機揮軍反攻，黃允中妙過黎新祥列中，天士尼頂出，陸國雄十八碼截得勁抽，林尚義撲成角球，楊偉業一頂掛網，清楚玲瓏，一比零，九巴先聲奪人。上半場，九巴暫以一球領先。易地續戰，九巴原陣應戰，流浪則以溫耀球出替林尚義而充任右翼，調郭家明回防助守。不及一分鐘，郭家明助攻，在右路傳中，李國華搶出不遠，宗啟明禁區外第一時間抽射，巢亞當托成角球，十五分鐘，流浪未能得逞，十五分鐘，戴歷帶近底綫傳中，宗啟明頂交天士尼，近門十碼搶射入網，一比一，流浪追成平手。廿一分，梁棠洪與麥佳互相追逐，梁棠洪被麥佳踢了一腳，被雙方隊友勸開後，兩人均被球証警告。此時火藥氣味漸濃，廿四分，球証吹罰將陸國雄驅逐離場，九巴以十人應戰。廿五分，麥樹渠被球証警告。廿九分，九巴調動人腳，巢志強出替麥樹渠，而在卅五分鐘時，流浪再度換人，李德權出替溫耀球。戰至四十四分鐘時，九巴最後出擊，楊偉業中場傳入禁區，麥佳濕踢，梁棠洪近射斜出。不久



九巴球員與球証爭論。九巴昨戰流浪，因為九巴陸國雄被球証判罰出場時，九巴球員楊偉業（中）及巢志強（右），與球証爭論時情形。（翁就國攝）

唔嗲兵團明晚義賽 影星金霏主持抽獎

邵氏紅星金霏小姐，將於明日下午七時半，前往香港政府大球場，為唔嗲軍人福利基金會所主辦之慈善足球賽，主持幸運抽獎和頒獎。是晚足球賽，分兩場進行，第一場，唔嗲兵團對澳門陸軍隊，第二場，流浪對足總。除上述兩場足球賽外，尚有抽獎及頒獎儀式。此外，還有一支由卅多人所組成的風笛樂隊，于休息時演奏。

南華會昨晚宴賀 馮秉芬榮獲爵士銜 馮兆林任太平紳士

【本報訊】南華會昨在大會堂，歡宴該會名譽會長馮秉芬榮任爵士，及馮兆林會計師，膺任太平紳士，暨公讌該會首長領導完成六十週年會慶偉舉，到有該會會長主席，主任暨各界嘉賓百餘人。

胡法光主席代表南華會致歡迎詞，謂馮秉芬爵士，與馮兆林太平紳士，分致答詞，周湛樞主任秘書，則代表南華致謝詞，儀式簡單而又隆重。最後潘永剛會長代表南華會向馮爵士致送一幅一九二八年馮氏代表南華會出賽的巨幅歷史珍貴圖片。

胡法光在演詞中指出，馮爵士在學生時期，已愛好體育運動，是一員出色的排籃球健將，當時已參加南華排球部代表甲組出賽，職司工排右，扣球勁而有力，落地反彈高逾舊式二樓，與當時南華遠運名將陳錫炳齊名。

胡主席又介紹馮爵士歷年對會務進行，及會員徵求工作，大力支持，未嘗間斷。在一九五四及一九五五兩屆，被公推兼任會副會長，任內建樹良多，即如加山三合土足球看台，及保齡球場兩大建設，均得馮爵士轄下之東亞銀行貸欵，玉成偉業。

胡氏對馮兆林太平紳士，亦推崇備至，特別為南華保齡球場爭得免稅權利，厥功至偉。

席上賓主頻頻舉杯，「南華萬歲」之聲，不絕於耳，氣氛極之融洽，迄深夜始盡歡而散。

茲錄出席讌會的該會首長如下：

馮秉芬、馮兆林、潘永剛、郭琳弼、胡法光、黃翊民、彭耀基、彭張翠華、謝雨川、莫慶、鄭爵田、陳乃鼎、何鴻岑、張錦添、馮兆康、梁子翹、韋宇炳、林龍、譚以仁、何鏡波、梁早如、伍灼榴、衞木源、雲大棉、盧漢忠、何泰、楊友仁、楊家聲、李維漢、何榮眞、譚勛、蔡國楨、陸恩敏、郭鎮恒、梁顯元、陳百祥、陳君澤、關德、周湛樞、胡策裕、陳君傚、朱紹麟、何世樑、梁仲偉、張育才、盧家興、陳英倫、鄧生、胡雲偉、李英昂、羅文斌、林基、許焯輿、何廣雄、盧國楷、葉錦華、傅朗春、梁根、林國賢、楊仕權、張偉堂、梁適華、陳之彥、郭植槐、黃波、吳鐵墀、鄭馬琳、文、譚番松夫人、吳王瑤仙、何吳雙蓮、羅瑞權夫人、鄧陳素娥、彭沖夫人、祝志忠夫人、何榮眞夫人、李鎮安、楊仕、盧漢忠夫人、吳景仁、盧國昌、伍永森、譚利、李揮如。

曲棍球總會，為籌募經費，特發行抽獎券，獲得亞米茄總代理安天時洋行贊助，名貴亞米茄手表。圖為幸運得獎者何禮文（右）在領獎時攝。

甲組足球聯賽成績表

（截至五月三十一日止）

隊名	流浪	怡和	星島	東升	愉園	警察	南華	消防	陸軍	九巴	元朗	東方	電話	港會
賽	廿三	廿五	廿三	廿三	廿二	廿三	廿二	廿四	廿五	廿六	廿三	廿三	廿四	廿四
勝	十六	十五	十一	十一	十二	九	十	八	八	七	六	七	四	○
和	五	五	八	七	四	八	五	八	五	七	七	四	九	○
負	二	五	四	五	六	六	七	八	十二	十二	十	十二	十一	廿四
得球	六六	五四	卅五	五七	四九	四三	四八	四一	卅六	卅七	四一	廿五	廿二	十六
失球	廿七	廿五	十八	四二	廿九	卅三	卅六	四十	四九	五九	四二	四三	卅七	九十
積分	卅七	卅五	三十	廿九	廿八	廿六	廿五	廿四	廿一	廿一	十九	十八	十七	○

亞盃中區足球預賽 高棉泰國兩隊 分別獲決賽權 港代表隊今晚飛返港

【曼谷卅日路透社電】今晚亞洲盃中區足球準決賽，高棉以二比零擊敗印尼，泰國以一比零挫馬來西亞，雙雙獲得決賽權，將於星期二，泰國及高棉兩隊，俱可獲得出綫權，將與東區冠亞軍及西區冠亞軍，參加亞洲盃決賽。

【本報訊】出席亞洲盃足球中區預賽香港代表隊，定今晚十時半，乘泰國航空公司班機由曼谷歸來。

香港足球代表隊，是次參加亞洲盃中區預賽，於去月廿日飛往曼谷，共比賽三場，均告鎩羽，計開在編組賽中，以一比二輸給印尼，其後被編在B組作戰，又分別以一比二的比數，受挫於高棉及馬來西亞，致得不到出綫權，無緣逐鹿冠軍。

此四年一屆的亞洲盃足球賽，在過去的兩屆中區預賽，香港都奪得冠軍，但本屆戰績大出人意料之外，連戰皆北，未勝過一仗。

本港出席此次亞洲杯中區預賽的代表隊職球員，名單如下：

領隊：胡祖堅，教練：謝萬祥、副領隊：胡祖堅，教練：陳輝洪，國際球証：陸達榮，球員：朱柏和、何義新、謝國強、鄭潤如、霍柏寧、文錦棠、區永雄、葉錦洪、張耀國、鄭國根、劉倫焯、李國強、葉尚華、鍾楚雄、胡國雄、何耀強、陳錫祥、袁權益。

接納泰國黃魂隊 五角籃球賽 秩序再編定

【本報訊】籃聯主辦的五角籃球賽，昨日下午經籃聯籌備委會開會，決定接納泰國黃魂隊前來比賽，故全部比賽秩序，亦經昨日在會議席上重排。此次參加五角賽的球隊，為中華民國裕隆隊，韓國產業銀行隊，菲律賓伊戈隊，泰國黃魂隊及香港隊，預售票亦決定由今日下午二時半開始在灣仔修頓球場，及九龍伊館發售。

籃聯籌備委會，昨日編定的五角大賽新秩序為：

四日，下午七時半，香港隊對裕隆隊。八時四十五分，產業隊對黃魂隊（伊館）。

五日，下午七時半，黃魂隊對香港隊。八時四十五分，伊戈隊對裕隆隊（伊館）。

六日，下午七時半，伊戈隊對黃魂隊。八時四十五分，裕隆隊對產業隊（伊館）。

八日，下午七時半，香港隊對黃魂隊。八時四十五分，產業隊對伊戈隊（伊館）。

九日，下午七時半，產業隊對香港隊，八時四十五分，伊戈隊對裕隆隊（伊館）。

籃聯已決定每晚分為十元、五元兩種，套票則為四十元及二十元兩種，這於今日下午二時半至下午六時，在灣仔修頓球場及九龍伊館公開預售。至於屬會的廿五元及十五元套票配售，則於今日下午二時半起，在九龍伊館預售。

據籃聯埠際小組消息：中華民國裕隆隊，已定於明日下午二時，乘越南航空公司班機抵港。泰國黃魂隊則於三日乘印尼加路達航機前來，韓國產業銀行隊，則於三日下午乘韓航機由台北來港，菲律賓伊戈隊則於三日上午由馬尼剌乘菲航機啓程前來。

韓國產業銀行隊的名單，茲錄如后：

團長：李鍾球，監督：孫正鉉。教練：金基善。管理：李承煥，隊員：李仁朽（十四號），申鉉朴，韓（十二號），鄭鎮鳳（五號），金英基（七號），王禹銓（九號），徐相澈（四號），梁光鎬（十三號），李政雨（六號），孫正雄（十一號），金昭夫（十六號）李吉範（八號）。

籃球聯賽今晚頒獎

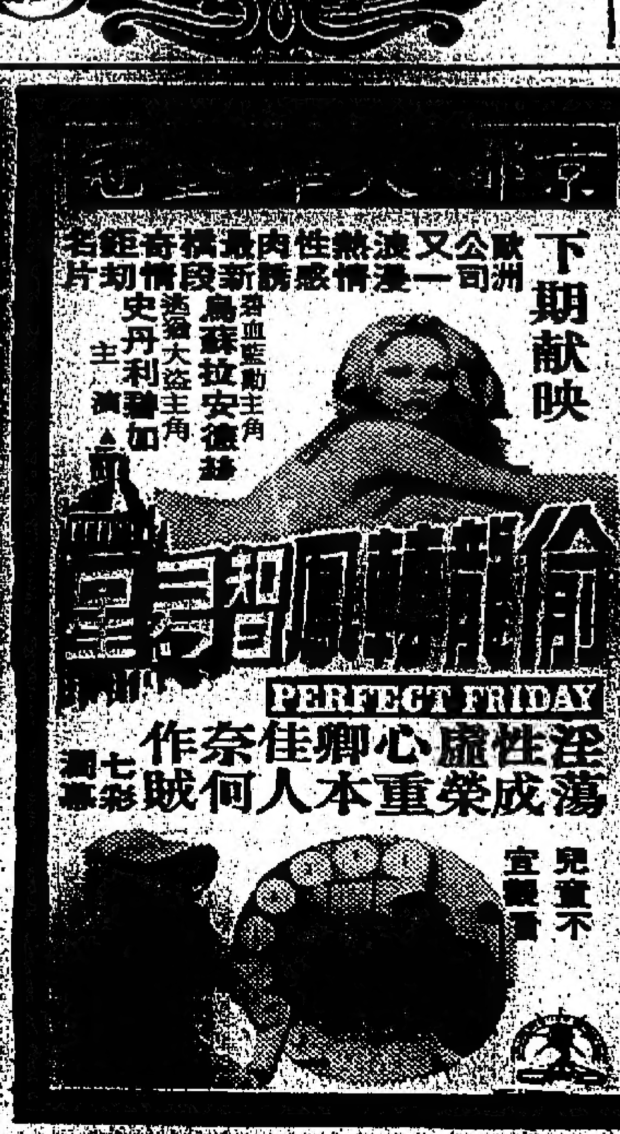
【本報訊】籃聯主辦的聯賽，今夕在九龍伊館演「大團圓」，頒獎禮將於八時半舉行，由籃聯會長呂樂及副會長李亮能主持，並有兩場表演賽，七時半，女子聯賽冠軍七喜，對銀牌冠軍悠悠。八時四十五分，男子甲一組聯賽冠軍均安，對銀牌冠軍警察，門券二圓。

網球賽雨後夜戰 三獅勝中游二 女子中游挫婦遊二

【本報訊】網球團體聯賽，昨日多場甲組賽事因雨展期，惟在中游會內舉行之兩仗，則於雨後挑燈賽畢，兩場都是以七分半比一分半分出勝負，計男子組三獅擊敗中游㈡，女子組中游戰勝婦遊㈡。

啟德遊樂場
十六條士巴士路線直達本場
鑽石戲院 台楓 歌唱 團 每晚兩場
夏台鳳、領銜、甄秀儀、雙妹、燕紅、蔡洲、星子、李亞朗、洪妹、劉鳳萍、劉明萍、鄭不顧、羅艾、劉鳳江梅（七點九、九點九。星期日加開四點場）
粵劇 利年 團 勝 夜演 一笑傾城 周志郎、羅舜琴、張醒非、陳志雄、黃婉兒、鄧碧影、張日文
西片 四場 英雄 情人 美國 關洛泰演
中片 四場 天賜福星 鳳凰女演
實彈射擊 全新水車 象棋比賽 快樂 指揮 導演 新歌曲 代時 什麼技術
遊樂場 自動電單車 汽車 太陽神 征空 遊樂 兒童 登陸 金面 道具 獨機 遊動

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電話七二九三零七或七三零零八接洽。



九龍套

忠義武俠小說

高景生 文　余丹青 圖

第一回：靈鳥傳書含血淚　沉龍入海渺英靈

病李逵應聲迸出，提斧向前直闖。另有一股特別氣勢。那兩柄巨斧扇起一陣怪響，腳下奇快，祇一閃便已闖到趙錦生面前，揮斧疾劈。

趙錦生早就知道這個傢伙本領不凡，必是敵人的主力，一見他飛闖過來，便即移步換形，向側閃過，手中飛抓一掉，那邊暫時放過了左青龍，這邊卻向病李逵下部偏掃過去。

這回是取下不取上，變招很快，要打他一個冷不防。

病李逵怒吼一聲，身隨斧轉，第一斧雖然劈了一個空，但也不讓趙錦生做攻得手，祇一跳一轉便已橫揮斧猛劈，竟然轉到趙錦生側背去，突施背襲。

這兩下急攻都是虎虎可畏，看似硬闖硬攻，實則配以很靈活的步法，快得驚人。原來病李逵實在不病。

但凡用斧必然利在開始一輪猛攻，水滸傳寫李逵如此，隋唐演義寫程咬金亦如此。李逵殺人總是一刀一個，程咬金祇有三十六道板斧，其實最有用的總是最初幾斧，過了十斧便逐漸洩氣。這個病李逵能夠以短制長，一出便迫近趙錦生，連攻兩下，已比左青龍和史一多勝了一籌。看他兩斧如輪，此落彼起，氣始力足，又狠又快，便知是急先鋒本色。

那邊刀不留左青龍因此鬆一口氣，也乘機來一個鯉魚打挺，提刀躍起，再來夾攻。

趙錦生身形變動也快，沒讓病李逵攻得手，但不經不覺已退了兩丈有多，手中飛抓化作一團光影，左右迴環飛打，使兩個敵人欲近不得，欲前不敢，看來還是無懈可擊，但已由攻變守，祇求不敗。

說來也是形勢使然，因為病李逵的確厲害，迫得太緊，他恐怕老妻及兒子有失，不許病李逵乘隙鑽進，所以要縮短防線，嚴密掩護。

狗不吃呂一亭看在眼裡，卻以杖頓地，厲聲罵道：「蠢才！枉你叫做刀不留，為甚麼蠢似一頭豬，不懂得先取那賊婆娘！」

他的意思是說，剛才左青龍走錯了一著棋，本該利用一瞬的空隙，逕向趙大嫂那裡攻去，不該再向趙錦生夾攻。

由此可見，他確把趙大嫂恨得切骨，務要及早把她殺死，半點也不放鬆。

左青龍給罵得哼的一聲，卻不敢回駁，卻有白面玄壇肥龍提着雙棍出馬，大笑道：「不要忙！待我去取那賊婆娘。正是閻王註定三更死，怎可留人到五更？」

那笑聲和說話聲都有半點雌氣，不似男人雄壯聲口。（一四）

漩渦

[illegible]

當晚，余承華上門來，看見她的住處是這麼舒適，說道：「難怪多數女人都想嫁有錢人了！」

「將來你會覺得更舒適，我還沒有鋪上地氈呢！」

余承華出生在徙置區，從小就在偪促和骯髒的環境裏長大。後來環境稍稍好轉一點，他們就離開徙置區；他和王妍芬相識，就在這個時期。余承華現在來到這樣舒適和寬敞的房子裏，雖然十分享受，卻也起一種己不如人的感慨。

一天晚上，當他離家的時候，他的母親阻攔道：「承華，我聽說你和妍芬在一起，你也不去想一想，她是有丈夫的女人，萬一讓她的丈夫知道，你的麻煩就大了。」

「我祇和她在一起談談天嘛！」

「談天能談到三四點鐘才回家？」

「有時在外面消夜。」

「你不用騙我，承華，你和她一定有了不清白的關係，將來讓人知道，你連娶老婆都有問題了。」

「我不到她那裏去就是了，我出去看場戲。」

「你出了門，誰可知道你去甚麼地方。」

「我答應你不去找她就是。」

「告訴我，她住在甚麼地方？」（二七九）

市聲

香城風光

上湯文武

組織商團

[illegible]

持社會秩序……」

當時偵動的日軍和日本憲兵聽了這宣佈，無而有些如晴天霹靂，日軍跪在擴音器前，放聲大哭。

這時，經過那打街的人看見，中還現象，也覺得驚奇，還以為日軍厭戰思家，所以才有這種狀出現，後來懂得日語的路人聽擴音器的廣播，才曉得日本投降這回事，不禁歡喜若狂，大聲的向路人說：

「日本投降呀，日本投降呀……哈哈，我們打勝仗呀……」這歡叫聲，立刻轟動中區，有些住宅，情不自禁的燃放爆竹，爭相傳告，半小時，中區的擴音器前，擠滿了人。

有些平時受慣日軍欺負的居民，欣聞日本宣告投降，已不得的跑去揍他們一頓，後來看見日軍仍持有槍枝，生怕鬧出了事，才收斂了這股激動的情緒。不過，絕大多數的居民對於日軍恐懼的心理，已烟消雲散，在任何場合，都暢談日本投降，眉飛色舞了。

日本當局，也曉得這三年零八個月，每一個香港人都憎恨日軍，生怕繼續派日軍在市面巡邏，會受市民襲擊，所以立刻組織商團之類的組織，這商團是由日本商人和香港的華籍商人聯合組織，仍然穿着軍裝，全部武裝，但，他們的任務，祇是維持市面秩序。

這個香港商團成立後，馬上派出工作，同時，原日的日軍憲兵都斂跡起來，不再在市面出現了。（一〇四八）

百一姐

東方明珠

六〇：百一姐指三道無法渡過的天河。

中純怎會不覺察？他觀察飛紅的心理比百一姐更透澈。

[illegible]

半靜寂地帶

本港乞丐，據了解，每日入息三元至一百二十五元。多數乞丐，已有三年以上的乞歷。所謂「做慣乞兒懶做官」是也。

× × ×

穿着煌然警察制服，進入診所，指摘無牌行醫，勒索二千至三千元。九龍方面，連續發生兩宗。是否偽警，警方在調查中。

× × ×

無牌醫生，冒牌警察，在一般市民看來，實在是難以分辨的。

× × ×

教會人士調查，本港以賣淫為生的婦女約一萬八千人，其中有六千至七千可列入經常賣淫的正式娼妓。

不是「正式娼妓」，而是「無牌娼妓」。

—丹尼—

風絮

萍

車驟然停在龍翔道上，他注視着我，我在他的深黑的眼睛中找到我的影子。

「好開心！」我說，仰起頭，深深地吸了一口涼沁沁的空氣。

「妳的生命開始了。」

「可惜，快樂和痛苦往往是一對孿胞胎。」

「哦？」

「如果我不愛你，我根本就不快樂。我愛了你，痛苦也就來了。」我幽幽地說。

他聳聳手：「講來講去，還是不夠超脫。」

「愛人的不被愛，被愛的又不愛人，你說這是不是很不公平？」

「不，我認為很公平。愛人的不被愛，被愛的又不愛人，這不是已經拉平了嗎？」

「怎麼？」

「舉個例：妳愛我，我不愛妳，我愛另一個女孩子，那個女孩子又不愛我，不是最公平也沒有？」

「這裡面總是有點陰差陽錯。」

「這個世界，本來就是一個錯誤的組合，我們被扔到世上來，跟許多莫名其妙的人，莫名其妙的事混在一起，真是糟得無可挽救。」

「但是你很快樂。」

「還是那句話：既然來了，總得找點歡樂，才對得住自己。」

「真佩服你！」

他笑了，似乎笑得真心真意的。

「我說去找尋歡樂，不是等歡樂送上門來。妳呀，妳呀，妳知道妳是甚麼？」

「我最不會分析自己。」我搖搖頭：「要了解真正的自我，比了解別人更難。」

「我來替妳分析：妳是一隻蝸牛，造了那麼一個厚厚的硬殼，把自己困住，逃老在裡面做夢、幻想、憧憬。雖然妳分明曉得，自己不去追尋，不去創造，歡樂絕不會張開翅膀飛進來。」

「也許我不是蝸牛，蝸牛還可以把頭伸出去，到處爬的爬啊。」

「那麼，妳就是作繭的春蠶，讓自己吐出來的絲把自己困死，結果，生命、快樂，一切成果都給別人佔去。」

我久久無語。

我的生命就是這樣悲哀的嗎？

藍色列車

奇情偵探短篇小說

法．姬斯汀著　以而譯作

一六：束縛快要解除了

溫淑玉返回自己的臥卡，進入房間時，徐美蓮正倚窗閒眺，她回頭對溫淑玉說：「車又開行了。有點像我們的生活，在奔向前程中，有時又會停息下來，而不久，又恢復行進了。」

「天下事就是這樣反反覆覆，週而復始嗎？」溫淑玉感慨地說。

「否極泰來，物極必反，就是這個道理，剛才你說甚麼煩惱的事，可能轉眼又雲消霧散了。」

「可不是嗎？現在，我正像重返我的青年時代呀！」

「那還有甚麼煩惱呢？」

「煩惱總是有的。」溫淑玉的往事，浮湧在心頭了。她說：「我現在正去會見我的年青時代的朋友呢！」

「你還沒有結婚嗎？」

「我就應在已經結婚，不過，那是一段被迫的結婚，現在，這種束縛就快要解除了。」

「你是說要和現在的丈夫離婚，而跟你的舊情人結婚嗎？」

「你說得對，不過，可惜我父親還不知道。」

「我父親反對你和現在的丈夫離婚嗎？」

「不，他還逼我跟那個不成人的現在丈夫離婚，但他不知道我希望離婚的，是另有一個舊時情人。」

「這有甚麼關係呢？難道你父親之所以主張你離婚，是另有目的嗎？」

「他的另一目的，就是基於愛護我。同時，作為自己過失的一種懺悔。」

「甚麼懺悔？」

「現在的丈夫，是他替我物色的，而我的舊情人，卻是他反對我和他結合的。」

「嘿！你父親實在有點固執了！」徐美蓮說：「你父親是一位商人嗎？」

山人物

陳炯之雕梁四史

菊霜

陳氏以個人之財實雕印此龐大無比的史籍，其富甲全省，又可知矣。茲述其遺事，以為談鄉土掌故者之資。

[illegible]

第三十四回　密室定謀　引狼同門虎　明堂謁詔　拒獸竟全身

就在廬山會議進行期間，西安行營主任顧祝同已經將改編共軍的辦法，通知延安。

原來在西安事變後，張學良隨府委員長去了南京，西安方面防務仍由東北軍負責，東北軍當時有六個軍的番號，即四十九、五十一、五十三、五十七、六十七及騎兵第二軍，其中五十三軍萬福麟部在北平，離開東北軍的序列，其餘五個軍變成了群龍無首，論資格自以五十一軍軍長于學忠為最老，但于學忠既非東北人，出身又是吳佩孚舊部，在吳佩孚兵敗時歸附張作霖，雖然張作霖到張學良並不排斥外省人，而且頗能重用客卿，騎二軍軍長何柱國就是廣西人，但在此時，要使所有東北軍將領擁一個山東人于學忠出來就較為困難，尤其是于學忠部隊又在蘭州，更過問不了西安的事，於是西安方面的重心就移在六十七軍軍長王以哲的肩上。

王以哲在東北軍資格較淺，九一八事變時，他正任第七旅旅長駐守北大營，日本軍隊首先向他這一旅開的火，由於第七旅不抵抗而失瀋陽，雖然其過並不在他，但王以哲卻終身耿耿，總希望能再有機會抗日，以洗前恥。所以在東北軍將領中，王以哲最為激進，共產黨也就看準這一點，由萬毅等先拉攏王以哲，再說動張學良，以後共黨人員就大量向六十七軍滲透，再由六十七軍過渡到剿匪總部。

張學良隨府委員長去到南京，軍事委員會組織特別法庭審判，由李烈鈞任審判長，朱培德、鹿鍾麟任審判官，張學良以劫持長官罪名，判處二十年有期徒刑，經府委員長代為陳情，由林主席下令赦免，交軍委會嚴加管束，在南京一時不能回來，東北軍將領恨上了共產黨的當，以為是共產黨把少帥騙去南京的。以後又發現中共向政府接洽投誠，竟以調處西安事變、維護府委員長安全、促進國家團結為立功口實，於是引起東北軍將領憤慨，發覺自己成了共產黨投誠的資本，大家忍無可忍，就想對共產黨施行報復，其中最激烈的又是王以哲。

此時周恩來、葉劍英、葉挺等都離開西安，自不能拿他們祭旗，王以哲就打算將潛伏共黨分子一網打盡，已經訂好計劃，通知各部待期行事，但共黨分子滲透已深，難以保守秘密，終被共黨方面得到消息，就採取先下手為強，由總部特務營營長孫銘九發難，乘王以哲去總部開會時，突然掏出手槍把王以哲打死。

在孫銘九及其同黨想法，西安城防由六十七軍負責，王以哲一死，西安定然大亂，屆時中共軍就可從延安南下，一舉佔領西安，但是兩項計劃卻全部落空。

首先是六十七軍出乎想像的鎮靜，王以哲被刺消息傳出後，該軍高級將領馬上召開緊急會議，推出一一七師師長吳克仁代理軍長，負責維持秩序，搜捕暴徒，另一方面毛澤東此時極力想擺脫西安事變責任，新求國民政府諒解容其投誠，若是又沾上孫銘九的案件，國民政府固然要改撫為剿，史達林又要怪他破壞統一戰線，因此一接到孫銘九電報就跳腳大罵，告訴彭德懷下令邊界共軍，孫銘九若是逃來，立時捉住送去西安，表示自己對這件事絕無沾染。（一〇〇七）

播音電視節目

香港電台：新聞簡報　海員空中報告　轉播倫敦新聞　粵語新聞　空中問答　蔬菜價格報導　兒童節目　點唱節目　廣播劇　粵語新聞　書語新談　米高漢的故事　新聞，時代曲　小說　粵語新聞　時事實錄　無錢亦情事　粵曲選唱　祝君康健　民間故事　粵曲　親親仁人　兒童節目　粵語新聞　人海情潮　香江夜話　時事實錄　新聞，喜劇　世界勾奇　時代曲　時事特寫　風虎雲龍集　時代曲　天氣報告　粵語新聞

商業第一台：新聞簡報　座右銘　新聞簡報　天氣預測　新聞報告　歐西曲　時代曲點唱　祝壽祝婚及嫁　女雜誌　小說　倫理小說　港九時事　奇情小說　新聞，粵曲　通俗成語　倫理小說　新聞簡報　歷代名雌　一曲寄心聲　文藝小說　港九時事　七十年代　新聞，小劇場　十八樓C座　天羅地網　港九時事　短篇喜劇　新聞，小說　文藝小說　新聞，南音

商業第二台：新聞簡報　中國文選　天氣預測　新聞報告　天氣預測　時代曲　各位早晨　股市行情報導　為你歌唱　股市行情報導　社團活動報導　音樂的約會　新聞報告，股市行情報導　時代曲學國語　粵曲點唱　股市行情報導　年青人時間　新聞簡報　年青人時間　股市行情報導　粵曲　新聞簡報　嘉正宇讀正音　輕音樂欣賞　新聞，夜曲

麗的銀台：新聞報導　國語講座　祝君早安

麗的金台：街市行情　空中問答　粵曲　小常識　衛生常識　聽眾點播小說　通俗故事　股市行情報導　新聞，小說　股市行情報導　時代曲點唱　時事實錄　潮劇，粵劇　股市行情報導　人間世，粵曲　股市行情報導　喜事重重　武俠故事　兒童小說　廣東風俗談　歐西流行歌曲　偵探小說　歌唱戲劇小說　時事實錄　新聞報導　戲劇生涯　茶餘飯後　故事，粵曲　世界名著　歡度良宵　新聞報導　夜半奇談

麗的金台（下午）：新聞報導　潮語益智漫談　潮州曲　新聞報導　社會服務　京劇　潮曲精選　潮語通俗故事　電影插曲　潮語短篇廣播劇　潮州曲　現代潮曲　潮語廣播劇　彈詞　新聞報導　小說選播　夫妻之間　潮語戲劇小說　新聞報導　潮語說唱故事　戲曲介紹　潮曲，小說　新聞報導　潮語市井夜話

麗的中文電視：新聞報告　英語長片　今日菜譜　粵語長片　新聞摘要　話劇，新古俠　小小樂園　粵語片　警察與民衆　世界新聞　銀色新聞　山水之歌　妙手仁心　千金小姐　今日新聞摘要　粵語長片　最後新聞及天氣報告

無綫電視翡翠台：卡通片　英語講座　攝影漫談　黑沙灣風雲　歡樂家庭　卡通片　深海遇奇片集　粵語長片　兒童劇　宇宙奇觀片集　快樂天地片集　粵語長片　新聞報導　過三關　眦虎雙雄片集　港聞摘要　歡樂今宵　新聞報導　一代雄才片集

今日來往班機

到港班機（星期二）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦曼谷	下午二時卅五分
英航	倫敦加爾各答	下午五時廿分
英航	舊金山東京	下午七時卅分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午三時二十五分
國泰	馬尼剌	下午四時十分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時三十分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
國泰	漢城台北	下午十一時十分
日航	東京	中午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午一時卅分
日航	星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	東京	下午五時五十分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時
泛美	洛杉磯東京	下午十時
馬航	星加坡亞庇	下午二時二十分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
澳洲	雪梨馬尼剌	上午八時十五分
澳洲	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
澳洲	東京	下午八時四十分
泰航	曼谷	下午一時十分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時卅分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡吉隆坡	下午三時零五分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	曼谷西貢	下午八時廿分
華航	大阪琉球台北	下午九時五十五分
法航	東京大阪	下午三時
瑞航	東京	下午八時卅分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	舊金山台北	下午十二時卅分
環球	北約曼谷	下午二時十五分
環球	洛杉磯關島	下午十時十五分
西北	西雅圖東京	下午九時四十分
義航	羅馬曼谷	下午四時四十五分
印航	東京	下午四時四十五分
菲航	舊金山馬尼剌	上午十時四十分
越航	西貢	上午十時一十分
德航	佛蘭克福曼谷	下午三時
印尼	雪梨曼谷	下午四時五十分
韓航	曼谷	下午十二時四十分
韓航	漢城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	東京舊金山	下午四時
英航	達爾文雪梨	下午七時
英航	馬尼剌雪梨	下午八時
英航	羅馬倫敦	下午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	中午十二時
國泰	台北漢城	下午二時
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	台北東京	上午十一時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	台北東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	東京	下午四時四十分
日航	馬尼剌雪梨	下午六時四十分
泛美	東京舊金山	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	亞庇星加坡	下午三時卅五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	亞庇星加坡	下午三時四十五分
澳航	東京	上午九時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
澳航	墨爾砵	下午九時四十五分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	台北漢城	下午一時五十五分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
華航	台北琉球大阪	上午八時
華航	西貢曼谷	上午十一時十分
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	台北大阪東京	下午四時廿五分
華航	吉隆坡星加坡	下午四時二十五分
華航	台北	下午九時零五分
法航	曼谷巴黎	下午四時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午八時十五分
環球	關島舊金山	下午十二時十六分
環球	台北舊金山	下午三時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
義航	馬尼剌墨爾砵	下午五時四十分
印航	曼谷新德里孟買	下午五時卅分
菲航	馬尼剌舊金山	下午二時
越航	西貢	上午九時
越航	台北東京	上午十一時五十五分
德航	東京	下午三時四十五分
印尼	台北東京	下午四時卅分
韓航	台北漢城	下午十二時廿分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分

截郵時間

注意：下列時間是本港郵政總局接收信件及包裹在香港郵政總局的最後截收時間，其他各區郵局的截收時間將比總局為早，有關消息可逕向該郵局詢問。至於掛號郵件的最後截收時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（一日）（星期二）

空郵

沙巴、汶萊　信件上午十一時　包裹上午十時

以色列　信件正午　包裹上午十一時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時

中華民國　信件下午十二時　包裹正午

夏威夷、墨西哥、美國、中南美洲　信件下午一時　包裹正午

亞丁、澳洲、埃及　信件下午一時　包裹正午

[illegible]

明日（二日）（星期三）

[illegible]

香港比較起來怎麼樣
紐約警探極貪汚腐敗
當警員施比科將貪汚証據直接向市長辦公廳報告時，竟被遣去，還被一行政官員稱他做神經病者。

本年二月，便衣警探施比科和兩個紐約市警員，敲一個據疑布魯克林海洛英販子家裏的門。當門開了一條縫，施比科推門而入，一粒點二二手槍子彈射向他的面部。他倖不死，雖然他的頭顱裏邊仍有子彈碎片，使他時常頭暈及左耳失聰。可疑的却是他，或許他的同僚們，可能被其他的警員安排那樣的射殺。因為施比科對他和其他人所說的紐約市警務部的慣性的和傳染性的貪汚，獨力作戰了四年長。他的努力，現在使紐約市震驚。一個獨立的五人委員會，名叫克納浦委員會，由於施比科所提供的消息的直接的結果而產生的，將於下月提交它的報告。局內人說，這委員會將指摘百分之六十的紐約警察受賄。這報告書預期將說，在那些負責偵緝賭博和毒品的便衣警員和偵緝中，貪汚率約在百分之九十九至一百之間。事實上，施比科是少數不被玷汚者之一。

他被調至布朗克斯區賭博查緝隊的第一天，他被他的同僚帶往見一個著名賭商，那賭商給他一個信封，並叫他「拿去買一頂帽子吧」。有點驚訝，施比科把信封交還他，說不需要帽子，便離去了。後來他被告知，那禮物是標準，一種「額外福利」。他說，賭賭每人每月八百美元，指揮警員的增至一千二百元。他初時不理會這些錢。他憶述說，「但每天他們都來糾纏我。」

施比科初次向上司報告賄賂事時，被警告要注意，雖然可以進行控訴，「但事情完結了後，他們會使你浮屍東河」。不過，施比科終於找到証據，使最低限度十二名警員被控訴。在一案中，他找到了証據以控訴兩個警員向一個菓菜販每週收取二元，結果那兩警員被革職。

相信整個制度需要清潔，施比科開始多帶一枝槍以作自衛，並帶備一副錄音機以收集證據。每次，他報告他所發現的，他都獲得各上司答應合作，但沒有行動。最後，施比科直接把證據帶到林賽市長的辦公廳。但在那裡也被遣去。他憶述說，一個行政官叫他做「神經病者」，而市府官員克萊吉爾告訴他：「我們現在不能夠有醜聞。我們預期一個長的熱的夏季，我們不想激怒警察。」

失望，擔憂他的性命，但仍不屈不撓，施比科和三個其他的警員，包括一個督察，於一年前投訴紐約時報，作了八小時的錄音談話。知道這新聞快將發表，林賽市長很快的宣佈成立一個調查隊，後來變成了克納浦委員會。根據一些施比科所供給的消息，以及許多它自己的消息，這委員會編造了警察普遍貪汚的報告。在一個報告的醜聞中，這委員會的兩個調查員，攝獲一批穿着制服的警官，向一間肉食工廠偷取一盒盒的肉。雖然這兩個調查員曾到過這地方兩次，却沒有警員被派到這裡。由於這事件的結果，區長被調職，二十二名警員，包括兩名警長及十一名警目，受紀律處分。

施比科說，作為一個告密者，他是不快樂的。他父母是布魯克林的貝德福—斯杜維山特區義大利移民，他長大時對警員非常崇拜。在大學唸了兩年書及做了一年的社會工作者後，他於一九五九年參加警察。但施比科從不參加警察會。他極少於休班後與同僚們在一起。他攻讀於紐約市大學夜校，費了八年的時間，獲得社會學學士學位。他成為了便衣警員後，開始吝嗇。

雖然這委員會的快將發表的報告書的影響仍未知，施比科認為，事態沒有改變的希望。他於兩週前擢升偵緝（升得太遲了），但他已考慮脫離警察部隊。因他的工作而被控訴的警員中，兩個已認罪，但祇有一個被判罪。除了一些年青人，再沒有警員與他談話。施比科說：「警員們不敢做忠實的人，整個部隊是那麼腐敗的。」

包括對美國及日本的關係
富裕澳洲今後勢將改變

澳洲生活的顯著轉變，或許是過去五年內的礦業繁榮所促成的。礦業繁榮不祇抵消農產收入而已。澳洲發現了龐大的鎳、鋁、鉛、鋅、錳、石油及天然瓦斯的礦藏。擴展的中心是西澳洲，佔地約一百萬方哩，人口約一百萬。在加爾古利，鎳礦的發現，使那些鬼域般的市鎮復興。在荒蕪的比爾巴拉區，在過去四年來，出現了兩條鐵路，兩個港口和兩個新的市鎮，並湧來了逾兩萬人。吸引力是一些世界上最大的鐵礦，估計有鐵苗約一百五十億噸。

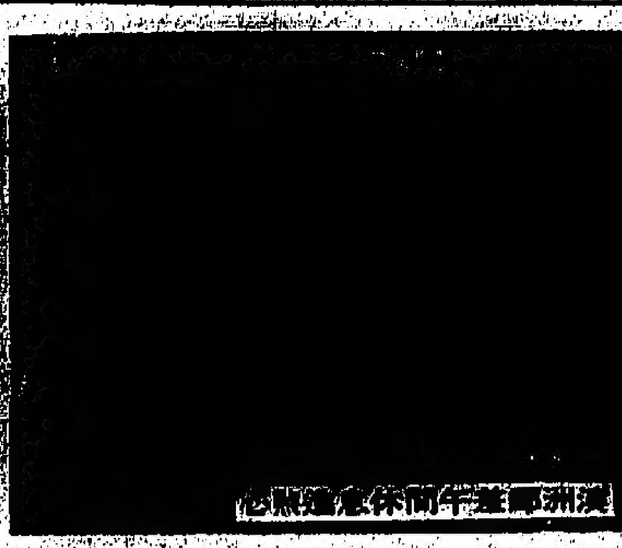
地質學家們久已知道西北澳洲有許多礦藏，但他們以前沒有採礦所需的技術；主要的是自動的工具和使礦工生活可以抵受的冷氣機。目前的礦業應歸功於自一九六零年以迄現在的西澳洲工業發展部長高爾特。在多次訪問日本、美國、英國和其他地方的三年來，高爾特作了一系列的交易，結果使比爾巴拉獲得逾十億美元的投資。三億三千六百萬元的紐曼山礦務公司（百分之三十的股份歸美國金屬高潮公司所有），刻正有系統的夷平那長凡三哩，高七百五十呎的鯨背山脈，據說，地底一千呎深都是鐵苗礦。在今後十五年內，它將供應鋼鐵製造商以三億噸鐵苗，主要是輸往日本。

典型的比爾巴拉的礦業鎮，是在鯨背山腳的紐曼山。它的二千七百居民包括四十三個國籍的，其中有一個冰島人。每一住屋都有冷氣機，因為夏季有兩個月氣溫超過華氏表一百度；社區建設包括三個游泳池，四個網球場和一個大高爾夫球場。礦工工資很高，但他們很少工作足一年的，因為他們備審了一些錢後即離去。他們也感寂寞，全鎮祇有十六個獨身女孩子。

一九六九年，比爾巴拉供應日本所需八千二百萬噸鐵苗的四分之一。迄一九七五年，日本將使用一億七千五百萬噸，而西澳洲將供應七千萬噸。

澳洲是白人人口佔大多數的，顯著富裕的（總國民生產四百億美元）以及技術進步的，但它坐落亞洲邊緣。在今後幾十年內，澳洲的發展將與日本的交織，而澳洲人愈來愈注意這事實。甚至現在，澳洲的最佳中學「紀朗文法中學」（英國的查理王子曾經是這中學的學生）也有日文班，教導二百名學生。日本已是澳洲的第二最重要的貿易夥友（僅次於美國），而過去十年來的貿易增加了四倍。但這關係的性質和程度仍未決定。雪梨先驅早報的日本問題專家羅賓遜寫道：「從未有過一個歐籍的先進國家，在經濟上要依靠一個先進的亞洲國家。澳洲和日本，目前面對着的問題是一個種族的問題。」

這問題有更大的含義。事實上，澳洲目前的遭遇，有如太平洋戰爭初期日本，囊括了星加坡而瓦解美國的保護盾的時候。當年的澳洲總理寇丁說，澳洲將要向美國求安全保障。今天，美國正在從中南半島撤退，將有一個長時期不會在東南亞作新的承擔，但是蘇俄、中共和及日本，刻在增加它們在那些包圍着澳洲的海洋上的影響力量。很清楚的，澳洲人必須找尋他們自己在太平洋的地位。事實上，有些批評家，堪忍澳洲的政治領袖們不夠高瞻遠矚。（中）



豬牛死亡原因 多屬食料中毒

牲口生病乃至死亡，主人往往不知道原因何在，但在許多情況下，牲口是因受主人無意之中毒害而受傷死亡的。

美國農業部飼料專家說，一般牛羊吃的植物可能有毒，發霉的飼料也可能有毒，殺蟲劑的汚染更會有毒害。

一位飼料專家說：「氰酸可能是牲口中毒最普通的原因。蘇丹草和高粱草，受到霜害或[illegible]，往往會發生毒害牲口的氰酸。其他植物，像普通的蕨類、高草、野[illegible]等，也會產生氰酸毒害。」

蕎麥類在生長茂盛時期中，無論牛、羊、豬吃了都會致命。羊[illegible]農家要是吃過太久，會使牛、羊、馬死亡。[illegible]之類，在久旱後有毒，豬類常食時會受毒害。[illegible]花，動物吃了會死亡。

牲口食了含硝肥料，有致命之虞。含殺蟲劑或其他同類物質的飼料，也可致命。發霉的飼料，一定要小心避免。

請吃一頓樹葉與石油
這並非開玩笑，而是目前各種人造食物的研究，已不限於使用大豆了。

在未來數年中，今日的菜單食物，將變為淡而無味。那個時候，人們可以用海草雞尾酒來刺激胃口，飲菌湯，吃大豆製的肉片等古怪的東西。

目前，製造人工食物的工廠正在興建中。祇要按掣，就可以生產人造豬肉、牛肉、火腿、魚肉以及各種美味東西。而這些東西，可能都是從大豆、花生和棉籽中提煉出來的。它們是由一副機器紡成幼細如尼龍的纖維，調製味道、硬度，使類似任何食物。再加上顏色和香味，這些人造食品就和真正的沒有兩樣。

營養學家表示能製造出任何食物。許多食品供應商亦已投資數以百萬計的資本，去研究一種十全十美的蛋白質混合物。

任何含有蛋白質素的東西都能加以利用。它們包括了大豆、樹葉、石油產品，甚至羽毛和頭髮在內。

科學家已發明一種命名A三十五的糧食代用品。它可以製成類似各種食物的東西，由炒蛋和飯，以至通心粉不等。它的基本材料是在木桶中培養出來的一種無味無色的粉狀菌。發明A三十五的史偑斯教授指出，這種東西，有三個主要的優點。它含豐富的蛋白質，容易製煉，價錢便宜—每磅五便士。

一家美國汽油公司則在研究在各類汽油中，混和酵母，以製造食物。每噸混合物能夠生產一噸蛋白質纖維物，然後再將這種纖維物提煉為菌菇湯，火腿和雞蛋。

纖維素也是科學家們正在研究的含蛋白質的食物。有些用來織棉衣料的木質纖維，現時已用來製造廉價的蛋白甜餅、麵條及朱古力餅、薄烤餅、餅乾糖果等東西已在市面上售賣。此外，用大豆製的鹹肉亦已上市。

喜歡吃鹹蛋的人，有一個好消息。美國科學家將一種小菌混合在甘蔗渣裡，經過數日後，開始發酵，並產生一種糊狀物，味道完全像鹹蛋一樣。

科學家認為此舉可製造足夠的食物，防止飢餓。蘇俄科學家亦已製成五種化合而成的魚子醬，現時正在試驗試嘗。（同希）

國際簡訊

一週時事測驗

你知道：亞洲甚麼中心在台北成立？日本是否又想勾結周恩來？

政治

㈠周恩來欲到何國活動？又有那一國擬勾結他？
㈡日本首相佐藤對吉田書簡有甚麼表示？
㈢日竟將釣魚台劃入甚麼範圍？中華民國政府對之如何？
㈣美日外交官員在日會議，對甚麼達成協議？
㈤美駐那一區的使節會議發表甚麼公報？
㈥亞洲勝共大會在何處舉行？怎樣表示堅決反對甚麼？
㈦中共的文化鬥爭，何時始了？
㈧馬來西亞會不會與馬共妥協？
㈨南越總理陳善謙赴何處訪問？有甚麼要務？
㈩南韓國會選舉，結果如何？
(十一)美蘇管制戰略軍備談判，現已進入甚麼階段？
(十二)波德哥尼何時訪問中東那一個國家？有甚麼目的？
(十三)梅爾夫人赴北歐何處訪問？參加甚麼會議？
(十四)土耳其「人民解放軍」已否釋放綁架的以總領事？

軍事

㈠東南戰局現為怎樣？
㈡印巴兩軍能否相安？
㈢駐何處美軍中有多少人吸毒？

經濟

㈠世界華商貿易會議通過的三大中心議題為何？
㈡亞洲蔬菜中心已否成立？
㈢蘇俄宣佈援助北越最多？
㈣美日兩國現正從事甚麼戰爭？影響兩國關係為何如？
㈤美國要求日本對日元如何？日本的感受為何如？
㈥國際銀行會議在何處舉行？商討甚麼？
㈦西德現有無拋售美元？西德存有若干美元？
㈧英首相希斯對巴黎英法高峯會議滿不滿意？

社會

㈠香港黑市居民是增加？還是減少？
㈡蘇俄巨型客機在何處失事？
㈢澳洲民航機發生怎樣的炸彈案？
㈣邁阿密發生甚麼罕見劫案？

影劇

㈠參加十七屆亞洲影展的影片已否評審？參加影片共有多少？
㈡我國那一舞蹈團在美洲何國演出？

科技

蘇俄於五月二十日發射甚麼太空船，飛往那一星球？何時可達？

答案

政治

㈠周恩來表示願赴馬來西亞，而日本則欲勾結周恩來，擬邀周往日。
㈡佐藤談日本政府不受吉田書簡約束，但對現任部長級人員訪問中共一問題，願加考慮，惟今尚非其時。
㈢日本竟將釣魚台劃入防衛範圍之內，日防衛廳長官表示日軍將防衛釣魚台。我政府正對此加以研究，即表明態度。
㈣美日兩國的決策外交官員在日本舉行為期三天會議，達成兩國與中華民國、中共建交的基本協議。
㈤美國駐亞洲太平洋區使節會議發表公報，強調透過談判以促進亞太地區的穩定。
㈥亞洲勝共大會於二十二日在東京銀座區舉行，反對承認中共，同時舉行絕食集會，日本青年發動絕食七天運動。
㈦中共聲言它的文化鬥爭現仍未了，要繼續至數百年之久，並對劉少奇路線大加攻擊。
㈧馬來西亞雖願與中共建交，但不和馬共妥協。
㈨南越總理陳善謙二十五日赴高棉訪問，和改組後的高棉政府領袖會談，商兩國合作與安全問題。
㈩南韓國會選舉，反對黨獲勝，執政黨未能獲得三分之二多數席位，未來四年政府將受掣肘。
(十一)美蘇管制戰略軍備談判，現已進入了決定性的階段，呆滯的局面，目前已告打破。
(十二)波德哥尼於五月二十六日赴埃及訪問，與沙達會談埃及國內情勢，目的為要求埃及不變親蘇政策，蘇則全力援埃抗以。
(十三)梅爾夫人赴芬蘭訪問，參加在該處舉行的「國際社會主義者會議」。
(十四)土耳其「人民解放軍」已將以色列駐伊斯坦堡總領事殺害，土耳其出動二萬五千名軍警緝兇。

軍事

㈠東南戰局現急劇惡化，[illegible]高原全落入共軍手中，政府軍已放棄最後據點。
㈡印度政府向國會宣佈：巴基斯坦軍現向印境進攻，砲戰正繼續進行，雙方均有傷亡。
㈢駐東南亞區的美軍，至少有四萬人吸毒上癮，此因該區的軍政官員貪汚所致。

經濟

㈠世界華商貿易會議通過的三大中心議題為：（一）強化華資機構，加強國貨推銷。（二）融通資金。（三）加強國內外商情報導。
㈡亞洲蔬菜中心，已於五月二十二日在台北成立，參加各國使節均參加協議書的簽字。
㈢莫斯科電台宣佈：北越所獲得的外國援助，蘇俄援助佔百分之七十為最多。
㈣美日兩國現正從事經濟戰爭，由於此故，影響美日關係趨惡化。
㈤美國要求日本將日元重行估值，日本認為美國此舉有干涉日內政之嫌，並聲明日元不會升值。
㈥國際銀行會議，於五月二十五日起在慕尼黑舉行，為期四天。
㈦西德決定暫停止拋售美元，俟國際銀行會議之後再作決定。西德存有的美元，在一百六十億上下。
㈧希斯向美內閣提出報告，對在巴黎舉行的英法高峯會議表示滿意。

社會

㈠由於由大陸偷渡來港的人，一九六九—七零年度增加至七千，所以黑市居民較前已告增多。
㈡一架蘇俄TU一二四巨型客機，在南斯拉夫的卡爾克島機場降落時破旋，機上七十二名旅客均遇難。
㈢澳洲歹徒，勒稱已置炸彈於二十六日飛在香港的客機上，勒索五十萬美元，得手後，才說機上實無炸彈。
㈣三百一十五磅的[illegible]太太毆打警察，法官判令他每週減重三磅，至二百五十磅為止。

影劇

㈠參加十七屆亞洲影展的影片，已於五月二十五日起開始評審，參加展出的影片共有四十八部。
㈡中華舞蹈團在加拿大溫哥華演民族舞蹈「女子青金龍」，由五月二十二日起共演三天。

科技

蘇俄於五月二十二日發射無人太空船火星二號飛往火星，全程約九千萬哩，今年十一月可抵達。

你知道：邁阿密出現怎麼樣的[illegible]案？澳航機發生怎樣的炸彈案？

奇華餅家著名結婚禮餅

譽滿港九，逢人話好
會經試過，讚不絕口

分行：青山道晨曦街卅三至卅五號（近蘇屋村） 電話：七一一六一一

分類廣告　醫藥

腸胃丸　鼻淵哮喘　針灸哮喘　頸癧　外皮　尿病　喉　婦科　耳鳴丸　虛弱　腸氣　氣病　尿病　白蝕　男性　婦科　胃力　李玲婦科　虫　痕癢丹　鼻　尿病　婦科　腸氣丹　外皮　尿病　男性虧　子　伍品良　鼻　耳　喉　婦科　子明

芳華虛度 有戲劇味

幕前閒話　　風

李芬文藝片雖然不是受普遍歡迎的題材，但筆者認爲仍然值得捧場的，因爲祇有這類影片才會給我們有點回味的價值，至於一些殘殺血腥的武俠片，恐怕未走出戲院前已經把劇情完全忘記了。

「芳華虛度」是一部可以一看的文藝片，但剛開映一兩天，就給人一種冷落的感覺，此無他，除了文藝片沒有大量觀衆外，還加上它是一部悲劇，「賺人熱淚」本來該是個很吸引的宣傳字眼，無奈今天的觀衆，恐怕很少人喜歡在戲院中流眼淚了。

該片有一個很好的故事，但搬上銀幕後，效果却顯得差一些，原因是前半部有拖長和累贅的感覺。直至女主角的私生女長大了，不知二娘是親生母，反因受過份管束而視爲眼中釘，這時才有濃厚的戲劇味。

至於最後一幕，女兒明白了自己的身世，穿上嫁衣到教堂前，突然轉到母親跟前投懷痛哭，這場戲的轉變雖感人，却嫌來得突然。爲甚麼她對母親的態度作一百八十度轉變呢？爲甚麼不加插上一幕戲，讓完全知道母親委屈的醫生向女兒解釋？這不是較合理些嗎？

全片是夏凡一個人的戲，筆者認爲她是演文藝片的材料，由少女以至做中年婦人的角色，都有一定的表現。

幕前閒話	
＊	不必看
＊＊	可以看
＊＊＊	還好看
＊＊＊＊	很好看
＊＊＊＊＊	極好看
不可不知	

「喜從天上來」即開拍
楊愛華父女情深
亞展聘黃也白任顧問

本報駐台記者司馬芬

△在邵氏工作的影星楊愛華，常有信給台北的父親，的稟告工作生活狀況，有時也託人帶點禮物給父親，有錢有女又賺，孝心，做父親的彌感快慰。

愛華的父親楊，不是別人，就是台灣影界有「星探」之稱的楊澄。

楊澄原爲中影編審委員，三個月前，調任公司的宣傳組長，因其係影劇界出身，與影人均甚熟悉，頗稱其職。

[illegible]

新世紀創業以來，拍過「吾愛吾妻」、「說謊的丈夫」及「四海一家」，雖然都是喜劇，却都別有風格，在台放映頗獲影迷讚賞，「四海一家」製作水準，比前兩部更佳。

新世紀又在籌備一部「喜從天上來」，導演已請王天林擔任，男女主角，正在積極物色中，不久便可在台灣開拍了。

定六月五日在台舉行的第十七屆亞洲影展當局已聘請黃也白爲大會顧問，屆時他將以顧問身份赴台出席。

岳陽投資拍片 祗憑一股傻勁

岳陽拍完了「四海一家」[illegible]

[illegible]

做老板，不過，從另一方面來說，也可看出岳陽是有一股傻勁，是一個敢幹的人，就算幹得不好，也不一定是他的錯，何況片子還未出來，好不好還不知道哩。

回頭說他在「四海一家」中的演出，足以證明他是一個優秀的演員，[illegible]

密鑼緊鼓

有名無實，站不住脚

以童星走紅的希莉主演的「錯誤愛雨情」，祇映兩天，便匆匆割去。

希莉的名，與「錯誤愛雨情」的名都不壞，可見「有名無實」，畢竟是站不住脚的。

李翰祥與邵氏父子兄弟

李翰祥的「騙術奇譚」，香港版權，由邵氏父子公司購下，星馬版權，由邵氏兄弟公司購下。

李翰祥與邵氏的離離合合就在邵氏父子兄弟公司之間。

淫褻主持人的絕招

波昂一本淫褻雜誌主持人被控，他以六名無上裝小姐，用擔架床抬着他招搖過市，然後到法院出庭。

在生意眼上，此公是勝利的。

騙術奇譚 十種騙術

[illegible]

易，但是，賊公却有其騙人的才能。李翰祥能編出這樣一部片，說句不恭敬的話，他有資格做賊師爺，是賊阿爸的人物。

「騙術奇譚」試片時，觀衆不時轟然叫好，大力鼓掌，有人看後說：「我打賭這部片上映的收入會超過一百萬，誰敢跟我賭！」奇怪得很，竟然沒有人肯打賭收入不足一百萬的，可見大家對這部片的看法如何了。

「騙術奇譚」定本週末（廿九日）上映午夜場，戲院方面估計滿座不成問題，並且說：「觀衆必然叫好！」可見戲院方面對這部片是如何看好了。

李翰祥這幾天成了影圈中的新聞人物，這和他的兩部新片即將上映有極大的關係。

[illegible]

「騙術奇譚」。這是集全部影片共有十個騙人的故事而成，每一個故事都有其騙人的高明之處，李翰祥的「騙術奇譚」之後，對這一句「騙人」有了新的認識。[illegible]騙人，有時並不容

今日電影

戲院	片名	類別	評級
利舞台	麗鬼春情	(西)	(未許)
豪華	一劍勾魂	(國)	(未許)
樂聲	頭條好漢	(國)	＊＊
京華	獨行殺手	(西)	(未許)
東方	烽火桃源	(西)	(未許)
紐約	江湖大決鬥	(西)	(未許)
京都	辣手情狂	(西)	＊＊
新都	四海一家	(國)	(未許)
麗聲	藍衣戰士	(西)	＊＊＊
寶聲	老爺酒店	(國)	＊＊
娛樂	芳華虛度	(國)	＊＊
皇后	萬花天體會	(西)	＊＊
恒星	廣島之戀	(西)	(未許)
東城	蕩婦狂夫	(西)	＊＊

女星私記　白佩

包娜娜將重來

方逵堯告知，去年六月間曾隨翡翠之星歌劇團來港的台柱歌星包娜娜，給香港歌迷留下深刻印象，在台灣她是翡翠歌劇台柱，同時亦是台灣電視台「群星會」的基本紅歌星，除了擅唱英文歌曲之外，包娜娜更是一位國語時代曲的佼佼者，尤其是唱抒情歌曲最爲出色。

最近，爲港台歌唱界所重視的台灣中國時報，舉辦「十大歌星選舉」，包娜娜小姐票數遙遙領先，名列前茅，可以說是響滿港台兩地歌壇了。

方逵堯說，今年雙十年華的包娜娜，去年返台之後，更努力於歌藝的鑽研工夫，進步之速，一日千里，所以這次「十大歌星選舉」獲致最高的榮譽。是日也——

方逵堯繼續告知，包娜娜偕同其姊包妮妮，這對歌唱界姊妹花，將於下月中旬隨同中華綜合藝術團作第二度來港演唱，就是憑着對她這麼的獎譽，包娜娜此番再度重來，必能爲香港掀起更高的歌唱熱鬧。

說來，近年來自台灣的歌星，愈來愈多，真正在香港受落的也不少，而先後來過香港的歌星，對香港都非常留戀，返回台灣之後，總是千方百計的再來。

這原因當然主要是香港的一切，都使這些歌星們認爲是理想的發展地。

「麗鬼春情」的「麗鬼」英格烈碧（左）和被她吸血的美女們，姬蒂柯瑪拉（中）是其中一人。

娛樂

施娃歌仙娜的裸相

[illegible]

姬蒂柯瑪拉 中麗鬼之邪

姬蒂柯瑪拉是在「麗鬼春情」中了麗鬼之邪的裸姆，但她早在拍「麗」片前已中「邪」，她自懂人事以前，就着迷於舞台和電影，中了演戲的邪。

棕髮的姬蒂，和舞台是很有淵源的。她的一家，從太祖父開始，便是吃戲行飯的了，姬蒂出生不到幾個月，便曾在父母演的劇本，充當小角色，上過台哇哇哭幾聲呢。

有些演員，因有沒有戲劇家庭背景，要獻身戲劇藝術時，常遭家人阻攔，廿四歲的姬蒂，從沒吃過這苦頭，她的父母、叔伯全鼓勵她克紹箕裘。

她除了入過皇家劇藝學院外，畢業後在各類劇團磨練技藝，不久又得到電視角色，在「俠盜」、「雌雄神探」等片集演出過。

從電視的小銀幕，轉上大銀幕是大部分演員的期望，姬蒂亦不例外。和珍寶露、彼得奧圖合演過一部「艷后多情」，奠定她的電影事業。她在「地獄煞星」中露出上身和積皮迪斯造愛，則令她那些「劇藝」同學瞠目結舌。

但姬蒂並不在乎暴露。首先，她有優美的身材，那並無掩飾的必要。其次，她演技甚佳，因此不必擔心，人們笑她祇會賣肉。姬蒂接受「麗鬼春情」的角色時，她預期會有大膽的撫愛場面，但她沒料到，和她造愛的，竟是身材和她不遑多讓的英格烈碧。她說：「那是很奇異的感覺，也不盡是不愉快的。但我想這片當中還有些道德意義，人不能違反自然律而同性相吸的，否則就會枯萎而逝，像我所演的波洛夫人。」

賣座冠軍片！第十一天　預售三天座票
歐德禮娛樂公司發行隆重出品
SOLDIER BLUE 藍衣戰士
全港影評一致推薦　觀衆讚賞
甘蒂絲褒瞳　彼得史特勞斯　主演

皇都最後今天四場
堅公司義俠傳奇恐怖巨片
一劍勾魂
恐怖！刺激！打得好！

最後今天文華五場
南國公司發行香艷七彩巨片
萬花天體會
兒童不宜
明天三院盛大獻映　正牌鬼見愁完結篇
百忍道場

皇宮今天最後
大胆巨片
萬花天體會
兒童不宜
明天獻映　有女人的男人

第二週　亞倫狄龍主演
七彩濶幕
SAMOURAI

龍虎金剛
百戰百勝所向無敵兇狠無比
今日早場　人鬼恩仇

港九影院聯合廣告

今天五場獻映
新華公司輝煌出品第一公司榮譽發行
陳張易江馬　主演
頭條好漢
今晚午夜場

最後今明
姬蓮公司冶艷奇情七彩巨片
明天盛大獻映　後天
她與他

今天最後四場
陳思思　主演
明天全線獻映　正牌鬼見愁完結篇
百忍道場

白景瑞新導演傑作
老爺酒店

頭條好漢

白景瑞新導演傑作
老爺酒店

今天三場　公演七點半　九點九點
國華歌舞團

廣島之戀
Hiroshima My Love

今天五場仍加早場！
米高堅
大決戰

今天最後
頭條好漢

今最後
一劍勾魂

天天五場
刺激緊張武俠巨片
陳鴻烈　張清　易江　主演

今天四場
米高堅　奧瑪沙利夫　全部七彩艷麗
the last valley
烽火桃源

最後二天　天天五場
歐洲公司恐怖刺激肉感巨片
愛雲芬芝　主演
口碑載道　好評如潮

今天五場
新世紀公司大喜劇
四海一家
楊帆　張沖　洪波　主演

寶蓮燈

今天四場
四海一家

老爺酒店

工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段（大字四個 小字卅四個）每天三元（上期收費 不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區辦事處利源東街八號地下
電話：二式五四九五・二式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部
電話：七三九二七・七零三八
（三）彌敦道零零號東英大廈式零壹號生記租務處
（四）旺角彌敦道七五六號地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三壹九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生金行（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生金行（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗周生生金行（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生金行（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至壹零壹號）
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生金行（大馬路壹號）

下列各號信箱有信存在本報廣告部，帶廣告收據到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔 296 239 241 242 247 249 250 252 255 257 262 267 277 282 283 285 288 292 294 297 298 301

租售

灣瓜土 高息舖位廣樓出售
接洽處：中環怡和大廈146號
查電話：230589

九龍官塘興順洋樓廉售

九龍官塘仁街82號舖位地點適中，價廉，價平……

招租

出讓

聘請

文位

徵求

待聘

商業

美國加拿大移民就業暨升學
星馬泰英國印尼越南台灣　日本簽證
中英護照暨機票特價代售留居期延法合與留逗境過港來地各
歐亞非公司　請九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈六樓601室（電梯按5）電K844790香港代理處電H447173

電視　快靚平
精修電視一切疑難問題，零件保證滿意，保用　立信電視公司H464322

越南印尼
專人代辦各國簽證收費特廉
歐洲美加包機各地特價機票
台灣暑假特價旅遊請早報名
大道中74號皇后大廈八〇七室
電話：H229338 H245296

漏水　任何漏水

打字機60元

萬能角鋼

內綫電話

收買舊酸枝

油印

尋訪

招生

英婦　速成商科學校
正倫教育個別小組時間任擇電K853376
彌敦道717號三樓旺角道口八樓

香港汽車工程學院
汽車修理—36小時速成
汽車大修—70小時完成
夜校部招生・專家教授・報名論選
設有實物模型及校車多輛實習
六月三日開課・電K375134
1966年首創

高橋一郎　日語學院

汽車觀

正私家車底

奧普力確

標準育嬰

廢紙平沽

塑膠廠留意

東亞英專會話學校
英文專修早午晚班即招新生
由字母初學至會考班增開晚上八時半至十時半班
英語會話及拼音班同時招生

古生（早午晚）親授
詠春拳　詠春棍
精醫跌打傷科風濕痛症
油麻地上海街一四〇號二樓
電話：K—388944

國際電專
1950創立　英皇道67號H705513
電視　電報　晶體管　無線電
一年制逢晚上二時半夜班六月四開課

聖匠（職業訓練）夜校招生
航海遊船班
即日開始報名　章程備索
地址：九龍紅磡大環道十號
電話：K642730・K633945

香港法文學科商業管理學校
日文・英專會話・法文・電腦全科
航空地勤・簿記・速記・打字信札
國語修文・西班牙文・G.C.E英文・出入口文員
英國劍橋大學英文文憑班・英文專科P4—F6

70元寄宿

美國中西烹飪學院
招收男女學員
本院重金禮聘數位中西菜名廚担任出國廚師速成訓練班，教法完善，注重實習。另設家庭婦女烹飪（冷氣設備）九龍大埔道十號十四樓電話K816484
監督：鄭麗娟芬

日文　日婦

學車友

洋行商科

商業美專
K—309491

港九招生

打字　英婦
初中高級
立案・香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858410
全校冷氣・招日夜新班
旺角彌敦道609新興大廈（電梯按2字）

鋼琴考試

模型雕塑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
課程：玩具模型・裝飾模型・商品模型・浮雕等製作
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人將面）電：858440
旺角彌敦道593號華創興銀行大廈五樓　電：859964
旺角彌敦道687號金樓（美美百貨右鄰）　電：945747

英國男女

德信烹飪學校
粵菜　西餐　燒烤　點心　配酒
彌敦道四七七號式樓　電話K309062
校長：鄭之　F.C.F.A.LONDON

註冊速成灣仔日文

國際酒店服務訓練中心

速成　拼音　英婦會話　日文　打字CIF　珠算　簿記　信札　速記　國語

英文文法
地址：九龍彌敦道七二五號三樓
電話：九四八七六一

功命學

潮語會話

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專
電視及無線電工程各科
即招日夜新班男女生・六月四日開課
軒尼詩道439號・電話・762071・773021

香港商科語言書院招生
英語會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音——月速成韋氏及國際音標・
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　教師全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班　英文專修班　中文應用班　中英翻譯班　各業會計
電腦打孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　模型雕塑班　國畫班

旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓　電話：K八五八四四〇　K八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

啟事

承讓聲明

退出聲明

荃灣道德促進會啟事

同鄉總會

僑港惠州

大同公司

天德聖教佛堂教友

善親壽組互助福公告

香港福利公司

合衆公司

搬運

陳毓秀

安全搬屋公司

怡和公司搬屋
H744817 K410931

大新搬屋

三十友

H717922 710788
K672608 682136

夏令貨品門市暢旺 女裝熱褲盛行一時

產銷大增連男裝短褲亦多銷 今年夏貨售價普漲一成左右

【本報訊】進入初夏後，天氣炎熱，各種夏令貨品如：短袖恤、T恤、夏威夷恤、女裝熱褲、男裝短褲……[illegible]

輸美期限將屆末季 棉織廠接單轉暢旺

棉布成衣毛巾等訂單均激增

【本報訊】本年度輸美……[illegible]

實銷廠家補進 化原市交投暢

【本報訊】……[illegible]……暢活，哥士的、梳打洗粉、保險粉及桃膠珠等……[illegible]

去息訂大四角 金市牛皮帶淡

尾盤三〇四·一二五

【本報訊】……[illegible]……盤爲三〇五·〇，最低報三〇三·八七五，……貨交收共一萬八千〇五……低報三〇四·〇，收市價與前市比較跌幅爲……〇五；美電最高報六·……最低報六·……台幣報一四……五〇；泰幣報二八·五〇；瑞士法郎報一四五·……

本港金鈔外幣行情表

五月卅一日（星期一）

（九九K金）	
開市	305.000
收市	304.125
最高	305.000
最低	303.875
（美鈔）	
大鈔	6.0075
小鈔	6.0050
（美電）	
最高	6.02000
最低	6.01625
（通天單）	
最高	6.01875
最低	6.01000
（日元）	
大紙（萬計）	164.750
細紙（萬計）	164.500

（雜幣）	
英鎊	14.46
港紙	7.00
澳洲	6.745
加拿大	5.925
加元（大）	5.915
加元（小）	5.905
菲幣（大）	0.8500
菲幣（小）	0.8425
大坡紙	1.965
細坡紙	1.960
新幣（百計）	47.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	168.00
法國新法郎（百計）	108.00
瑞士新法郎（百計）	145.500
泰幣（百計）	28.50
台幣（千計）	145.75
印尼盾（千計）	25.00
金元（千計）	34.00
西貢紙（千計）	15.20

糖市拆成仍活 走勢稍呈偏低

各途新貨終釋充塲

【本報訊】……[illegible]

……東德幼砂，今後新貨將步到，現時所沽放之貨每噸七八〇元，成開計噸，每担爲四十九元，在一般幼砂價格中，以東德產品最低廉，適對用家尤較合適。

太古砂糖，交投欠旺，但行上轉手持價甚穩，XA粗砂每担五十三元，四星幼砂以五十五元五角，SG幼砂以五十四元綜合拆成一百包，SGB幼砂五十三元五角，近期供應仍然較緊，B麥豬油砂拆沽六十一元七角。

歐洲美元存息升 港銀行拆息仍低

【本報訊】……[illegible]……法國五一八七五，比較本港拆息高出甚多，祇以需求者少，故拆息未能回升。

三鳥大盤價順 鮮魚供應仍疏

【本報訊】……[illegible]

麪粉市情穩健 新貨交投較暢

日本下價貨止跌回定

【本報訊】……[illegible]……包，有部份是本月中交貨者，一百磅庄根白粉每包以四十三元五角成出二百包，部份則成四十三元。台灣麪粉，來存兩疏，但價位甚爲堅定……[illegible]

……包，麪粉商說：六月份起日本粉運港備貨提增……，成本較前加重，因此其新到貨未易再低價就客。

澳洲麵粉，近期輸港又再減縮，似乎其產品非易在港市場競銷，目前五十磅庄現拆每包爲十八元。

米市昨暢旺 成交八千包

【本報訊】本港米行，因逢端午節及週末假期，一連三天未有開盤，故昨日開市後，交投較暢，正式開盤成交者七、八千包，其價企定，計泰國金貨石香米每担成七十八元半，青芝蘭新大米六十四元半，紅雙雀新大米五十七元半，黃……三喜新大米五十九元，青金瓜新大米五十九元，青梅花舊大米五十七元，天字舊谷仔米五十三元，新谷仔米五十七元，紅利谷仔米五十三元半，玉字米碌卅九元，金魚谷仔米五十二元，青發財米碌四十二元半。黃燈塔三號米四十六元，澳洲中包油粘六十二元。大陸華南粘七十三元，舊油粘六十八元，天字絲苗九十三元。

刊登廣告請撥電話：七三〇七〇八

股市價高勢危 昨市普呈急降

成交三千五百餘萬元

每日股市

【本報訊】股市價高勢危，昨市揸家見利回吐者多，行情普呈急降，尤以熱門股跌幅爲大，成交總值三千五百一十四萬元。恒生指數報二四〇·一七，比前市之二四五·九二，跌五·七五。又遠東指數報二一五九·九八，比前市之二一七一·五四，跌一四·五六。

熱門股跌幅較大如：置地跌五角，和記跌六角，九龍倉跌一元七五，電話跌三角，黃埔船塢跌五角，滙豐跌二元，（英倫登記）跌一元，青洲英坭跌一元二五，牛奶跌二元，均益倉跌一元，會德豐跌四角，太古船塢跌二元，怡和跌二元半。

在行情普跌中，聯邦地產一枝獨秀，最高成一·九八元，以一·九七元收市，僅升三分。

在昨日成交總值三千五百一十四萬元中，計香港証券交易所佔一千二百萬元，金銀証券交易所佔四百八十七萬元，遠東交易所佔一千七百七十二萬元。茲將各股行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一九八·〇〇	一九九·〇〇	一九七·〇〇
（英倫登記）	一九四·〇〇	一九五·〇〇	一九三·〇〇
東亞銀行	一二二·〇〇	一二二·〇〇	一二二·〇〇
會德豐	一六·〇〇	一六·二〇	一五·九〇
均益倉	四九·五〇	五〇·五〇	四九·五〇
九龍倉	三七·五〇	三七·五〇	三七·〇〇
太古船塢	九五·〇〇	九五·五〇	九四·〇〇
黃埔船塢（除淨）	一一·九〇	一二·〇〇	一一·八〇
置地	二五·六〇	二五·七〇	二五·二〇
信託	二·八〇	二·八二五	二·八〇
聯邦地產	一·九七	一·九八	一·九六
鋼業	六·五〇	六·六〇	六·五〇
（股權）	一·六〇	一·六〇	一·五八
金門（除淨）	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇
四海	四·一〇	四·一五	四·一〇
青洲英坭	三四·五〇	三五·二五	三四·五〇
堪富利士	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇
大酒店	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇
城市酒店	二三·三〇	二三·五〇	二三·二〇
帝國酒店	三·九五	三·九五	三·九五
凱聯酒店	八·〇〇	八·一〇	八·〇〇
永高酒店	一一·〇〇	一一·一〇	一一·〇〇
美麗華酒店	一〇·五〇	一〇·七〇	一〇·五〇
帝后酒店	三·九二五	三·九二五	三·九二五
海港	七·八五	七·八五	七·八五
油麻地小輪	六六·〇〇	六六·〇〇	六六·五〇
香港燈	二六·二〇	二六·八〇	二六·〇〇
九龍燈	四二·七五	四三·二五	四二·五〇
中華煤氣	一八·〇〇	一八·二〇	一七·九〇
中巴	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇
九巴	四〇·五〇	四〇·五〇	四〇·五〇
電話	二七·一〇	二七·六〇	二七·〇〇
先施	一三·六〇	一三·六〇	一三·六〇
電車	一四·五〇	一四·六〇	一四·五〇
太平洋	六·八五	六·八五	六·八五
和記企業	二二·一〇	二二·二〇	二二·〇〇
（股權）	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇
和記地產	二八·二〇	二八·二〇	二八·二〇
連卡佛	五·七〇	五·八〇	五·七〇
和寶	六·二〇	六·三〇	六·二〇
聯合企業	八·五〇	八·五〇	八·五〇
生力啤酒	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇
聯合汽水	八·三〇	八·四〇	八·三〇
屈臣氏	八三·五〇	八三·五〇	八三·五〇
怡和（除淨）	三八·五〇	三九·〇〇	三八·〇〇
信昌	六·五〇	六·五〇	六·五〇
仁孚	六·三五	六·三五	六·三五
利獲家	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇
隆豐	七·一五	七·一五	七·一五
立興	三·六二五	三·六二五	三·六二五
梅真尼	八·三〇	八·三〇	八·二〇
太古實業	一七·一〇	一七·四〇	一七·一〇
遠東	一六·四〇	一六·七〇	一六·三〇
牛奶	六六·〇〇	六六·五〇	六六·〇〇
橡膠信託	一一·六〇	一一·八〇	一一·六〇
聯合膠	二·九〇	二·九〇	二·九〇
南聯	一五·三〇	一五·三〇	一五·三〇
聯紡	一七·三〇	一七·三〇	一七·三〇
南豐紗廠	五·二五	五·二五	五·二〇
新馬	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇
金松	〇·七九	〇·七九	〇·七九

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）

轟動世界 SS 之天然補養珍品

蜂巡素

五蜂唾液 綜合製劑

名廠名藥 榮譽保証

是生命之源泉 是健康之珍寶

日服一支 連服六天

萬神充沛 百體得嘗

增強體力 驅除病魔

口服針劑 勁力宏大

午夜過勞 一支見效

日本SS製葯廠 榮譽出品

學生再有優待 獎勵外銷 特價優待 六校庄 五十庄 每盒實銀八十八元……

香港總批發 東興行

易筋丹 存眞堂製

此丹專以治筋爲主，功能變易筋絡，易弱爲強，其藥性不寒不燥，長服益身，補腎補氣，能治身體虛弱，精神不足。

風濕者皆由筋絡弛懈瘀縮，氣血凝滯不流，以致手足痲痺，腰腿酸軟，過勞抽筋，身重難行，所謂「屈而不伸，其病在筋」也，故治風濕，應以治筋爲要。其他藥物，祇求暫止，藥力過後，其疾仍發，風濕之患仍存也。如欲徹底剷除風濕者，應服此「易筋丹」，因此丹功能治筋，暢通經脈，行通氣血，風濕之患自然消滅無存矣。

代理處：（香港）上環永樂街瑞昌、協德榮，德付道西潮州城潮僑，大道中275中大，機利文街全球，莊士敦道梁國英，波斯富街光明，跑馬地萬昌，洛克道梁國英，筲箕灣道390池頭、232金星，成安街寶芝堂，香港仔大道明華，北角春秧街宜安。（九龍）尖沙咀香檳，佐敦道永興，新填地街181光明，山東街榮亨，奶路臣街中正，花園街161仁心，大埔道中正，荔枝角道194李有記，北河街梁國英，青山道144華僑行、280恒生、380同……，長春園45，大德47，碼頭圍道372上海，新蒲崗榮泰，官塘永安，……道安，彩虹永濟，牛頭角九巴仁安，荃灣眾安街45濟仁，各大藥房有售。

總代理：大來行 電話：K314061 K858609

三洋 SANYO

「大力威」電風扇

風力清爽強勁

三洋「大力威」電風扇，配有強力馬達，堅固耐用，長時間高速運轉亦非常寧靜穩定，自動潤滑永遠不需加油。扇葉亦經過特別設計，務求以最小動力而產生最大風量。鍍鉻護罩，機間緊密，美觀、安全、實用。

三洋「大力威」電風扇，全部採用最現代化自動機械裝配，經過嚴格品質管理，保證性能超卓，屢獲U.L.（美國）、SEMCO（瑞典）CSA（加拿大）以及SAA（澳洲）等獨立性質量管制機構的獎狀。

EF-8KFCT 16吋豪華座地式電風扇 扇頭可任意作上下左右角度調整，琴鍵式三速按鈕控制，鍍鉻護罩。

EF-8KT 16吋豪華枱扇 配有60分鐘自動時間掣，溫度計，琴鍵式三速按鈕控制，90度左右搖擺，扇頭可任意調整俯仰角度。

EF-5KH 9吋豪華型電風扇 90度左右搖擺，鍍鉻護罩，琴鍵式開關及兩速調節掣，美觀耐用，經濟省電。

達誠三洋電器有限公司 各大電器公司均有代售

TATT SING SANYO ELECTRIC CO., LTD. 電話：H二四三一一一（[illegible]）

請到香港中區三洋陳列室參觀

地址：香港[illegible]大廈地下 開放時間：每日上午九時半至下午七時。

九龍 大同中學 招生

班級：中一至中六小學各班級幼稚園高初班暨F.1至F.7各班級新生及插班生

中英文夜中學，開始接受新生入學申請

報名：即日開始每日上午八時半至下午四時半，投考生注意

本校全日上課，着重德性教育，如違校規，可飭令退學。

校址：九龍亞皆老街一一五號·九龍塘村八一號地段

電話：六四九六四〇 八〇〇二四三 章程備索

校長：古茂建

嶺東中學 愛丁堡英文書院 聯合招生

中文：中一至中六 小一至小六幼稚園高低班

英文：F.1-F.5（F.5全部保送會考） P.1-P.6幼稚園高低班

試期：六月六日（星期日）上午十時

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）

電話：K八〇七八九五·八一二五五五

德明中英文中學

即日接受入學申請

中文部：中一至中四及中六級

英文部：F.1至F.5及F.6

小學部：小一至小六

幼稚園：高初班

簡章備索 例假照常報名

地址：九龍奶路臣街十九號B

電話：K-八八四一六一一四

校長 鄭潤才

聖公會鄧肇堅中學

招收1971年度中學一年級FORM I新生

報名日期：六月一日至十四日（星期六日停止辦理）

時間：每日上午九時至十二時下午二時至四時。

報名地點：香港灣仔摩理臣山愛群道九號

報名手續：報名時携備（一）出生證書（二）最近學校成績表（三）二吋正面相片兩張（四）報名費二元

校監 張榮岳會吏長

校長 吳許潔馨

印報機及附屬機器出售

本報因已改用最新柯式機印刷，原有大型德國製輪轉印報機一部及附屬機器（壓版機一部，烘版機兩部，鑄版機兩部，車版機四部，刨版機兩部），均擬廉價急售，有意承購者請函本報經理部洽商。

工商日報有限公司啓

工業及住宅地仍搶手

六幅開投競爭劇烈

其中兩幅逾底價三倍成交

【本報訊】四幅非工業及兩幅住宅用地，昨日下午二時半在大會堂九樓演講室拍賣。六幅公開拍賣官地，其中第二幅非工業用地及第五幅住宅用地，均超過底價三倍成交，第一、三、四、六幅官地，亦以高出底價爲人投得。

在昨日拍賣過程中，拍賣官宣佈第六幅官地，底價隨時可提高，開投中以每次加價五萬競投，但開投後不久，拍賣官看見各競投者叫價呆滯，宣佈減爲每次加價一萬競投，終爲一集團高出底價投得。

綜合此次拍賣結果工業地與住宅地仍然吃香。

第一幅爲座落九龍紅磡馬頭圍道，九龍內地段第九七八五號，面積約三千零九十大方呎，限作非工業用途，底價六十萬元，結果由鄒翼之的美利置業有限公司，以一百三十三萬元投得，比底價高七十多萬元。

第二幅座落尖沙咀柯士甸路十九至二十三號，九龍內地段第九七六號，包括現有建築物在內，面積約七千三百二十七方呎，限作非工業用途，底價爲一百二十八萬元，結果由斌利公司以四百三十五萬投得，高出底價三倍多。

第三幅座落旺角新填地街三百七十四號，九龍內地段第九三二○號，包括現有建築物在內，面積約六百七十九方呎，限作非工業用途，底價十萬元，結果因競投不熱烈，由兩名合伙人馬俊斌及尹任橋以十八萬元投得，作五金店之用。

第四幅座落油蔴地與松街，九龍內地段第八八五三號，面積約六百四十二方呎，限作非工業用途，底價爲十一萬五千元，結果由新發隆置業有限公司以二十萬投得。

第五幅座落九龍塘巴架山道，新九龍內地段第五三四三號，面積約一萬五千方呎，限作私人住宅用途，底價爲三十萬元，結果亦由鄒翼之的豐年有限公司以八十七萬投得，高出底價兩倍多。

最後一幅座落觀塘功樂道，守仁徑與振華道連接處，爲新九龍內地段第五三四四號，面積約三萬五千八百三十方呎，限作私人住宅用途，底價爲二百二十五萬元，結果由明啓建築公司以三百九十萬投得。

大會堂拍賣官地時之熱鬧情形。（本報記者呂智明攝）

輔警集訓結業 李文祺主持檢閱

【本報訊】香港皇家輔助警察中區大隊壹百零三名入營集訓七天，經過一連串嚴格訓練，并經於上月廿五日由港督戴麟趾爵士到營巡視，同月廿九日晨十時三十分，在金鐘道輔警總部廣場舉行結業典禮，由僑港潮籍同鄉會會長李文祺主持檢閱。蒞場觀禮嘉賓有中區民政主任吳源森、副主任楊世光、歷屆輔警警司、高級督察、港九總警司、及潮籍同鄉會理事長陳星海夫婦、何汝文、黎雅倫、李桂卿、副會長李秋霖、黃甄森、理事李明添、章秋、李奕泉、府國忠、許鑑、李賓吾、文國材、顏錫恩、陸蒨、周宇、李氏宗親會副會長茂魁、章楠、洪材、石崖、香港正商銀行副理李國根夫婦、高級職員黃嵩華、方鉞培、林敦仁、順德聯誼會主席李銳志、暨親友趙士修夫婦、麥偉成夫婦、西區婦女福利會永遠會長何荣瓊等百餘人；禮成後在輔警總部禮堂設酬會招待嘉賓。李文祺在檢閱儀式中，致詞略稱：

今日是皇家香港輔助警察中區大隊週年集訓舉行結業典禮，本人荷蒙輔警總部之邀請，主持檢閱儀式，深感榮幸和愉快。

警察替市民服務，備極辛勞，不分晝夜，隨時隨地都準備出動工作。皇家香港輔助警察隊隊員，乃由本港社各階層志願參加人士所組成，平日經常與正規警察並肩工作，在一九六七年暴亂期間之優越表現，是有目共睹的，此種偉大貢獻，不獨整個本港市民之福，抑亦中街坊之榮，這個志願服務團體成員，能夠付出許多寶貴時間，在此集訓營接受一週嚴格訓練，實在難能可貴。

今日接受檢閱各級輔警人員，精神奕奕，步伐整齊，可見得平日訓練有素，百尺竿頭，更進一步，希望各位共謀本港生活安定與繁榮而努力。

中電經理巴力表示 即使工友停工 供電亦無影響

【本報訊】中華電力公司聯合經理巴力表示：工人停工行動的威脅，將不致影響電力之供應。公司之三千四百職工中，屬於自由工會者估計爲四百人。當一九六七年左派暴動時，約有七百人罷工，電力供應亦不受影響。但巴氏並未透露該公司採何種措施應付工人停工的威脅。

巴力謂：公司迄星期六日中午時，仍未接到工會之「最後通牒」。據悉：工會提出，如資方於六月七日下午五時仍無切實答覆，恢復商談，則他們將採取進一步之行動。

囚犯製品 定期展覽

【本報訊】監獄署將於本週舉辦一個展覽週，首次公開展出囚犯製造之精細工業產品，市民由此可目覩犯人在監獄內接受各種工業技能訓練之概況。

此展覽週將於本星期四日在大會堂舉行，由周錫年爵士主持揭幕典禮，市民可於當日下午二時至下午七時，及由六月四日起至六月九日止，每日上午十時至下午七時，免費入場參觀。在展覽週內，監獄署之若干部門將予開放，任由市民參觀，使市民更能深入觀察該署之工作情形。

赤柱之獄警訓練學校將由六月三日起至六月九日開放，每日之開放時間爲上午十時至下午四時，將連臣角教導所於六月四日上午十時至下午二時開放；青山道十六咪半附近之大欖戒毒所則於六月六日上午十時至下午二時開放。

衛爾斯博士演講 有關赴加升學問題

【本報訊】加拿大衛爾斯學校校長衛爾斯博士於二十九日上午八時半，應本港嶺南學院兼嶺南中學校長阮康成邀請，前往司徒拔道該校演講，有關加拿大之升學問題，聽講者有該校學生不下千餘人。

據衛爾斯博士稱：加拿大現在實施中小學強迫教育制度，所有十六歲以下之青年均須一律入學。加國有十個省份，學校非由聯邦政府管理，而由各省教育局加以管制，所有大學均接受中學之畢業生之升學，各中學之程度大致相同。

安大畧省爲加國最富庶及最多人口省份，教育設備亦最佳。該省地產物業稅之收入，有百份之五十五用於教育經費。其教育制度爲小學設八級，第九級至第十一級爲中學，第十二級至十三級爲大學預科。一般學校大概分爲三類，此即官立、教會設立及私立等。衛爾斯學校設於安大畧省，設有中學及大學預科，專門訓練青年升入各大學就讀，接受高級教育，另設有商業專科及電腦專科，以便青年能接受短期訓練，即進入社會工作。

加國現有大學六十餘間，其中包括三間極有聲望，並設有研究院，若干大學畢業生能深造取碩士及博士學位。各大學設有文科、理科、醫科、工科、法律、建築、牙醫等科。

衛爾斯博士又謂：本人留港期間，常川在九龍彌敦道長沙街口旺角廖創興銀行大廈十六樓二號室衛爾斯學校香港聯絡處。

衛爾斯博士在嶺南書院演講時攝。

聖若瑟中學剪髮風波 教署研究該校報告書

【本報訊】有關日前觀塘聖若瑟中學發生的剪髮風波，教育司署的有關部門現對該事件的研究結果，該校所呈交教署的報告，但目前仍未作出結論。

港美大學同學會 學生演講比賽 黃世雄獲冠軍

【本報訊】由香港美國大學同學會舉辦的第二屆中五、六年級學生演講比賽，昨在文華酒店舉行決賽及頒獎禮。獲得決賽權的六位同學爲：賴蔚明（培正中學）、林麗瑱（聖保祿中學）、黃世雄（喇沙書院）、胡紅玉（瑪利諾女書院）、邱念楷（聖瑪利中學）、龔家寧（聖心中學）。決賽講題爲：「香港市民對本港問題應盡的責任」，並限時間以五分鐘爲限，由資源光學儀器廠總經理陳燕琴女士、中文大學新亞書院校長梅貽寶等擔任評判。結果，黃世雄（喇沙書院）獲冠軍，亞軍爲賴蔚明，季軍爲胡紅玉，並由香港僑地有限公司負責人黃陳善茹頒發現金獎，冠軍六百元，亞軍四百元，季軍三百元，其他三位優異獎各得一百元。

該香港美國大學同學會是於一九五二年成立，目的爲在美國大學就讀完畢的學生，能在香港保持聯絡，並在港支持些有志往美國留學的學生而設，該會並設有獎學金，以助貧苦學生留美。

第一商科學校招生

【本報訊】香港第一商科外文學校爲本港設備及規模比較完善之商科語言學校之一。該校由美國著名教育家波頓博士主理。各商科及語言科供爲選科性質，以方便在職及在學者利用業餘及學餘時間進修。該校設有中英文商業選修科共四十餘班，語言選修科共達五十餘班。據波頓博士稱：從六月份起，擴充課室多座，擴大各科新生名額，準備收學生九百餘人，並先後在美國、英國及本港羅聘各科經驗教師十餘人，以充實各科教學質素。該校從上週起已接受六月份學生入學申請，報名者可到灣仔軒尼詩道二七四至二八八號該校領取入學申請書。

先鋒四聲道音響器材 後天舉行逍遙音樂會

【本報訊】市政局將於後天在大會堂音樂廳舉辦身歷聲逍遙音樂會，全部音響器材，由先鋒牌供應，門票一元，時間是晚上八時。

這次逍遙音樂會節目多采多姿，且注重雅俗共賞之事，音響系統是由先鋒牌七一年代最新產品担任，包括「Q」系的四聲道擴音器材及揚聲體系，此等新產品本是七一年底大量推出的，但這次先在香港亮相。

該晚節目極爲豐富，包括水手舞曲、金城賽馬、軍刀舞、香檳波加舞曲、沉思曲及蝙蝠前奏曲等人聽人愛作品。是次「Q」身歷聲逍遙音樂會乃市政局情商得和記工程有限公司贊助，首次供應先鋒新產品，以增加音響效果，採用最新Q系產品。

香港節花車遊行 參加者速報名

【本報訊】由於一九六九年第一屆香港節的花車大巡遊備受歡迎，故本年度香港節將再度舉行此項節目。

以廖烈武爲主席的大巡遊委員會，現正籌備於本年十二月六日晚舉行的大巡遊，屆時市民將會在整條彌敦道上見到一連串多姿多采及設計不同的花車行列。此外，更有舞獅，舞龍，樂隊及步操等表演。

大巡遊將於晚上七時半由界限街運動場出發，經運動場道轉出彌敦道，至海防道轉入九龍公園後散隊，全程歷時約兩小時半。

大巡遊委員會認爲此項節目的成功，將有賴於本港市民，尤其是商業機構及其他團體的踴躍參與。申請參加大巡遊者，請與香港千諾道中十九至廿號馮氏大廈五樓香港節辦事處接洽。

該委員會又強調：有意參加者，請儘速報名，以便安排巡遊次序，因大巡遊中，花車、會景及青年隊伍的巡遊次序將互相混合，務使巡遊行列，更爲多姿多采。

港島方面，亦於本年十一月廿六日舉辦會景巡行，更爲香港節的開幕式的一部份，亦爲本年香港節節目之開端。會景遊行隊伍以大會堂爲起點，經海旁道而至維多利亞公園爲終點，全程歷時約一句半鐘。各項精彩表演中，也包括有舞獅，舞龍及其他傳統項目，並有青年，童軍及其他團體參加表演。

第一間不牟利殯儀館 今日開始服務

收費分四百元至八百元三種 三院主席黃乾亨表示將籌建館址

【本報訊】東華三院創辦之不牟利殯儀館，定今（一）日開始爲社會服務，此不特爲該院創辦以來之創舉，亦爲全港市民之福音。該不牟利殯儀館設於北角海堤街十六號，即日起接受辦理殯儀服務。

三院主席黃乾亨稱：本院殯儀館以不牟利爲宗旨，故所收之費用分爲三種，甲種八百元，乙種六百元，丙種四百元，任何人士如有需要，均可獲本院提供服務。

黃氏表示：三院董事局原計劃籌建一間永久性之不牟利殯儀館，已獲有關當局之支持，撥給牛池灣區公地爲館址，同時並向政府申請在香港區撥給公地，興建另一間永久性不牟利殯儀館，使香港及九龍居民，均獲同樣之服務。惟鑒於年來殯儀費用高漲，社會人士對開辦不牟利殯儀館之需求至爲殷切，本院董事局爲促使早日實現此項服務，除請有關當局儘速撥地外，並與山河企業有限公司簽訂合約，借用海堤街十六號萬國殯儀館開辦不牟利殯儀館，爲港九市民服務。

黃氏復稱：本院不牟利殯儀館於六月一日開始服務，將不舉行任何儀式，祇對本港中西各報各大電台電視台及各界熱心人士賜以支持，表示謝意。

據悉：該院不牟利殯儀館上述三種收費，其所供應之服務及用品包括有㈠中式或西式棺木一具。㈡壽衣一套。㈢公衆墳地一穴。㈣石碑一塊。㈤嘉賓名簿一本。㈥收禮簿一本。㈦吉儀封一扎。㈧專車接體入館。㈨出殯靈車。㈩辭靈禮堂及瞻仰室。⑪入殮及出殯土工。以上各項均包括在所收費用內，但出殯靈車限送至北角油街渡頭止。如需火葬者，亦不另收火葬費，但不供應墳地及石碑。

至於申請手續，極爲簡便，可到北角海堤街十六號五樓該殯儀館辦事處接洽及選擇棺木及用品，繳交費用即可，繳費後將由該館辦事處發給正式收據。各界人士如有需要，亦可向下列機構索取服務說明書或用電話查詢：㈠香港北角海堤街十六號東華三院殯儀館，電話：H六二三九七一一㈡香港普仁街東華三院總辦事處，電話H四三三三一一，內綫一二九及一四一號㈢香港銅鑼灣掃桿埔東華東院，電話H七六一二一一，內綫卅七號㈣香港大口環東華大口環療養醫院，電話H四七○九一一㈤九龍窩打老道廣華醫院，電話：K八四一一一一，內綫一號㈥九龍沙田坳道或K八五九○一七㈦黃大仙護養院，電話K二○○三七。

社團動態

香港兒童安置所新委員明天就職

【本報訊】香港兒童安置所第廿四屆委員，定明天下午五時卅分，在所內舉行就職典禮，民政司陸鼎堂蒞場頒發選任書。

第廿四屆委員如后：贊助人：民政司陸鼎堂，名譽會長：白約翰夫人、陳鳳儕、梁樂初、黃秉乾，會長：黃翊民、許仲繩、利樹源，主席：陳百強，副：羅徵勳夫人、郭琳弼，義務秘書：楊少初，義務司庫：賀錦平夫人，義務副司庫：楊仕權、李仲賢醫生，醫事顧問：陳百豪醫生、趙善昌醫生，義務核數師：潘則乾，永遠顧問：利銘澤、胡百全、鄭中鈞、黃肇焯，顧問：周錫年爵士、賓臣、鄧肇堅、何亮夫人、李健華、唐賓南、李春融、梁文翰、鄭中楓、楊鐵樑、胡張紹桂、會吏長陳啓康、陳象池、許士芬、吳莫華燦醫生，委員：吳思豪夫人、周有、黃頌民、廖烈文夫人、張沛松夫人、韓秀馨小姐、周炳榮、陸逆權夫人、陳凌峯、李大偉夫人、許志笙夫人、陳經緯夫人、應鼎成、吳文政夫人、林援中夫人。

葉南陽堂宗親會 爲葉文楚環洗塵

【本報訊】僑港葉南陽堂宗親會，昨日下午七時，設筵爲該會理事長葉文、副理事長葉楚環洗塵。兩位分別飛赴星、馬、泰各地及台北、台南等地考察商業及訪問當地鄉親。席間理事長葉文報告訪問各地鄉親情況，並且得到該地鄉親熱誠歡迎與款待，感到極其欣慰。昨到會有葉金、葉琛、葉再生、壯平、中生、葉南、伯高、天德、烱財、森佳、朗楷、榮青、松慶、松昌、榮新、炳剛、次文、敬運、葉邱南珠、葉張順娣、葉李潔梅、葉燊瓊等數十人。濟濟一堂，氣氛洋溢，觥籌交錯，至深夜盡歡。

葉南陽堂宗親會歡宴首長葉旋席間合照。

自由聖公會學辦 青少年康樂活動

【本報訊】自由聖公會，昨經宗教教育委員會會議決定，舉辦青少年暑期康樂活動，藉以培養一般青少年服務社會之責任感，一切活動定由七月中旬展開，一、興趣小組：歌唱練習、音樂欣賞，由朱帆負責，書法研究，由梁夠蕭負責，攝影藝術由雷發萍負責，文學修養，由謝海平、施安甫負責，謡譯研究，由余禮文負責，話劇活動由林自霖、曾振華負責，聖經研讀由何得雲牧師負責，並由監督魏倫有博士總其成。二、康樂小組：㈠旅行南丫南北，㈡遊船河，㈢環遊新界旅行，㈣球類比賽，㈤象棋比賽，由蘆海生博士總其成，負責協助各組工作之青年，由下周起施行訓練，期間定爲四個星期。

該會預計是年度參加活動之青少年共有八千人，一切經費來源，除由英國總會教友捐助外，除在教會內自籌，由熱心之校友教友捐贈。

新界師訓班同學會 籌建會所八月完成

【本報訊】新界師訓班畢業同學會有限公司籌建會所委員會，上月廿九日下午在新興大廈一二○六室自由聖公會內，舉行第二次委員會議，出席者：該會委員何得雲、馬炳南、尹應探、黃金城、朱春熙、蘇雄輝、劉贊成、朱森甫、梁瑞、包石元、吳屏、莫定夫、何鼎民、何建彬、黎紹森、何燕然、古樂朋、羅希望、傅廷照、李見祺、龍文焯、譚宗明、楊啓鑣、楊高晉、殷流芳、崇永鏗、朱仿權、簡偉雄、賀文客、李志超、何允衡、陳建銘、陳桂生、梁以託、鄧玉琴、葉國雄、衛流森等多人，由馬炳南主任委員主持會議，首作工作會報，自展開籌募工作後，由於一心一德，荷有力者大力支持，瞬已達成理想目標之一半，預期於本年八月完成建會工作。會後全體委員，到粵海酒家參加由陳桂生、蘇雄輝召集之西貢區會員同學聯誼叙餐。

該會大埔區同學聯誼，經由召集人黎紹森、古家朋決定於六月十二日下午，在大埔洪興酒家舉行，歡迎會員及未入會之同學，携同親友參加歡叙。

諸君實業 至要發明 本醫出品

普及全身爲患無窮。此病在英美各國醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策但直至目前西醫藥似仍無特效根治之藥物可以殺滅此種慢性之病菌所有皮藥無論內服及外用均可治一時但此種但治標之藥物多服更能損害肺系有害健康病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸減弱病勢更爲日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇著且能徹底根治不易復發使久病重症患者立刻痊癒身體日臻健康恢復患危者有救殘廢者復元凡海內外久病不癒者電郵無效至希留意，遠地久醫不癒之頑頭危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療功效神速。

此丸採用中國名藥蒼耳辛夷雲霧川芎白芷黃魚腦石天麻等藥提煉而成，舉凡一切急慢性傷風流鼻涕鼻塞鼻炎鼻膿鼻息肉均能見效，有益身體，無副作用，一服見效，忍耐服用，十足根治，男女老幼咸宜。爲來函各地藥房均有代售每盒港幣十元，遠地病者不便門診或購地買不到此丸可來函匯郵費港幣十二元寄奉試服一天見效。

專書贈送

前來診症或付回郵一元或付鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈一冊內容有急慢性鼻膜炎的原因和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉電部可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻中藥能治癒嗎中國之蓋薇湯可治癒急慢性傷風鼻膜炎等病

（中藥精治）

頑險危症

普通急性傷風如不及早激底治癒日久即變爲慢性鼻膜炎更嚴重而皮膚慢性鼻竇炎鼻膜肥厚不獨長流鼻涕鼻塞甚至鼻竇蓄膿影響眼耳腦部神經而至永久不聞香臭頭痛頭暈流眼水耳鳴膿涕流入喉間引至喉炎膿涕流入氣管引至慢性氣管炎哮喘故其遺

陳鐘禾中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓（由四方街上樓）電話八四八○九五 診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHAN 454 NATHAN ROAD YAU MA TEI KOWLOON HONGKONG

桑菜枇杷膏

早晚一杯 調和臟腑 治咳除痰 滋潤養顏

主治 肝燥肺熱 咳多咳痰 喉痛聲啞 唇焦舌爛 消化不良 面多暗瘡 煙酒過多 夜睡不寧

夏令常飲 口腔凉快

注意：近多影射 購買認真

科化藥廠精製出品 先鋒公司、香港各藥行均有代售

清風輕拂 回復自然

開利「宮廷式」冷氣機，不但外型豪華，美化室內，而且將戶外的清新空氣，帶進府上，令閣下在炎炎夏日，感到通體舒暢，有如處身於大自然，盡情享受清風的輕拂。

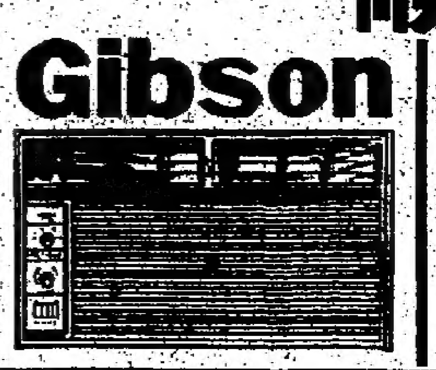
歡迎分期付款

開利 Carrier

有限公司 電話：H-231007

美國製造 順風牌冷氣机

Gibson 50週率



獨家專利 風向自動變換器

冷氣經强力風葉自動向左右方向，不停的擺動吹出！

總代理：香港火油公司電器部 電話：K-665272

葵涌巴士撞巴士 乘客十七人受傷

【本報訊】九龍荃灣葵涌道近下葵村附近，昨日發生一宗嚴重交通意外，一輛載滿乘客的巴士，突然失去控制，直撞向停在路邊巴士站的另外一架巴士尾部，結果車上十七人受傷，其中四人受傷頗重，尤以一名女乘客，因爲傷勢最重，需要留醫。警方接報後立即馳往現場，除將傷者送院外，並展開調查此次失事原因。

據悉：事發於昨日下午六時五十分左右，一輛編號AR七六×五的三十三號綫行走深水埗碼頭及荃灣的巴士，載有乘客約五、六十名，由深水埗開往荃灣，當行到荃灣下葵村附近時，該車姓鄭的司機，發覺車上機件突生故障，致無法控制，當時姓鄭的司機立即大聲囑咐售票員叫乘客移往車尾，減少巴士的衝力，並盡量將車盤扭右，希望能「食住」路邊坑渠行駛，使巴士停止。

豈料當時下葵村附近的一個巴士站，正停有一輛編號AR七×八三的十六號A，行走佐敦道至荃灣的巴士，在巴士站上落客，而該輛失去控制的巴士，無法停車，正朝其尾部直衝而至，於是撞個正着，結果該輛巴士的車頭部份，撞至毀壞不堪，而車廂內有十七人，因震盪受傷，其中一人的傷勢頗重。

至於被撞的巴士，除尾部被撞陷入外，並無人受傷。警方接報後立即趕往現場，並召救傷車將全部傷者送院。

十七名傷者爲：㈠麥艷瓊，廿一歲，女，需要留醫。㈡潘祖×，廿五歲，男。㈢陳×超，十五歲，男。㈣何少霞，廿二歲，女。㈤羅少如，十八歲，女。㈥羅嘉良，四十一歲，男。㈦方×雲，十四歲，女。㈧吳偉×，十六歲，男。㈨朱×芳，十四歲，女。㈩曾×强，十六歲，男。(十一)潘蘇，十八歲，男。(十二)嚴健美，四十七歲，女。(十三)蔣雲×，七歲，女。(十五)鄭濟奇，卅歲，男，另兩人姓名不詳。

雞姦男童 無牌醫生 減刑一年

【本報訊】一名因犯雞姦罪而被判囚兩年之無牌醫生，昨向高院合議庭提出上訴，要求減刑，結果獲合議庭減刑爲十二個月。

該案上訴人麥庚同，卅六歲，住土瓜灣木廠街中南大廈，原被控於去年九月廿九日，在九龍北台公寓，雞姦一名十四歲陳姓男童。上訴人昨延御用大律師貝納祺及羅森大律師代表。

貝納祺大律師昨在提出上訴理由時表示：上訴人之原判刑期太重及不合理。上訴人與控方所提出之証供互相矛盾，而初審法官並沒有提及此點，亦無接納上訴人之自由。

合議庭在判案時表示：由於初審法庭沒有提及有關控辯雙方之矛盾點，因此本庭不能推測該問題之結論。

案情如下：去年九月廿九日，受害男童由母親帶領下，前往土瓜灣木廠街上訴人處求診。當時，上訴人在診症室內替受害人檢查身體，而其母則在室外等候，進行檢查時，上訴人囑受害人於當日下午一時半在紫江戲院門外見面，但並沒有說明原因診斷完畢後，上訴人將藥丸交與受害人，並對其母親稱受害人身體生蟲。

當日中午時份，受害人致電上訴人詢問有關藥丸服食時間，及表示因用膳關係，不能依時赴約，結果，時間改爲下午二時。兩人見面後，受害人被帶往北台公寓，及遭受上訴人雞姦。受害人當日返家後，在房內哭泣，結果，被母親查問知悉此事，帶往九龍城警署報案。

北角電車 撞死途人

【本報訊】北角英皇道新聞大廈附近，昨下午發生一宗電車撞死男子的慘劇。

據悉：在昨下午一時左右，一名年約三十五歲的男子，在上址橫過電車路時，不幸被一輛東行的電車撞倒地上，當場呈昏迷不醒狀態。事後，傷者爲人報警送院，惟抵院時已被証實不治斃命。

死者身份不明，有關當局正在調查中。

石澳翻車 三人受傷

【本報訊】石澳道近大浪灣，昨晚發生一宗私家車撞山後翻車的交通意外，致車上三名乘客因而受傷送院。

據悉：這宗交通意外是在昨晚七時四十分左右在上址發生，當時一輛載有兩名男子因一名男童的私家車駛經上址，突然失去控制，致撞向山邊，繼而全身翻側橫擺在馬路上，致車身毀爛，玻璃破碎四濺，車上三人俱告受傷。

三名傷者是：（一）李耀明，四歲男童。（二）李海棠，二十歲男子。（三）李志誠，二十二歲男子，司機。與他們俱在事後送院救治，據悉，三人傷勢輕微，並無生命危險。

助理徙置區長 被控貪汚受審

【本報訊】徙置事務處一助理區長，昨在維多利亞地方法院被控貪汚性接受款項，由加西亞法官審訊。

被告湯家橋，廿五歲，控狀指他於去年十二月十一至廿一日間，二次貪汚性收取楊國榮二千五百元，作爲發給十八封徙置處授權信予林月蓮，張愛，廖蓮，王雁容，溫堅愛，謝秋平，黃照歡及其他十二人入住石籬新區及秀茂坪新區報酬。

據主控李鴻升透露：被告是徙置事務處助理區長，負責長沙灣臨時徙置安置區，該等居民多數由木屋，物及天台搬徙，非法建築有白啫，等候徙置，每家領信搬入新區居住。去年石籬及秀茂坪新區建成，臨時安置所居民得以搬入，被告運用職權，發出徙置處授權信予案中住客，藉以收取一筆報酬。本年一月三日，反貪汚部接到投訴徙置處有人貪汚，即展開偵查，隨揭發此案。

本案仍在審訊中。

天氣與潮水

吹和緩東南風，間中有驟雨，日間有陽光。最高氣溫約爲攝氏三十一度。昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十七度，濕度爲百分之九十。

高潮：上午六時廿三分　下午二時四十一分

低潮：上午八時四十一分　下午十時五十八分

四名悍賊持刀 刦打金工場 掠去四萬元

【本報訊】四名悍匪，昨午闖進九龍上海街一間打金工場，以利刀指嚇及細綁其內五人，然後下手行刧，結果，掠得金飾現款等總值近四萬元，然後逸去無蹤。

事發於昨日下午四時許，當時有四名年約十九至廿二三之青年男子，至上海街一八一號二樓一間打金工場按鈴，當工場內一名工人前往啓門時，四名刦匪即蜂擁而入，以利刀指嚇工場內三名工人，及一名女子與一名男童，他們爲匪徒以布細綁，驅諸一隅，匪徒即大肆搜掠，結果掠得金飾約三萬一千七百元，及現款五千三百元後逃去。

工場內各人事後掙脫報警，案由警方調查中。

生力啤酒廠 工人已復工

【本報訊】香港生力啤酒廠於較早前發生的運輸工人因要求加薪及修改退休制度，因資方拒絕他們的要求而引起的停工事件，現經過連日來三次的勞資談判，於雙方讓步下已達成協議。據悉：那些停工工人已於昨晨全部復工，一次勞資糾紛，遂告平息。

據勞工處一位發言人表示：該廠八十名貨車司機及二百五十名運輸人員，在勞工處關係組安排下，曾與資方舉行三次會談，結果在最後一次會談中，雙方在利害上互相讓步，卒已達成協議。

據悉：第三次決定性的勞資談判係於上月廿九日星期六舉行的。

百忍道場 今午試片

「百忍道場」男女主角華戀、江南、李芷麟，自台來港後，備受香港人士注意。今日下午三時正，宏華影業公司特假香港大會堂試映一場，招待本港新聞、文化、電影界人士，華戀、江南、李芷麟和該片導演親自接待，試映剪綵。

今日晚上，華戀將在麗的呼聲鄺小萍主持的「山水之歌」節目上出現，高歌一曲。

「百忍道場」已定於明（二）日正式公映——日前連續放映四晚午夜場，場場破爆滿紀錄，此次在京華、皇后、快樂、金門、金國、文華、北河、金陵、國賓、寶聲、皇都等十一院隆重公映，必引起一番哄動。

首期政府獎券 銷逾六十萬張

【本報訊】本年首期政府獎券發售兩星期以來，截至昨日下午五時止，共售去六十二萬張。由今日起，馬會各售票處每日延長發售獎券時間至黃昏之後，以便市民購買。銀行及其他售獎券處，仍在通常時間售券，每張二元。是期獎券將於本星期六上午開獎。

應許公司辦 特價遊覽團

享譽旅運界之應許旅運公司，爲使本港市民有更多機會出外遊覽，特推出台灣、星馬泰豪華特價觀光團，以最低消費，獲得一流享受，誠賞心樂事。又該公司代理英國、歐洲特價機票，美加學生包機機票，即日開始定位，詳情請詢旺角東亞銀行大廈八樓。

怡和公司主席 今午招待記者

【本報訊】中英貿易局主席及怡和有限公司主席約翰．凱瑟克（JOHN KESWICK）於上週末從中共區返港。他定今日正午十二時舉行記者招待會，報告此行的觀感。

僱無上裝女郎酒吧 議員主張停牌 建議准裝閃動招牌

【本報訊】新任市政局議員楊勳賢，在今日的市政局會議上，將詢問主席能否保証對那些在市政局管轄權力範圍下的食物館或咖啡室，如未向市政局諮詢而擅自僱用無上裝女郎在酒吧間侍酒者，不發給牌照？

冼祖昭議員問：（甲）當局按時採取如何的步驟，以確保廣告招牌，特別是那伸展至馬路中的，是否堅緊及狀況良好，以保市民的安全？（乙）鑑於世界許多大城市都准許使用閃動的霓虹燈招牌，市政局是否考慮修訂廣告附例，使到本港可在建築物外面安裝閃動的招牌？

至於其他議員，則將詢問有關新區內僭建木屋，小販阻街，石硤尾新區居住擠迫及新區公廁黑暗濕滑等十五項問題。

西報記者訪報界權威人士 泛論香港報紙與新聞自由

【本報訊】一家商業機構日前舉行開幕禮時，有很多記者出席採訪，他們各人獲得發給一份新聞稿時，發現其中夾有一張十元面額的現金禮券。

事後，一名記者把那張禮券交還該機構的首腦，不久，他就收到一份道歉書。

那位首腦在道歉書內指出：「他曾聽一些自認懂得如何應付新聞界的朋友說，在舉行開幕禮時必定要在新聞稿件內附上一些酬金給記者的。但現在他了解到他所做的事，其實是十分愚蠢的。」

據知道：在上述事件中，並沒有其他記者交還那些現金禮券。

五月卅日出版的英文「星期先導報」，內有一篇特稿，是三位記者根據上述事件訪問了本港若干位新聞界權威人士的詳細報導。

被訪問者都一致同意該種事情經常都是對本港新聞自由的一項「微妙威脅」。

國際報業協會主席及本港星系報業有限公司董事長胡仙女士，對該事件的意見，認爲與其他東南亞國家的報業比較，本港的新聞界是比較最自由及負責任的。大多數國家，如南韓、泰國、星加坡、馬來西亞及中華民國，都沒有太多的政治自由，所以當地的新聞界亦不會享有充分的新聞自由。

胡女士又表示：有很多廣告客戶及社會人士，往往會給予記者酬金，以便到其所寫的新聞內容對他有利。

她指出：這種情形出現的其中一個原因，是本港有很多新聞從業員的待遇實在太少，所以他們不得不想辦法爭取一些「外快」。

被問及是否有廣告客戶會嘗試左右報紙的編輯政策，特別是那些願意付出額外酬金的客戶時，胡女士表示：據她所知，這種情形在本港並沒有出現，最低限度不會在她屬下的報紙中出現。

但工商日、晚報副社長何鴻毅則並不如胡仙女士那麼肯定。

何氏說：他曾聽到一些傳說，謂有某些廣告客戶確能對一些報章的編輯政策有若干控制能力。

但何氏指出：一位編輯是否會向廣告客戶的壓力低頭，則要視乎他負責報章的精神而定；同時，更要看那編輯是否認爲他負責的報章是比區區數千元廣告費更爲重要。

他又表示：本港新聞界是絕對享有新聞自由的，祇要不刊登誹謗性質的文章。

何氏謂：在過去十年來，港府已逐漸注視新聞界，因爲報章已漸能代表各種屬於大多數市民或少數市民的意見。

他續指出：一份報章的言論，主要是由報社管理組織負責，這個組織，對報章的言論方針有最後主決權，它並訂下報章主要政策的大綱；通常這種政策大綱，是會對其屬下採訪人員的工作方針有所影響。

何鴻毅也提出了他認爲最不妥善之處，他認爲港府經常透過其新聞處，不肯把新聞在事發後立即公佈，直至政府已作出最後決定才公開。這種方式，往往使到大衆無法及時對事情發表意見。

香港是沒有單行的法律，來管制報界人士的。港府條例，是對報紙的登記，並無限制，祇要付出年費一百元，任何一張報紙，都可以註册。但需付保證費一萬元，以備犯誹謗時的賠償。

香港政府新聞處處長華德就此事發表了評論，大意如下：「以政府的立場而論，任何一張報紙，都可以自新聞處得到同樣的服務。」

他又否認新聞處是政府的檢查部門。他說：人們仍可以自由到政府各部門得到他們所需的資料。

「至於報紙上所刊載的色情文章或圖片，則是由一般的道德法律所管制的，如一九六七年暴亂時，有若干報紙作出所謂煽動性報導，政府亦有權制訂特別的法律，來予以管制。」

華僑日報經理岑才生稱：「港府所持的政策，是在報章刊登了違法報導後，才予起訴，這意指各報的編輯應自行檢查所刊出的報導的內容。」

但他又說：「編輯的行動，是本着其個人主觀的，但他亦並非全無顧忌。」

「當處理有關他所服務的報紙的幕後資助機構的組織的新聞時，他亦要保障本身的權益。」

「在這方面，如果一張報紙是由一個財東所擁有的，則其所受的影響較諸由一個合資組織的報紙爲大。這種影響力的程度並不大，但仍足以重視。」

「香港政府不對報紙施以檢查制度，並不意指政府沒有控制，刊印報紙的執照，是可以被取消的。」

岑氏亦認爲港府新聞處是政府進一步的控制手法之一。

他說：「以往曾有過例子，新聞處不擬某項消息能立刻見報。這時，新聞處便會玩弄手法，所以他們雖然終於回答了報紙向他們提出的問題，但亦拖延了一兩天。」

「太平洋出版社社長」薩查說：「香港報紙享有任何負責任的報紙所祈求的新聞自由。」

「本地的報紙進行自我檢查制度時，是非常負責的。」

「他們對於敏感的問題，都非常清楚。當然，有關中共的任何新聞，都是敏感的。」

「港府並不從中加以干預，而我認爲政府所擔任的角色，並無改變的理由。」

「祇有在應付一個非常爆炸性的問題，以及報紙對該問題作出情感或激動的態度時，政府方會從中加以干預。」

「遠東經濟評論」的副編輯葛特史達德說：「在可以自由辦報來反對政府政治意識和哲學的地方，是有新聞自由的存在……這仍是可以賺錢的。例如，在香港，有共黨報紙和國民黨報紙，這些都是賺錢的。」

「但香港的基本上困難，是在記者們身上建立責任感。」

「記者必須有合理薪酬。但香港的大部份記者都是薪酬非常低微的。」

「我同意湯姆遜勳爵的見解，他認爲香港將有較少報紙存在，但它們將會更爲賺錢。」

「在長遠的基礎方面，你將會發現到香港的報紙是在報章質素和正確下存在，而非在聳動上的。」

「一般知道，記者是受賄的，這種事是司空見慣。」

香港報業公會主席岑維休說：這種情況是可以控制的，因爲較大的禮物，將使記者有失去職位的危險。

他有意對這種事視而不見，如果這不致對報紙聲譽或報道正確有損的話。

香港記者協會主席史柏敏最近說：「基本上的問題，仍是大多數記者的低薪，和缺乏適當訓練。」

「我不會相信報紙的行政人員不知道這些事。他們必須會知道他們的若干職員接受廣告商回佣和在刊登宣傳稿方面獲益。」

「報紙資方必須知道記者不一定要接受廣告，但這種情形，在很多中文報紙是慣常的。」

「廣告業和新聞業是兩種不同的職業，而企圖使一人身兼兩職，是造成貪汚。」

「當我們於本年初發出記者證時，我們的協會採取一項行動以達到消除貪汚。」

「在記者證上有一項特別聲明，謂記者要求特別盒利特權，亦不能獲得甚麼。」

ROSARY GIRLS' COLLEGE

玫瑰女子英文書院

本校下列各級尚有部份學額接受申請

英文中學部：F.1至F.5（會考班）．F.6（預科班）

GCE（倫大普通教育文憑）

英文小學部：P.3至P.6

報　名：即日起．

考　試：六月五日（星期六）下午二時半．

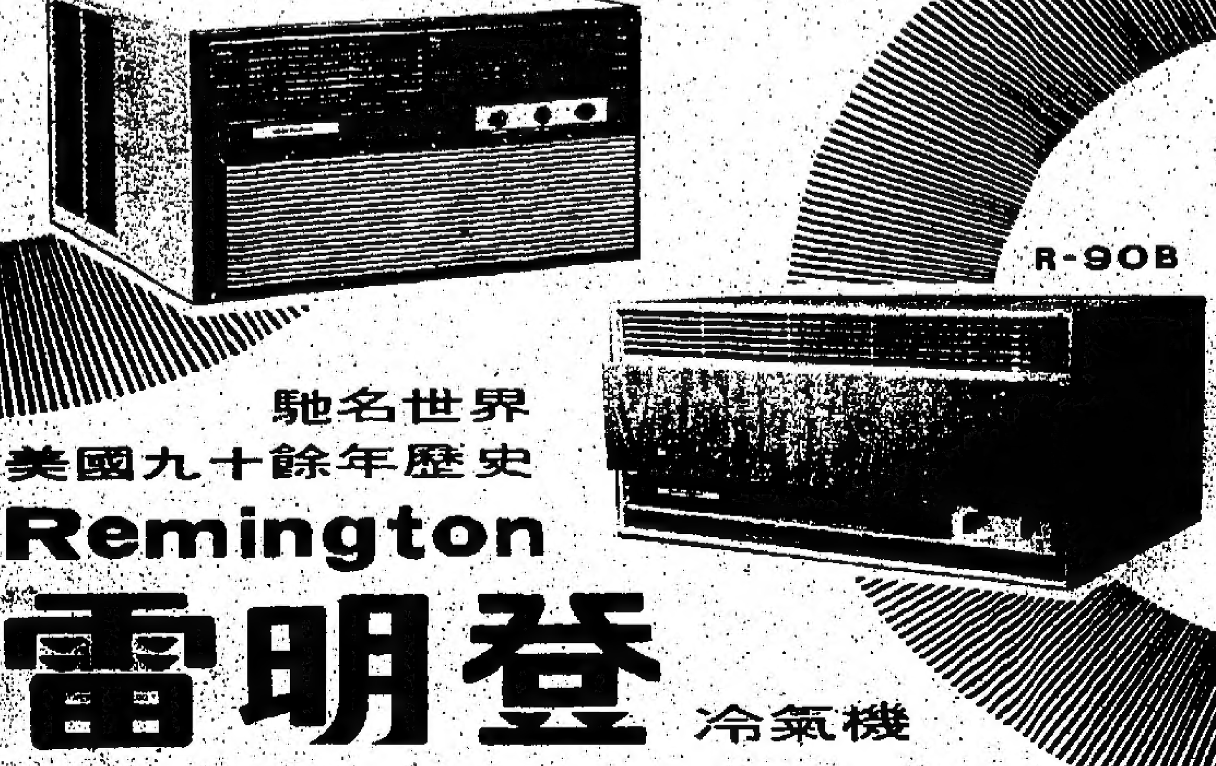
校　址：香港堅道九十七號．

電　話：H二四四七八七

（3，23，12 號巴士直達）

校長：梁梁潔貞 MRS. MARIA LEUNG

家有雷明登
清涼空氣新



馳名世界
美國九十餘年歷史
Remington
雷明登 冷氣機

有適合睡房書房或客廳用

款式甚多、任你選擇、安裝簡便、寧靜夠冷

經濟耐用、保養一年、服務快捷

窗口冷氣機		分期付款
R-130B	超一匹	每月只付$99.00
R-150B	一匹半	—— $104.00
R-180B	二匹	—— $114.00
R-240C	二匹半	—— $140.00
R-90B	一匹	—— $81.00

巨型室內冷氣機
分期付款另議
PC48-3A 五匹
PC60-3D 七匹半

生力啤酒廠有限公司

敬啟者：本公司隨車運輸員工已於五月三十一日結束罷工．

在此期間各顧客代理商經銷商及供應商對罷工所引致之稍有不便均予體諒本公司表心感激謹致謝意．

香港生力啤酒廠有限公司
經理部敬啟

記者訪新聞途經荒島
發現逃港四難胞求救
召警輪馳援帶回大埔基地

本報特稿

經過了十七天捱飢抵餓，以生命賭注的四名共區難胞（三男一女），昨晨安然泅抵本港沙頭角的孤島峨嵋洲。他們在山頂上候了半天，適逢一艘記者輪經過，發現四難胞揮手揚巾求援，獲記者們的幫助，召水警輪把他們帶返警署辦理。依一般情況而論，他們將可獲港府當局基於人道立場，准在本港居留的。

儘管有些報紙，常常報導，說中共如何加強邊區防衛，又說加派武裝船艇巡邏，以截捕逃亡的難胞，但事實恰成反比，而每天自共區逃亡來港的人，實在有增無減。較早時，本報曾報導過，逃亡的人，由澎湃而演成逃亡潮，就以昨日一天而言，已有廿三人逃抵本港，或者還有未被警方截捕者，未計在數內。

沙頭角、吉澳島、鴨洲、峨嵋洲，似乎是逃亡難胞新的溫床，如果逃亡的人，能在寧界的大梅沙、小梅沙、溪涌及鹽田有本領泅水十二小時者，便可安然抵達這自由自在的天堂。根據若干逃亡者的供說：不論上述地區以至大鼻咀對岸白石洲下水泅來者，都能逃過邏者耳目，因爲這廣濶的邊區海岸線，共軍是防不勝防的，尤其是黑夜裡。

以下是上述四名難胞昨晨逃抵本港被救的過程：

四難胞名單爲：㈠莫燕薇，女，廿二歲；㈡黃惠龍，男，廿歲；㈢陳瑞雄，男，廿三歲；㈣陳安儉，男，廿六歲。他們原是廣州的中學生，畢業後，即被下放至惠陽縣的「沙田公社」爲農奴，該地是廣東省貧瘠地區之一，糧食、醫藥和日用品，都異常缺乏，當糙米不足的時候，要以木薯作餐，魚肉生油，每人每月祇有數両，已是慣例，營養不足，患病亦無藥物治療，何況每日在田間操作，担石担泥，食餐不繼，晚晚還要開會，唸着厭惡無味的毛語錄，因此，早已密謀逃亡，以脫離這地獄般的非人生活。

九人不謀而合荒山同行
捱飢抵餓歷十七天
晝伏夜行五人散失

他們起先一共有九人，是不約而同地會合於山上，但大家的目的，都是逃亡，於是志同道合，成爲逃亡大串連，九人中有七男兩女，他們從當黑夜便攀山越嶺，白天則躲在茂密叢中休息，以避過共軍哨兵，而在啓程逃亡之前，他們曾習游泳，熟諳地圖，並携備少量乾糧及浮水物，便勇往直前。

上述九人在將近抵達寧界邊境時，卽因前後不繼而失散，祇四人成爲一組，但他們已經捱了七天的崎嶇夜行後，才於前晚八小時，自寧界大梅沙附近的溪涌下水，一直泅了十二小時，才於昨晨八時，泅抵峨嵋洲，該洲位於吉澳島附近，這裏並無人烟，荒蕪一片。

本報記者與同業，昨晨因立法局議員唐炳源、張奧偉、高登等乘直升機前往吉澳島訪問，而被安排乘用海事署一艘專輪出發，以採訪及攝影這宗新聞。當這艘記者輪開往吉澳時，途經峨嵋洲，卽發現該四名男女站在山頂上，向我們揮手，由於距離太遠，無望遠鏡，肉眼無法分出是什麼人，男女各佔多少，專輪一直開往吉澳。

及至採訪完畢後，記者乘原輪返港島，復經該島時，該四人已走落山脚，站立在一堆岩石上，有揮手，有揚巾布，更有一人以黑色膠枕（用作助泅浮者）向我們招手，此景此情，基於「惻忍之心，人皆有之」的原則上，我們透過理民府官員沙顯利後，卽掉頭撥召截一艘水警輪把他們拯救，當專輪掉頭時，其中兩名難胞竟然撲水泅來，以爲可登輪上，但我們揮手阻止，叫他們忍耐一時。不久，水警輪來了，把各人拯救輪上，一直駛往大埔水警基地，其後轉送往元朗警署，入夜仍由各該部門人員訊錄口供中。（本文尚有圖片刊在第一頁）

四名難胞在吉澳島峨嵋洲等待救援，水警輪尚未駛至，其中一名難胞已急不及待，撲落海泅來。（本報記者李君鑫攝）

童總明日招待記者
湛兆霖報導鑽禧活動

【本報訊】今年是本港童軍創立六十週年紀念，港童軍總會將於下月舉行盛大的鑽禧大露營，以迎接這一光輝的年代，因此今年的活動特別頻繁，再加上好幾個國際性童軍會議剛好又於今年內集中在本港舉行。該會要協助籌備和招待各地嘉賓，顯得更加熱鬧和忙碌，爲了讓社會各界人士明瞭近來童軍活動的概況，該會特於明日下午四時半假香港美麗華酒店舉行記者招待會，屆時該會公共關係委員會主席湛兆霖，將向該會記者報導有關舉辦大露營各項籌備工作情況，以及本年內各項重要活動。

百樂門戲院
夾萬被抬走

【本報訊】九龍旺角山東街百樂門戲院，昨遭「夾萬黨」光顧，結果該戲院三樓帳房內的一具夾萬，被匪徒抬去，據稱夾萬內有現款二千多元。事後該院經理發電報警，警方接報後立卽到現場展開調查，惟未有可疑人等被拘獲。

發現此宗竊案的爲該戲院一位清潔女工人。據悉：該名女工當時在該院打掃地方，在清潔各巷時，發現出路横門敞開，於是引以爲奇，遂到三樓帳房視察，赫然發現帳房之門有被撬之痕跡，於是急忙走告該院經理，經理到場後，發現帳房內的一具二十吋乘十二吋的夾萬已不翼而飛，於是急忙報警。

據悉：該具夾萬內有現款二千六百五十元，而帳房平時於尾場散場後，便無人看管的。

逸園格力狗小螢火
昨晨操前突然暴斃

【本報訊】澳門逸園狗場昨晨發生格力狗暴斃案，一隻於端午節賽事中跑頭狗之「小螢火」出現抽筋情形，旋卽暴斃。有關方面進行調查該犬暴斃之原因。

當逸園於昨晨七時許，將作例行之行圈[illegible]狗房牽狗，發現「小螢火」[illegible]，當局已令剖驗，[illegible]亦出現抽筋現象。[illegible]於第七組，於上[illegible]出頭狗，獨贏派[illegible]，此犬勝後暴斃，因前發生類[illegible]而致死，可能是同時發屬於第七[illegible]現象。[illegible]進行剖驗。[illegible]於昨日在[illegible]

遭强姦之女子胸部
被刺「姚太」兩字
涉嫌男子定期初級偵訊

【本報訊】五月七日港島鰂魚涌地區發生一宗血案，一名女學生被人以利刀刺傷，事後警方拘捕一名卅歲涉嫌與此案有關之男子，於週前以傷人罪控於銅鑼灣裁判署，昨晨控方又加控禁錮女子及强姦兩罪，賴德法官諭令一週後解往中央裁判署，定期進行初級偵訊。

被告姚志良，又名姚正源，工廠管工，與妻及兩小孩同住鰂魚涌濱海街中興大廈。被控：（一）五月七日，偕同另一在逃人，在上址毆傷女子潘達運（譯音），（二）五月七日至八日，禁錮女子潘達運，至上址，企圖與該名女子發生性行爲。（三）五月八日，在上址强姦女子潘達運。

據說警方于案發後，接獲投訴，謂有人在潘姓女子之胸部以刀子刺「姚太」兩字，而對被告採取行動。

北角渡海小輪
男子墮海失踪

【本報訊】一名身份不詳的男子，於昨晨九時許，在一艘油蔴地小輪公司北角線小輪上，突然墮海失踪，後經警方數小時的打撈，仍未能尋獲。

據悉：昨晨九時四十五分左右，在行走北角線的一艘小輪「民義」號上，一名男子在小輪駛至離北角碼頭約二百[illegible]海面展開搜索，但[illegible]小時的搜索，仍未能將該名墮海男子尋獲，至昨午十二時許，打撈工作才告停止。

後天停水
灣仔若干處

【本報訊】港島有若干民居，將於本月三日凌晨一時起暫停供水約五小時，以便水務局進行搶漏工程。受影響之樓宇，係以堅尼地道、秀華坊、適安街、船街、厚豐里及鳳凰台爲界之範圍內。

沙叠民暫任
行政局議員

【本報訊】立法局非官守議員沙叠民在祁德尊議員離港期內，現奉委爲行政局臨時非官守議員。祁德尊議員離港約爲三個月。

石籬新區拆僭建屋
助理徙置官被刺傷

【本報訊】徙置事務署人員昨午在九龍石籬新區各大廈進行拆除非法建築物，一名助理徙置官正在與一名反對拆除的男子談話時，突被人用利鑿刺傷左臂，事後一名三十二歲男子爲警方帶返警署問話。

據悉：傷者名張志榮，是一名助理徙置官員。

徙置事務署人員昨日前往石籬新區，拆卸數達四十一處位於各新區大廈之間的非法建築物，到了下午二時許，一名男子抗議徙置署人員拆卸。一名助理徙置官（卽傷者）卽與他理論，向他解釋其建築物是非法的。

正當談話進行得十分激烈之際，該名徙置官突被人用利鑿刺傷左臂，其他人員見狀，卽將他送往醫院救治。同時，警方人員亦把一名三十二歲男子帶返警署查訊，協助調查此事件。

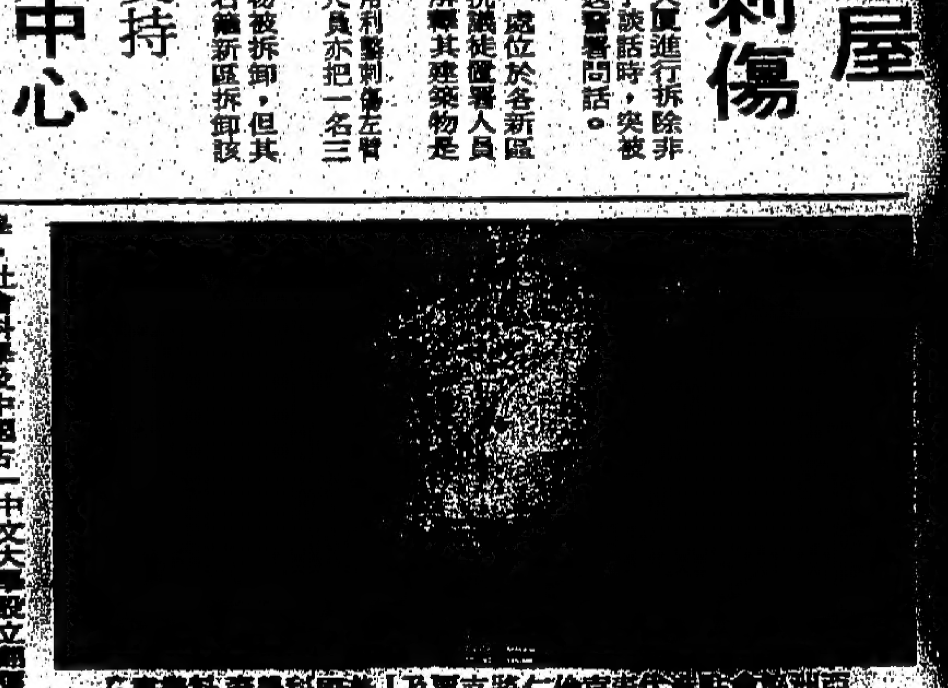
據悉：至昨日下午五時許，已有三十四處非法建築物被拆卸，但其中有部分被人再重新搭建。徙置署人員今晨將繼續往石籬新區拆卸該等非法建築物。

獲亞洲協會支持
中大翻譯中心
今天正式成立

【本報訊】香港中文大學翻譯中心，定今天正式成立。該翻譯中心獲亞洲協會熱烈支持。該會除贈予「美國科學資料叢書」全套十五本外，並特捐助港幣九萬六千元，以協助該中心今後兩年之發展工作。第三年之資助計劃亦已在考慮中。捐贈儀式於昨日在沙田中文大學范克廉樓舉行，由亞洲協會駐港代表資倫仁將支票及美國科學資料叢書，贈予香港中文大學校長李卓敏博士。亞洲協會一向重視提倡翻譯工作，曾協助中文大學推行各項提高翻譯水準之計劃，如該大學之翻譯叢書出版計劃，新聞系之「新聞翻譯」課程及一九六九年舉行之翻譯問題研討會等。

翻譯中心將從事翻譯工作之研究，並經常出版中英文翻譯書籍，介紹現代英美之文學、科學、社會科學及中國古典文學作品、歷史、哲學等等。先側重英文中譯，然後發展中文英譯工作。該中心並協助推進中文大學翻譯叢書出版計劃。一九七二年，中文大學設立翻譯學位副修科後，該中心亦將參與加强各成員學院之翻譯課程及聯業工作。

翻譯中心之主任爲耶魯大學英國語文學博士孫述宇博士。孫博士曾任美國愛荷華大學中文系副教授、新亞書院英語文學系主任，現專責主持該中心。



亞洲協會駐港代表資倫仁將支票及「美國科學資料叢書」全套十五本贈予香港中文大學校長李卓敏博士。

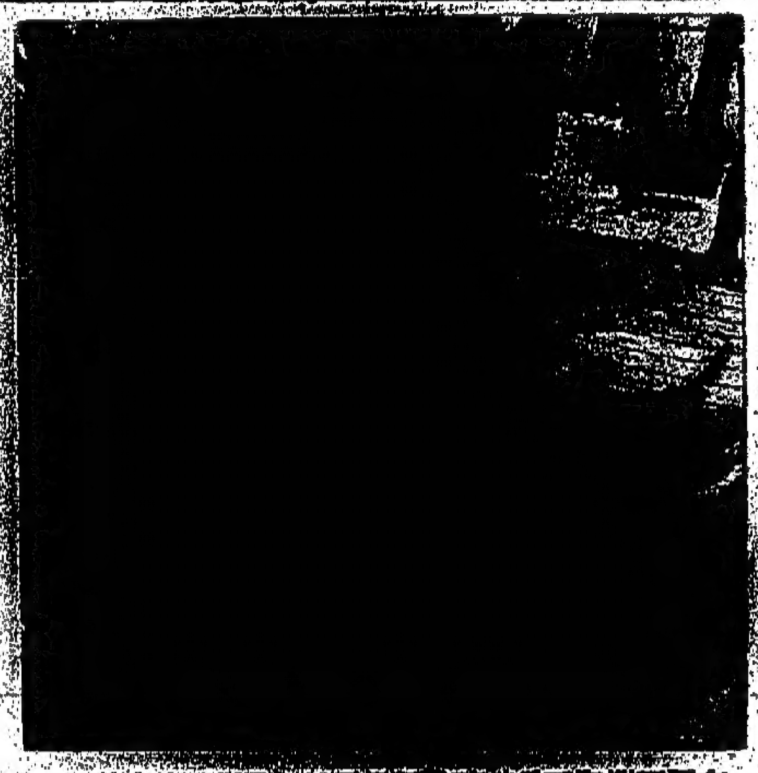
掃雷艦在牛尾海
撈得水雷空殼
疑是大戰遺物

【本報訊】警方於前日接獲一項報告，謂西貢潘西洲對開的牛尾海面發現一枚疑爲水雷的物體後，卽在昨晨九時派出一艘水警輪，會同一艘皇家海軍掃雷艦前往該區，結果尋獲一枚祇有半截空殼的水雷。

據悉：前日（星期日）一名市民報稱，在牛尾海近潘西洲附近看見一枚疑爲水雷的物體，乃於前晚通知警方，警方以當天晚上天黑，視野有限，乃於昨晨派出一艘水警輪，會同一艘皇家海軍掃雷艦「麥斯頓」號，在上午九時出發前往該區海域展開搜索。到十時卅分左右，兩船抵達該區，不久卽發現該可疑物體，水警輪卽在附近警戒，不准其他船隻駛近，免生危險。

當「麥斯頓」號人員接近該物體後，卽發現其實是一個祇有半截空殼的水雷，內部並無炸藥。據軍方人士表示：該水雷極可能是二次世界大戰的遺物。

該掃雷艦隨於下午四時半左右返回中環添馬艦基地，並將該水雷交予專家研究。



在潘西洲海面爲皇家海軍掃雷艦人員撈獲的半截水雷。

徐速主編

當代文藝

六月號今日出版要目

文學的戰鬥性　社論
　惡勢力一天存在，文學的戰鬥性就不會消失
筆滙
　珍珠與幽蘭　陳璟
　詩與空白　金筆鋒
　藝術性補習　野火
　作家與政治偏倚　陳文受
詩門摸索記　李拜珠
　舊調新辭，一脈相通
黑貓（小說）　郭冗
　這隻黑貓的命運，會使你想到奧妙的人生哲理
等妳（散文）　曾逸雲
　等妳，等那一天；等妳，等那一天的那一句話…………
故鄉之戀（散文）　石凡
　昔日戲言身後事，今朝都到眼前來！
徵文入選佳作
　天網（第十名）　張泰
　雷雨夜（入選）　淡冰
　火災（入選）　秀鶯
　生活第一課（入選）　黎倩儀
　生離死別（入選）　泰怡
母親就是母親（小說）　任洋
　誰言寸草心，報得三春暉！
媽媽，我回來了（小說）　柏斯
　我沒有權利要媽媽聽我訴苦，因爲我從未給過她一絲快樂
彩虹（小說）　吳痴
　猥鼓的人格與臭水塘的彩虹
小槙（佳作鉤沈）　王韻梅
　一個女人在封建制度下掙扎的生活
一個樂迷的獨白（雜文）　余玉書
　古調雖自愛，今人多不彈
媛媛（長篇連載）　徐速
　政治、愛情、友誼、道義，孰輕孰重面臨考驗！

新蒲崗六合街 嘉時　官塘鴻圖道60號 鴻福
工廠大廈
樓上祇餘數單位 仍有九折優待 先到先得
地下樓底高十七呎半 井有閘樓·合輕重工業用
祇餘 低座地下5,200呎 實售廿八萬元 合置工業及貨倉等用
付欵特別通融·歡迎提出面議
本年九月完成　即可入伙
地盤辦事處：K233834　地盤辦事處：K894150
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205·H249182
鴻昌合記商行 廣東東街七號 電話：H444639·H443239

英國摩根氏髮臘廠出品
生黑髮·防髮落·去頭皮·止頭痕
港九各處均有售
歡迎試用發售 特價優待
總代理 維記洋行 文咸西街三號 電話 H441948 H437242

汽車世界 月刊
東南亞第一本中文汽車刊物
內容包括五十餘項目彩色精印圖文並茂
十五期經已出版—本期要目—
一九七五年的汽車設計
從管制「的士」「巴士」談今後香港交通
本港六月起實施「新汽車保險例」—自負費五百元。
車主提防做老襯，不可不讀
報導本港首次舉辦「汽車長途耐力賽」詳情—對賽車有興趣者必讀！
賽車女英雌資雨蓮訪問記
本港首次報導「自動波」結構原理
十種流行汽車介紹
首次連續公開報導「坦克車」
香港賽車好手簡介
怎樣才能成爲香港賽車會的會員
漫談賽車的技術
英國賽車廠的撬車研究
電單車結構原理
現今世界最先進「偉伯」化油器的分析介紹
本刊舉辦免費急修班及免費檢查車輛接受申請
舉辦本港最受歡迎「汽車」有獎選舉遊戲

大通旅運社代理
太古輪船公司 機船票
台灣號豪華遊船 協助辦理各地出入境證
各航線廉價機票 個別團體業內歡迎惠顧
請駕臨九龍彌敦道五九三號廣東銀行四一〇室 電話：K三二六五二 K三七三一九一

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇
建業大樓
香港筲箕灣地段C.W.I.L.29號
筲箕灣中區·環境優美
廳房四正·交通方便
每層由 二萬餘元起
入伙後月供122.40元（每萬元平息作計）
七月完成
洽購處：
立信置業有限公司 電話H442234.444864

中葵涌道側和塘咀街大單邊
葵和大廈
三面皆窗
景色宜人
空氣清新
樓房間格331—417呎
二萬餘元起
十二年付欵 首期只付數仟
華懋置業有限公司 H229060

筲箕灣華文路地段34號
文華樓
已有入伙紙·即買即住
每層祇售三萬餘元
盾樓設計·別豎風光
兩房一廳·居住舒適
地下旺舖 特價租售
150年期
洽購處：
協成行 中區威靈頓街14-24號十樓 電話：H234523.236741